Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio
Gobierno de Chile

PROYECTO FINANCIADO POR EL FONDO
DEL LIBRO Y LA LECTURA, CONVOCATORIA 2019

Traducción de la Pars quarta del *Chilidüngu* de Bernardo Havestadt (1777) Transliterado al AMU y en su orden original

El proyecto "El Vocabulario Mapudungun Latín del padre Bernardo Havestadt (1777): un aporte a nuestro conocimiento de la historia y la cultura mapuche" fue financiado por el Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura, línea de investigación, Convocatoria 2019, del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Folio 496690.

El trabajo consistió en traducir los textos latinos y transliterar al alfabeto mapuche unificado (AMU) los lemas, sublemas y ejemplos que integran el diccionario del capítulo cuarto "Voces indias en orden alfabético" del libro *Chilidüngu sive res chilenses vel descriptio status tum naturalis, tum civilis, cum moralis regni populique chilensis, inserta suis locis perfectae ad chilensem linguam manudictioni*, escrito en Chile por el jesuita Bernardo Havestadt, pero traducido, reescrito y publicado, en su versión latín-mapudungun, en 1777 en Westfalia, Alemania, tras la expulsión de la orden.

De los tres vocabularios existentes para el mapudungun de Chile durante el período colonial, éste ha sido el de menor difusión y ha quedado, a nuestro parecer, injustamente en el olvido. El discurso que articula el jesuita alemán a través de su diccionario acerca del pueblo mapuche, de su lengua y costumbres presenta una rica visión etnográfica, liberada –por su contexto de publicación– de las tensiones existentes con el mundo de los encomenderos y la Corona, con otras órdenes religiosas e, incluso, al interior de la Compañía misma.

Sin embargo, el texto, disponible exclusivamente en latín y con una transliteración que probablemente sea lo menos logrado del *Chilidüngu*, dificultaba el acceso a esta importante fuente no solo para muchos investigadores, sino que, aún más relevante, para los propios hablantes del mapudungun, impidiendo el trabajo de articular la historia de esta lengua, condición fundacional para revitalizarla, estabilizarla y promover su función al interior de una comunidad, que ve en ella el vínculo con la identidad y la memoria.

Por ello, traducir y difundir por medios electrónicos este texto fue la tarea que nos propusimos y que hoy les presentamos.

EL EQUIPO

El Equipo:
Constanza Martínez Gajardo: Investigadora responsable y traductora de textos latinos.
Sonia Vita Manquepi: Asesora de mapudungun; responsable de la transliteración al AMU.
Migue Carmona Tabja: Realizó la traducción de contraste de los textos latinos.
Cristóbal Montalva Cautín: Coinvestigador bibliográfico.

Este archivo:
En el presente archivo encontrarás cinco columnas que contienen, de izquierda a derecha: 1. la página del texto original de 1777; 2. el número bajo el que se encuentra el lema, pues Havestadt estructuró su obra de esa manera, estableciendo una compleja red de remisiones internas (para más detalles, véase el estudio introductorio); 3. el lema en la transliteración original de Havestadt, con excepción de las letras góticas, que han sido reemplazadas: la *n gótica* por *ñ*, la *g gótica* por *ng*, la *t* gótica por *tr*; 4. la transliteración al AMU del lema; 5. El significado en español, con ejemplos y sublemas, apareciendo toda palabra en mapudungun en letra cursiva y transcrita al AMU. El orden de las palabras corresponde aquí al que originalmente le dio Havestadt. En los archivos parciales, en cambio, encontrarás el orden alfabético correspondiente a la transliteración al AMU de los lemas.

En Santiago, a 21 de diciembre de 2022

Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons Atribución-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 Internacional.

pág.	No.	**Transliteración Havestadt**	**Transliteración AMU**	**Significado traducido desde el latín**
(p.601)	676	*A*	*A*	Señal de vocativo. 6. Comúnmente es antepuesta a esta expresión: *Pu wen* . *A pu wen* en lugar de *pu wentru* : '¡Oh, varones!' 14. 640.
		Abn, afn, afcùn	*Afün, afkün*	Terminarse, ser destruido, ser aniquilado, ser acabado, ser reducido a nada. 532.349.
		Abcùduam, afcùduam	*Afüküduam*	Luto, aflicción, tristeza. 486
(p.602)		*Afcúduamn*	*Afüküduamün*	Estar abatido, estar afligido, estar agotado: padecer una aflicción. 487. 488.
		Achahuall, achaval	*Achawal*	Gallina. 386.
		Achircún	*Achirkün*	Amargura, acidez, náusea: padecer náusea, fatiga, tener la garganta seca. 535.
		Acun	*Akun*	Venir, acercarse. 452. 453. 494. 673.
		Ad	*Ad*	Rostro, cara, frente, semblante aspecto. 461. 465. 516. // Costumbre, uso, usanza. 525. 527.
		Adcan	*Adkan*	Presentar: llevar de frente, enfrente.
		Adelcan	*Adelkan*	Echar la culpa, hacerla recaer, traspasar la culpa o el crimen a alguien, atribuir un crimen a alguien, incriminar con calumnias, acusar falsamente. 526.
		Adien, adyen	*Adyen*	Ser parecido a alguien, parecerse a alguien en el rostro, en la forma de caminar, etc. 464.
		Adln	*Adülün*	Asimilarse, adquirir la costumbre y la manera. 567.
		Adman	*Adman*	Resistir, oponerse. 193.
		Adn	*Adün*	Tener, ajustarse, adaptarse a la costumbre. 468.
		Adquintun	*Adkintun*	Ver, observar desde el frente, desde el lado opuesto. 440.
		Adtun	*Adtun*	Acostumbrarse// Oponerse. 440.
		Ado	*Ado*	Ahora, pronto, de inmediato. 540. 543.
		Adochi	*Adochi*	Espera un poco. 540. 543.
		Adoln	*Adülün*	Apurar a alguien, urgir para que se dé prisa. 540. 543.
(p.603)	677	*Age*	*Ange*	Rostro, cara y aspecto, rasgos del semblante. 461. 465. 500.
		Ahue	*Awe*	En seguida, tan prontamente: *Awe kupatuafui?,* '¿Vendrá pronto?' 540. 543.
		Ahuechei	*Awechei*	Hace ya tiempo. 540. 543.
		Ahueln	*Awelün*	Apurarse, apresurarse// Urgir a otro para que se apresure. 540. 543.
		Ahuiñ	*Awiñ*	Brasas. 352. 354.

	Ahuircùn	*Awirkün*	Desfallecer, cansarse. 534. 538.
	Ahuùn, ahuùcan	*Awün, awükan*	Jugar, bromear, distender el ánimo. 561. 564.
	Ai	*Ay*	Modo de responder cuando son llamados. *Aipin* , responder al que llama. 266. 267.
	Ayarcún	*Ayarkün*	Brillar las estrellas, resplandecer los astros. 333.
	Ayarn, ayarngen	*Ayarün, ayarüngen*	Encanecer, ser canoso. 497.
	Aien	*Ayen*	Reír, bromear. *Ayekan,* burlarse, mofarse. 443. 444. 516. 538.
	Aihuiñ	*Aiwiñ*	La sombra del cuerpo. *Awintun,* ver, contemplar la imagen propia en un espejo. 342.
	Ailen	*Ailen*	Brasas. 351.
	Ailin	*Ailin*	Piedras que están en el río o en la ribera de él. 427.
	Ailla	*Ailla*	Nueve. 545.
	Aipiñ	*Aipiñ*	Brillar el sol. 342. 559.
678	*Aibiñ*	*Aifiñ*	Cosa bonita, arreglada, adornada, elegante. *Aifiñün* , estar arreglado, adornado, etc. 515.
(p.604)	*Aiùn*	*Ayün*	Amar, estimar. 468. 488.
	Allca, Alca	*Allüka, Alüka*	Cosa robusta, fuerte. 12. 514.
	Aldù, aldún	*Aldü, aldün*	Mucho, ser muchos. 547. 548. 549. 550.
	Ale	*Ale*	Luz de luna. *Alen* , brillar, resplandecer la luna. 342. 542.
	Alhue	*Alwe*	Muerto // Diablo. *Alwey* , muere, lucha con la muerte. *Alwetuy* , murió// Como afrenta, llaman a los vivos *alwe, wera alwe.* 315. 511. 537. 538.
	Alhuen	*Alwen*	Morir // Ser poseído por el diablo. Los machis que invocan al diablo suelen decir: *alwengeaen* , invádeme, poséeme, vuélveme cosa de la otra vida o del otro mundo. 606. 612.
	Alin	*Alin*	Estar la tierra totalmente seca, quemarse todo por el ardor del sol. *Alimün* incendiarse por el fuego excesivo, inflamarse por el calor excesivo. *Alim* , muy caliente. *Alinkun* , Hervir por el calor del sol, por una fiebre maligna, estar agitado, arder, desmayar, ser devorado por el resplandor del sol, por una fiebre maligna. 534. 538. 352. 354.
679	*Allcún*	*Alkün*	Escuchar. *Alkütun* , escuchar con atención. 440. 441. 586. 595. 616. 650.

	Allue	*Allwe*	Poco a poco, con calma, despacio// A medias: *alue kankaen feichi curam,* 'dame estos huevos semicrudos, cocidos a medias'. *Alue tripantu,* un año y medio. 270. 541.
	Alluen, alluecan, alluetun	*Aluen, aluekan, aluetun*	Lentamente// Avanzar con calma, con lentitud, suavemente. 543.
(p.605)	*Alihuen*	*Aliwen*	Árbol//Madero alto erguido. 405. 404.
	Allvùn	*Alfün*	Ser lastimado, ya sea un cuerpo por un golpe o herida, o bien, una vasija por un golpe// Ser destruido, perecer. *Alfülün* , infligir una herida, causar un daño, ocasionar un perjuicio, producir una pérdida. *Alfütun* , perjudicarse a sí mismo. 534.
	Alpen	*Alpen*	Endurecerse la cáscara. 409.
	Alta	*Alta*	Cosa mala, sucia, vergonzosa, deforme. *Alta weñi* , joven inútil. *Alta pu angka* , intestinos descompuestos. 514. 515.
680	*Alúlún*	*Alülün*	Sentir dolor agudamente, ser atacado por un dolor punzante. 534
	Alun, alon	*Alun, alon*	Relucir, brillar, resplandecer. 418.
	Am	*Am*	Espectro, fantasma. 537.
	Amchi	*Amchi*	Salvado (cereal). 477. 483.
	Ameln	*Amelün*	No reconocer, no distinguir, confundir una cosa con otra. 464. 465.
	Amon	*Amon*	Ir, caminar. *Amonkan* , hacer un viaje. 452. 453. 493. 494.
	Amomarin	*Amomarin*	Orar. Voz dejada por los antiguos habitantes y que proviene, ya sea de *amon* y *mari* : avanzar los diez; ya sea, del Ave María, que los indios al oírlo corrompieron: *Amomarin* , es decir, acabar la decena del rosario.
	Ampeln	*Amüpelün*	No conseguir por poco, estar cerca, apenas obtener, lograr apenas. 526. 527.
	Ampin	*Ampin*	Cura, medicamento, remedio// Sanar, medicar, hacer, aplicar remedios. *Ampin camañ* , médico, aun cuando ellos llaman *machi* a los suyos. 406. 410. 534.
(p.606)	*Anca*	*Angka*	Cuerpo// Tronco de árbol// Mitad. *Angka rüpu* , la mitad del camino. *Angka pülli* , la parte media de una cuesta. *Pu angka* , los intestinos. 434. 435. 460. 494.
	Anquen	*Anken*	Seco, árido. 542.
	Ancun	*Ankun*	Secarse, desecarse, estar árido, perder humedad, quedar completamente seco. 349. 432.

681	*Antù*	*Antü*	Sol, día, tiempo// Tarea. *Mari antü entuan* , sacaré, cumpliré con el trabajo de diez días. 334. 539.
	Anchú malùen	*Anchü malüen*	Amiga, niña, muchachita del sol. Fingen que ésta pone remedio a las heridas, llagas, enfermedades, con las cuales son atormentados por los hechiceros, y que sus *machi* (así llaman a sus médicos) la tienen consigo y le piden consejo. Algunos dicen que el diablo se les aparece en la figura de esta niña. 534.
	Antún	*Antün*	Ser de día. Cuando esto mismo significa cómo están los cielos, agregan *küme* para cielos despejados o bien, *wera* , para tempestad. *Antükun, antüntun* , sudar. *Antütun* , intentar coger el calor del sol. 342. 560.
	Anùn	*Anün*	Estar sentado// Encallar la nave en las rocas, estrellarse en los bancos de arena: *Anüy wampu//* Paz, tregua, descanso de las guerras: *anuy mapu, anün mapu tüfa* , la tierra goza de la mayor paz, no es perturbada por ninguna guerra. *Anülün, anünün* , fijar un asentamiento, *anüpay fachi mapu mew.* 232. 234. 354. 452. 494. 518. 519.
(p.607)	*Anúnùknoun*	*Anünükünoun*	Venerar, respetar, rendirle honor a alguien. Sin embargo, la mayor muestra de honor es cuando se aproximan flectando una u otra rodilla, como suelen hacer, sobre todo cuando están ebrios y desean más vino y lo piden. 453.
	Añapl	*Añapül*	Hombre de baja estatura, enano, pigmeo. 463.
	Añañai !	*Añañai !*	Interjección de dolor, mientras se ríen y juegan. 293.
	Añeln	*Añelün*	Amenazar, proferir amenazas, alzar la mano u otro instrumento para golpear. 487. 488.
	Añidun, añidcún	*Añidun, añidkün*	Estar seco. 431.
	Añúl	*Añül*	Cubierta con que recubren el techo de la casa para, después de eso, poner encima lo demás, por ejemplo, la paja, etc. 517.
	Ape	*Ape*	Aproximadamente, casi, apenas, dificultosamente. *Apelün* , casi lograr alcanzar, llegar apenas. 286. 404.
682	*Apill, apiñ*	*Apil, apiñ*	Deseo, antojo, apetito. *Apilün, apiñün* , apetecer, desear algo con vehemencia. 489. 491.
	Apumn	*Apumün*	Terminar, consumir, agotar, acabar. 349. 532.

	Apo	*Apo*	Superior, jefe, comandante, capitán, gobernador y cualquiera que esté al mando: los indios no usan, sin embargo, esta voz con respecto de los suyos, sino solamente de los españoles, tanto de los eclesiásticos como de los seculares, y agregan adjetivos para referir de esta manera una menor o mayor jurisdicción o poder, por ejemplo, *pichi apo, füta apo, iom füta, iom pichi apo, mu füta apo.* 498. 500.
(p.608)	*Arquen, arquenn*	*Arken, arkenün*	Decrecer, disminuir, bajar el agua del mar o del río// Secarse la leche de los pechos de las mujeres. *Arkün* , *arkenco* , la retirada del mar. 457. 429.
	Aren	*Aren*	Arder, languidecer, debilitarse, desmayar por el calor excesivo. *Arei antü, pütei antü: arei tañi angka.* 538. 560.
	Areln	*Arelün*	Prestar, conceder, dar en préstamo. *Aretun, arelütun* pedir en préstamo, tomar prestado, recibir algo prestado. *Aretu mongen* , vivir de lo prestado. 421. 422.
683	*Arofcùn*	*Arofkün*	Sudar. 536.
	Arol	*Arol*	Al instante, en seguida, inmediatamente. *Arol pengeafui pewma* , no te llega por los aires una paloma asada (con sudor consigues tus sueños). *Arolün* , apurarse, apresurarse// Urgir a alguien para que se apure. 540. 543.
	Aron	*Aron*	Estar hambriento, estar sediento, sufrir de sed o de hambre. 476. 478.
	Armco, arùmco	*Arümko*	Sapo muy grande, del que creen que gobierna las fuentes y protege las aguas. 378
(p.609)	*Aremco, ademco*	*Aremko, ademko*	Agua caliente. 428.
	Atai	*Atrai*	Hermafrodita. 514.
	Aten	*Atren*	Desgastarse, fatigarse, destruirse, debilitarse, ser vencido, dislocarse los miembros, el cuerpo. *Atemün* , desgastar, etc. 534.
	Atún	*Atrün*	Cansarse. *Atrün longko* , tengo la cabeza cansada, fatigada. 534.
	Atrutrui	*Atrutrui*	Interjección de dolor, voz del que es azotado por la rudeza del dolor. 293.
	Aud	*Aud*	Tierra removida con arado para la siembra de maíz. *Audün* , remover la tierra con el arado. 413.
	Auca	*Auka*	Rebelde// Cosa falsa, fingida, falsificada. *Aukan, aukatun* . 483. 533.
	Aucùnco, auquinco	*Aukünko, aukinko*	Eco. 561.
	Auna	*Auna*	Ondas, olas del mar. 429.

	684	*Avùn*	*Afün*	Alimento bien cocido// Estar suaves, maduros, en sazón las frutas o frutos// Madurar un absceso, una herida, etc. *Afulün, afumün* , cocinar// Hacer que maduren. 404. 476. 536.
	685	*Va, tva*	*Fa, tüfa*	Aquí, en este lugar, he aquí. 20. 23. 295:7.
		Vachi	*Fachi*	Este. 20. 23.
		Vain	*Fain*	Hervir, entrar en ebullición. *Fai tañi molfün* , la sangre le hierve. 459. *Faimün* , hacer hervir.
		Vainu	*Fainu*	Lluvia tenue. 348.
		Vaml, vamlque	*Famül, famülke*	De esta manera, así. *Ule famül antü* , mañana a esta hora. 540. 286.
(p.610)		*Vam*	*Fam*	Así, de esta manera. *Famaimi* , harás así, de esta manera. *Famüngechi, famüngelu* , harás así, de esta manera. *Famüngen* , estoy dispuesto, formado de este modo. *Famütripan* , retroceder, alejarse, retirarse. *Famütripalün* , separar, retirar, desunir. *Famümün, famümütun* , apartar, separar. 286. 488.
	686	*Vanen*	*Fanen*	Pesar, calcular el peso, poner en la pesa, en la balanza// Ser pesado. *Fanetun, fanefanen* , estimar la compensación, el igual peso, el equilibrio. 551. 553.
		Vanten	*Fanten*	Tanto, tan grande. *Fantenün,* ser tan grande, de tal magnitud. 551. 556.
		Vatu	*Fatu*	Cárice (planta). 402.
		Vdo	*Füdo*	Ombligo. 451.
		Vùdù	*Füdü*	Perdiz. 386.
		Ve	*Fe*	Partícula de valor meramente ornamental. Se encuentra siempre pospuesta pero en cualquier parte de la oración. 295:7.
		Vei, veichi	*Fei, feichi*	Aquel, el mismo. *Fey,* es aquel. *Feilay,* no es aquel. *Feipe,* así sea. *Fey, fantemüpe* , hasta aquí no más, suficiente, es suficiente. *Fey ka, fey le* , etc., adverbios afirmativos. 20. 23. 479. 556. 288:4.
		Vem	*Fem*	Así, de este modo, de aquella manera. *Femün,* hacer de esta manera. *Femüngechi, femüngelu* , así, de este modo. *Femüngen* , ser así, ser parecido, parecerse a alguien en el rostro, en la voz, en la forma de caminar. *Fey ñi femüngen* , está dispuesto así por naturaleza, es la naturaleza de él// Esta costumbre, este modo. *Femel, femülke* , así// Hasta ahí. 481. 482. 567.
		Venten	*Fenten*	Tanto, tan grande. 551. 554.
		Veula	*Feula*	Ahora, al instante, ya. 540.

(p.611)		*Bi*	*Fi*	Partícula verbal que se interpone antes del morfema de persona y que, con un valor pronominal, expresa una tercera persona con función de objeto directo o indirecto. Se la identifica como marcador de la tercera transición. 175. 186.
		Vilu	*Filu*	Culebra, serpiente, sierpe. 376.
		Vill	*Fil*	Todo, totalidad, universo, conjunto. *Filün, fillütun,* gastar todo, comer, coger, tomar todo. 476. 548.
	687	*Villa*	*Fila*	Escasez, carestía, falta de provisión de víveres. *Filan, filangen* , sufrir de escasez, carestía, etc. 475. 476.
		Villca	*Fillka*	Cuñado (hermano del marido), cuñada (hermana del marido). 504.
		Villcún	*Fillkun*	Pequeño lagarto. *Mamül fillkun,* polipodio (especie de helecho). *Madi fillkun,* melosa (hierba silvestre). 376. 410. 412.
		Virquen	*Firken*	Frío, un poco frío. *Firken antü* , tormenta un poco fría. *Firken ko,* agua algo fría. 475. 559.
		Bitun	*Fitun*	Humo, humear. *Fitunüman,* concentrar, exhalar olor a humo.352. 354. 443.
		Biri	*Firi*	Teatina, paja parecida a la paja de avena pero inútil y sin avena. 412.
		Vochañn	*Fochañün*	Chupar. *Ü l un* es entendido solamente respecto de los *machi* . 536.
		Vla	*Füla*	Adverbio interrogativo: por qué, a causa de qué. 288:13.
		Boiûe, boye	*Foyue, foye*	Árbol, canela, canelero, pero impropiamente. 399.
		Voche	*Foche*	Onda, ola. *Fochen.* 429.
		Vocheñ	*Focheñ*	Caña, junco de maíz. 413.
		Vochon	*Fochon*	Estar húmedo, estar lleno de humedad. *Fochomün, focholün* , humedecer, impregnar, bañar. 431.
		Vonuan	*Fonuan*	Toser. 535.
		Voro, voru	*Foro, foru*	Hueso, diente. *Foro tewa* , sollo, pez que es cogido en Quepe. De allí *Forowe* , para los españoles 'Boroa'. *Foro pütüm* , palitos del tabaco. *Foro chalwua* , espina de pescado. *Ayeforo* , dientes delanteros. 392. 410. 442. 444.
(p.612)	688	*Votm*	*Fotüm*	Hijo. *Fotümün* , engendrar. 496. 501.
		Vot	*Fot*	Interjección que expresa ánimo agitado y molesto. 293.
		Vochai	*Fochai*	En vez de *chao, padre*
		Broquin	*Fürokin*	Melosa (hierba silvestre). 412.
		Vucheucan	*Fucheukan*	Bromear. 490.

		Vùn	*Fün*	Carne deshuesada, pulpa// Pulpa de los frutos. *Fünün* , estar las frutas maduras, comestibles// Germinar los árboles, dar, producir frutos. *Fün, fünün* , estar denso, espeso. 397. 404. 405. 455.
		Vùl	*Fül*	Cosa unida, aglutinada, enlazada. *Fülün* , unirse, copular, conocer mujer, y es una forma de hablar discreta, aun cuando con este significado generalmente agregan *-tun: fülütun//* Acomodar, incluir, hacer entrar una cosa en otra// Concernir a un asunto, tener cohesión con una cosa. Con *-pa* - significa venir detrás, seguir: *chuchi küyen fülüpay* , ¿cuál mes sigue? *Fülun* , estar amontonado. *Fülulün* , amontonar, reunir, acumular, juntar. 490. 515. 543.
		Bucuñ	*Fukuñ*	Hígado. 455.
		Vunan	*Funan*	Echarse a perder, corromperse. *Funa* , lo podrido, pútrido, putrefacto. *Fuñapue* , ponzoña, veneno. *Fuñapuen, fuñapuetun* , dar veneno a alguien, con veneno aniquilar, matar, asesinar a alguien. 476. 534. 536.
(p.613)	689	*Vuri*	*Furi*	Espalda, dorso, lomos// Atrás, detrás de, por detrás. 405. 541. 453.
		Vuùn	*Fuün*	Nervio, tendón, ligamento. 456.
		Búren	*Füren*	Ser amargo. *Füre* , amargo. 405. *Füre pue* , ánimo hostil, que siente aversión. *Fürepuen, fürepuetun* , sentir aversión por alguien, despreciar a alguien. 487.
		Bùrenien	*Fürenien*	Compadecerse de alguien, ser tocado o movido por la misericordia; me compadezco de éste, siento conmiseración. *Fürentun* , engañar, decepcionar, frustrar la esperanza de alguno// Ser engañado. 487.
		Vùcha	*Fücha*	Anciano, viejo, de mucha edad, grande, avanzado en edad. Se aplica solo a varones y para cosas inanimadas, como la vestimenta. 495.
		Vùcheñ	*Fücheñ*	Campo cosechado, cultivado. 413.
		Vùl	*Fül*	Utensilio, vasija// Raíz de las hortalizas, de las hierbas. 414.
		Vúquiñ	*Fükiñ*	Preñada, embarazada, encinta// Preñez, embarazo. *Fükiñün* , estar encinta, se dice también de los animales. *Fükipüra* , bastardo, ilegítimo. 496. 514.
	690	*Vúta*	*Füta*	Alto, grande, de grandes proporciones. *Füta rupalu, rumelu* , gordo. *Fütan,* ser grande. 554. 555. 556.
(p.614)		*Vuú*	*Füu*	Hilo, paja. *Füun* , tejer. *Tapüm füu* , hilo torcido. *Wiñü füu* , hilo simple. 472. 473.
		Vultan	*Fultan*	Tener el rostro insolado, estar con el rostro enfermo. 444.
		Bureu, bucheu	*Fureu, fucheu*	Narración graciosa, comentario festivo: cosa que provoca risa. 515.

691	*Ca*	*Ka*	Partícula que, adherida al sustantivo o inserta en el verbo, significa: hacer lo que significa el sustantivo o verbo (sobre todo en lo que respecta a cocina y juegos), o bien, ser afectado por lo que significa aquel (especialmente emociones). 192. // Adverbio afirmativo que nunca es puesto solo, sino después de alguna parte de la oración. 288:4:39.
	Ca	*Ka*	Adjetivo: otro. *Ka epu* , otros dos. *Ka kiñe* , otro. *Kangelu* , otro. *Kangechi* , nuevamente, otra vez. *Kamel* , en otro año, pasado o futuro. 543. 548. 549. *Ka mita* , en otra ocasión. *Kake* , alguno. *Kake kake* , uno tras otro. A partir de la palabra *ka* se forman los siguientes verbos: *kangen* , ser otro; *kalen* , sentirse de otro modo; *kakünon* , cambiar, poner en otro lugar; *kakuotufi tañi uüy,* cambió su nombre; *kangentun* , ser cambiado en otro; *kangenüman* , embriagarse con vino, vacilar; *kangentun* , pasar, adjudicar, traspasar la culpa o crimen a otro; *kangelün, kangeltun* , separar, apartar a uno del otro, distinguir, discernir, desunir; *kaduamelün* , apartarse del asunto propuesto, irse hacia otras cosas// Vagar, divagar en la mente y en el espíritu, hacer o pensar en algo. 464. 548.
	Cachan	*Kachan*	Pleuritis, pleuresía. *Kachanlawen* , centauria menor (planta medicinal utilizada como remedio para la pleuritis). 410. 535.
(p.615)	*Cachentun*	*Kachentun*	No distinguir, no reconocer. 464. 598.
	Cachu	*Kachu*	Pasto, pastizal. 412.
	Cachú	*Kachü*	Amigo, conocido, compañero de copas. *Kachün,* ofrecer de beber. 514. 516.
	Caçique, caçiquius, casiqueus	*Kaçike, kaçikius, kasikeus*	Gobernante entre los indios. 498. 500.
	Cad	*Kad*	Mucho. *Kadün* , ser muchos, abundar. 271.
	Cadi	*Kadi*	Costilla, costado. 454. 535.
	Caf	*Kaf*	Tabla, madero, trozo de madera escuadrado. *Kafün.567*
	Cafen, caben, caven	*Kafen*	Espino. 399. 401.
692	*Cafcùn*	*Kafkün*	Hablar, susurrar, aconsejar al oído a alguien. 440. 526
	Cahuellu, cahuallu	*Kawellu, kawallu*	Caballo. 365.

	Cahue	*Kawe*	Remo. *Kawen, kawentun* , remar, empujar el remo, impulsarse con los remos. 557. 558.
	Cai	*Kai*	Conjunción copulativa: y, también, incluso. 293.
	Cain	*Kain*	Ser como un alter ego, similar a mí en todo.93.
	Cahuin	*Kawin*	Reunión en que se bebe, convite público, festín, juegos, fiestas de los indios. *Mangentun* , reunión pública por las cosechas de los campos, de los frutos de los árboles. *Malal kawin* , para celebrar un corral, un establo, una ramada, un cercado, una casa que se ha fabricado. *Ñuin kahuin* , para celebrar la trilla. *Ñuin pürun* , lo mismo, pues trillan bailando y cantando y siempre de noche. *Kurü kawin* , reunión pública fúnebre. *Kunkin, kalkutun kawin* , con ciertas cancioncillas, danzas, bailes y rondas. *Kawintun,* dar un fiesta. *Antükawin, küyenkawin* , el sol, la luna en el centro de un círculo, quizás porque en sus reuniones estando sentados describen una rueda, órbita o círculo. 475. 477. 479. 559.
(p.616)	*Cahuitu*	*Kawitu*	Lecho. 517.
	Cal	*Kal*	Lana. 363. 479.
	Calcu	*Kalku*	Envenenador, brujo. Nombre terrorífico para los indios y extraordinariamente temido. *Kalkutun, kalkun* atacar a alguien con veneno, afectar a alguien con artes maléficas, encadenar o someter con encantamientos. *Kalkulün* , realizar un maleficio, imputar a alguien un crimen de hechicero. 483. 485. 536.
	Calcha	*Kalcha*	Vellos, pelos interiores (púbicos). 458.
693	*Calúl*	*Kalül*	Carne humana. 455.
	Calmiñ	*Kalmiñ*	Suciedad que nace del agua pútrida. 428.
	Calgal	*Kalgal*	Hongos que nacen en los árboles, especialmente en el roble. 403.
	Calpudùn	*Kalpudün*	Despeluzar, sacar pelos, cabellos.
	Calla	*Kala*	Palo con el que cavan. 413.
	Calhue	*Kalwe*	Renuevo, tallo. 403.
	Calli	*Kalli*	Solo// Estar permitido// Por más que// Con *püra* significa adrede, intencionalmente, con conocimiento// Ni primero ni último// Con *ñi duam* , significa por propia voluntad// Me es indiferente// Únicamente, solamente, como sinónimo de *re* // Permite, no impidas// Lo que se retrasa, no se aparta, lo vivirás en su tiempo// De *kalli* se forma el verbo *kallin.* 193. 196.

	Calvú	*Kalfü*	Azul. *Kalfü nge* , ojos azules. *Kalfülafken,* color del mar. 417.
	Cam	*Kam*	Interrogativo, ¿acaso? 266. 267.
	Camañ	*Kamañ*	Artífice, artesano. 483. 565.
(p.617)	*Camaricu*	*Kamariku*	Pequeños obsequios, por ejemplo, huevos, un cordero o cosas similares, que dan a los españoles y a los padres misioneros cuando van donde ellos, sobre todo por primera vez, y no aguantan si alguien no recibe eso que ofrecen, y es su modo de pedir y también un acuerdo tácito de 'doy para que des', pues siempre esperan más que lo que hayan dado y nunca dejan de pedir más y más y, si se les niega esto último, aunque hayan recibido anteriormente muchas otras cosas, se alejan tristes y no están satisfechos, por lo cual se aprestan a buscar por sí mismos lo que piden, lo que desean y anhelan, y así presionan hasta conseguir todo lo que pidieron. Y la manera para que se alejen contentos y felices es escucharlo todo pacientemente, excusarse de negar alguna cosa y de conceder alguna otra, pero siempre dar más de lo que valga lo que ellos trajeron como regalo. En caso contrario, el padre misionero oye que entre ellos es llamado avaro. 498. 642.
	Camtrù	*Kamütu*	Ave que se deleita, se alimenta con habas y flores. 387.
	Cancan	*Kankan*	Asado, tostado. 475.
	Canin	*Kanin*	En el juego de la chueca, errar, faltar, fallar. *Kanikünon* , sentarse con las piernas cruzadas como es costumbre de los indios. 452. 563.
	Caniu	*Kaniu*	Cresta, crin. 389.
	Canqueñ	*Kankeñ*	Ave no muy distinta de una cigüeña. 385.
	Can	*Kan*	Cántaro, ánfora. 520. 521.
(p.618)	*Cañùn*	*Kañün*	Fibras del roble. 403.
	Capi	*Kapi*	Vainas de las legumbres. 413.
	Capifcun	*Kapifükun*	Punzar, pulsar. 533.
	Caputira	*Kaputira*	Aguja de los antiguos que tiene un agujero suficientemente grande, puesto que los hilos de los indios exigen esto. 472.
	Caql, caquel	*Kakül, kakel*	Atravesado, de través. *Kakülün* , atravesar. 492.
694	*Cara*	*Kara*	Ciudad, poblado, población, aldea y cualquier lugar con edificaciones, casas y numerosos habitantes. *Karawe,* lugar de un poblado, también del destruido: 'ahora hay campo donde estuvo Troya'. *Entukaran* , destruir el poblado, arrasarlo, eliminarlo. *Karan* , fundar, establecer una ciudad. 492. 494.

	Carca	*Karka*	Vasija de grandes dimensiones para transportar la bebida, vino. 478.
	Carcaren, cashcashen, cadcaden	*Karükaren, kashkashen, kadükaden*	Ave cuyo canto anuncia la primavera. 381.
	Carcu	*Karku*	De la otra parte del río, del mar. También llaman *karku* o *karkulafken* a aquel lugar, hacia donde dicen que después de la muerte han de migrar las almas y creen que es la isla *Mocha* . *Karkun* , atravesar, cruzar el río. 288. 433. 538.
	Carù	*Karü*	Crudo// Color verde// Negrura del perro que cambia a blanco. *Karü ilon* , carne cruda. *Karü düngol* , vasija de barro cruda, aún no cocida. *Kadü* o *karü lan* , muerte violenta, por cuchillo, puñal, daga de fierro clavada en el cuerpo. *Karü Patiru* , religioso de San Francisco de Asís, a causa del color de la vestimenta sagrada. 417.
(p.619) 695	*Catan*	*Katan*	Perforar, atravesar, pinchar, horadar, agujerear. 567. 695.
	Catùn	*Katün*	Rasgar, cortar, hender, desgajar, sajar, amputar// Entorpecer, estorbar, dificultar, impedir. *Katadüngun* , impedir peleas, riñas, luchas. *Ngelai katüdüngualu, katüduamün* , impedir, estorbar, evitar una discusión. *Katütun, katuntun* , interceptar, interrumpir, perturbar// Demarcar la tierra con el arado en forma de cruz. 405. 413. 527. 567.
	Caucau	*Kaukau*	Tipo de ave acuática. 384.
	Cauchu	*Kauchu*	Mucho. *Kauchun* , ser muchos. 271. 272. 548. 550.
	Caûùl	*Kawül*	Escupo acumulado. 457.
	Caulin, caupun	*Kaulin, kaupun*	Desgarrar, arañar el rostro con las uñas, hundir las uñas. 368.
	Caichùn	*Kaichün*	Diarrea, flujo de los intestinos// Debilitarse a causa de una diarrea, sufrir de diarrea. *Kaichü molfün* , disentería. 535. 538.
	Caimùtun	*Kaimütun*	Rumiar, masticar varias veces. 363.
	Caiñe	*Kaiñe*	Enemigo. *Kaiñelün, kaiñetun,* considerar como enemigos. 531. 575.
	Cayu	*Kayu*	Seis. 545.
	Cayumtoi	*Kayumtroi*	Gigante. 463.
	Cacha, cha	*Kacha, cha*	La partícula *cha* es meramente ornamental y ordinariamente se encuentra unida al adverbio *ka* , formando *kacha.* 295.
(p.620)	*Caùe*	*Kawe*	Tipo de pato. 384. Adviértase 705. *Edaw 706. Edin*
	Cha	*Cha*	La partícula *cha* es meramente ornamental y ordinariamente se encuentra unida al adverbio *ka* , formando *kacha* . 295:1.

		Chacha	*Chacha*	Así saludan los hombres a las mujeres. 506.
		Chacha, chai, shai, tai	*Chachai, chai, shai, tai*	Así saludan las mujeres a los hombres. 506.
		Chaf, chafma	*Chaf, chafüma*	Véase *traf.*
		Chacu chacu, tacu tacu	*Chaku chaku, taku taku*	Membranas del cerebro. 456
		Chadi	*Chadi*	Sal. *Chaditun* , salar, sazonar con sal// Ser o estar salado. 423. 424.
		Chadn	*Chadün*	Hacer una promesa, comprometerse alguien con una promesa solemne. 563.
	696	*Chang*	*Chang*	Parte, cuarto, cuarta parte. *Chang rüpu* , juntura de los caminos, donde los caminos se unen, se encuentran. *Changkün* , dividir, cortar en partes, en pedazos. *Changtun, changüntun,* también *changkin, changkin lewfu* , brazo de un río. 301. 364. 429. 434.
		Changll	*Changül*	Como diminutivo de la voz *chang* . *Changül kuü* , los dedos. 448.
		Chai	*Chai*	Hoy, después de un breve lapso de tiempo. 541. 543.
		Chaihue	*Chaiwe*	Canastillo, cestilla, donde son recolectadas las cosas sólidas. Dos de ésas hacen un modio (medida). También se usan para colar los líquidos. *Chaiwetun, chaitun,* colar líquidos. 520. 521.
		Chalin, chalitun	*Chalin, chalitun*	Decir adiós a alguien, apartarse, alejarse con la venia de alguien. 518. 452.// Testar, redactar o hacer testamento, sin embargo, la fórmula de testamento, el modo, digo, de testar es éste: cuando el padre, el tío paterno o alguien de los mayores de edad está próximo a la muerte, vienen todos los parientes consanguíneos y el moribundo se despide de ellos, asignando a cada uno una parte de aquellos pocos bienes, riquezas, patrimonio, que quizás queden. Si los hermanos contribuyeron a comprarle esposas, cada uno recibe una o más, según la proporción y el número. Lo restante ceden a los hijos, por ejemplo, los inmuebles y, en ausencia de hijos, a los hermanos u otros parientes cercanos. 537.
(p.621)	697	*Chale*	*Chale*	Pariente por afinidad. 501.
		Challa	*Challa*	Olla hecha de arcilla. 520
		Challua	*Chalwa*	Pez. *Challwan, challwatun* , pescar, atrapar, coger, sacar peces. 392. 395.
		Chamall	*Chamal*	Manto, vestido. 469.
		Chañan	*Chañan*	Arrojar, lanzar a tierra. 487.
		Chañu	*Chañu*	Manto para el lomo (del caballo). 469.

	Chao	*Chao*	Progenitor, padre. 501.
	Chapad	*Chapad*	Lago, lugar pantanoso. 428.
	Chapadcùn	*Chapadkün*	Golpear con la mano (la persona) o con las pezuñas delanteras (el caballo). 449.
	Chape, chapen	*Chape, chapen*	Atado de cabellos tras la espalda. *Chapekan* , reunir así los cabellos, atarlos. 458.
(p.622)	*Chapi*	*Chapi*	Soldado, militar joven e inexperto. 531.
	Chapúd	*Chapüd*	Hundido. *Chapüd longko* , cabeza hundida. *Chapüd* como sustantivo, aros de plata de las indias. 469.
	Charahuilla	*Charawilla*	Calzoncillos que cubren los muslos. 466.
	Charam	*Charam*	Pústulas enrojecidas. 535.
	Charqui	*Charki*	Carne salada, conservada con sal. 475.
	Chau en vez de *chao*	*Chaw* (en vez de *Chao*)	Padre. *Chaun, chawmün,* incubar huevos la gallina, empollarlos. *Chawentu,* marido de la madre, padrastro. 390. 475. 504.
	Chaud chaud	*Chaud chaud*	Flor de color pálido, amarillento. 415.
	Chaura	*Chaura*	Arbusto similar al mirto. 414.
	Chaù	*Chaü*	Igual, par. *Chawün* , ser igual, ser par. *Chaülün* , nivelar, igualar, equiparar, allanar. *Chawin* , pilar, poste que termina más arriba en dos ramas parejas. *Chaüal* , lo que resta por pagar, proveer o hacer de lo que se debe. 422. 515. 517. 543.
	Chafdungun, tafdungun	*Chadungun, tafdungun*	Hablar de frente, responder. 526.
698	*Chaùtun*	*Chaütun*	Detenerse, pararse de frente, presentarse, hacer frente al rostro. 526.
(p.623)	*Che*	*Che*	Persona. *Wentru, wentru che* , varón, macho. *Domo, domoche* , mujer, hembra. *Winkache* , español. *Muruche* , moro o los demás de otras naciones. *Reche* , indio chileno, o bien, quienes no necesitan distinción para reconocerse, llamarse o nombrarse unos a otros// También esclavo, siervo. *Cheyeneu kam pu Winka* , ¿acaso yo soy esclavo de los españoles? *Chelün* , hacer, crear, procrear una persona. *Chel,* fantasma, espectro contra los pájaros, para que no hagan daño en los campos. 94. 199. *Cheun* , todas las personas de una misma familia, género o nación. 434. 502.
	Chedcan	*Chedükan*	Guisado de maíz tostado. 475.
	Cheche	*Cheche*	Abuelo, padre de la madre. También el nieto. 501.

	Chedcui	*Chedkui*	Nieto por línea materna. 501.
	Chedquen	*Chedken*	Ave cantora. 383.
	Chelûe	*Chelwe*	Dientes de adelante. 442.
699	*Chem?*	*Chem?*	¿Qué? *Chemün* , hacer algo. *Chemimi?,* ¿qué haces? 266. 267.
	Chei, chemai	*Chei, chemai*	Interrogativos: quizás, acaso. 266. 267.
	Chenchepl, trentepl	*Chenchepül, trentepül*	Temblor del cuerpo o de las manos a causa de una enfermedad. 462.
	Cheñodcún	*Cheñodkün*	Sentarse en cuclillas. 452.
	Chepidcún	*Chepudkün*	Toser porque una bebida dañe la garganta, trapicarse. 446.
	Chepica	*Chepika*	Hierba grama, tipo de pasto. 412.
	Cheu	*Chew*	Dónde, de dónde, hacia dónde. 266. 267.
	Cheuque	*Cheuke*	Avestruz. 385.
	Cheurvoe	*Cherüfe*	Cometa (cuerpo celeste), exhalaciones de fuego que a veces se ven por la noche (estrellas fugaces). 559.
	Chi	*Chi*	Partícula que: Unida a subjuntivo expresa deseo// Unida a participio, forma adjetivo//Puede ocupar el lugar del participio//Puede ser meramente ornamental y a veces ir sola// Unida a adjetivos numerales cardinales o adverbios de cantidad, forma adverbios de frecuencia// Puede ser lo mismo que *chei* // Es parte esencial de los verbos en primera persona del imperativo sin transición y de segunda persona plural con transición a primera singular// También aparece en pronombres demostrativos. 44. 84. 194. 287:3. 295:2. 547.
	Chngarn, chngarcún	*Chüngarün, chüngarkün*	Herida, golpe// Herir, llagar, lesionar.
	Chicúmn	*Chikümün*	Construir, edificar// Dar forma a una casa rústica con tablas y maderos. 567.
(p.624)	*Chidañ*	*Chidañ*	Lodo, barro dejado por la inundación de un río. *Chidañün* , crecer el río por la inundación, fluir más allá de las riberas, cubrir, inundar los campos. 428.
	Chifn, chifcan	*Chifün, chifükan*	Desbordar, inundar. *Chipümün* , ser la causa por la que se inunda. 478.
	Chid	*Chid*	Helado, endurecido por el hielo. *Chidün* , helarse, estar contraído, apretado por el hielo. 409.
700	*Chingan*	*Chingan*	Recoger las sobras de la comida o bebida. 478.
	Chihuai	*Chiwai*	Neblina. 347. *Chiwaikiyaun* , ir de allá para acá. 452

	Chillca	*Chillka*	Libro, papel, carta// Nombre de una hierba medicinal// Fierro ardiente con que marcan al ganado. *Chillkan, chillkalün* , escribir. *Dungulelen fachi chillka* , léeme esta carta. *Chillkatun* , leer, dedicarse a los libros, estudiar. 421. 572. 573.
	Chilla	*Chilla*	Zorra pequeña. 373.
	Chili, Chilli	*Chili, Chilli*	Chile, Reino de Chile. *Chiliche, chilliche* , chileno, de Chile. *Chilidungu* , lengua indio-chilena, lengua chilena, idioma chileno, de Chile. *Chilidüngun* , hablar en chileno. *Chilliweke* , carnero chileno. 494. 698. *Chilidüngu* , cosas chilenas.
	Chillcon	*Chillkon*	Ser acuoso. 429.
	Chillquen	*Chillken*	Perforar las orejas para poner aros. 470.
(p.625)	*Chillquin*	*Chillkin*	Reunir gavillas de espigas. 413.
	Chima	*Chima*	Peste venérea. *Chiman* , padecerla. 535.
	Chincdn, chinclln	*Chinküdün, chinküllün*	No sostener, no estar en condiciones de soportar, verdaderamente no poder aguantar algo. 567.
	Chincull	*Chinkull*	Alforjas para llevar a caballo las vasijas de vino. 478.
	Chiñûe	*Chiñüe*	Animalito blanqui-negro de la misma forma y tamaño que la ardilla, cuya orina es en extremo pestilente, duradera y difícilmente soportable. 373.
701	*Chiñur*	*Chiñur*	Señor. *Chiñura* , señora, de la voz española señor, señora. 498.
	China	*China*	Esclava. 498. 500.
	Chicll	*Chiküll*	Cosquillas. *Chiküllün* , sentir cosquillas. *Chiküllümün* , hacer cosquillas a alguien, despertar la risa por el contacto del cuerpo. 452.
	Chiquercùn	*Chikerkün*	Volver los ojos y casi darlos vuelta. 440.
	Chillimuñn	*Chillimuñün*	Dormirse los pies.
	Chiquin	*Chikin*	Verbo deshonesto que significa realizar la cópula carnal. Voz que no debe emplearse nunca, excepto para que se comprenda y se reprehenda a quien haya hecho uso de ella. 490.
	Chllbun	*Chüllfun*	Desatarse, aflojarse, soltarse, ser liberado. 470. 567.
	Chmebn	*Chümefün*	Asentir, inclinar la cabeza. 437.
	Chocof	*Chokof*	Parte posterior de la casa. 517.
(p.626)	*Chocon, trocon*	*Chokon, trokon*	Agotado, casi muerto por el agua, por el frío. 431.
	Chod	*Chod*	Color amarillo, pálido. *Chodün* , palidecer. *Chod kuram* , yema de huevo. *Chodwe kura* , tierra de la que se sirven para formar el color amarillo. 417. 475.

	Chollcho, troltro	*Chollcho, troltro*	Nombre de una hierba medicinal. 410.
	Chollhua	*Cholwa*	Molusco bivalvo marino comestible. 393.
702	*Chollof*	*Chollof*	Hueco, concavidad de un techo, no circular. *Tolof mamül* , corteza, costra exterior del árbol. *Chollofün* , confeccionar tejas. 515. 517.
	Chongn	*Chongün*	Ser apagado el fuego, la luz. *Chongümün* , extinguir, apagar. *Chongümüfe* , matacandelas. 354.
	Chomn, chumn	*Chomün, chumün*	Conjunción del sol y de la luna. *Chumi küyen, chum küyen* , novilunio. 542. 543.
	Chomecu	*Chomeku*	Tizón, pedazo de madero quemado. 353.
	Chomllco	*Chomüllüko*	Género de caracoles pequeños marinos. 393.
	Choncún	*Chonkün*	Dar cabezazos a la pared, chocar contra el marco de la puerta. 437.
	Choñe	*Choñe*	Manta, vestido de las indias. 469.
	Choñiun	*Choñiun*	Perder la paciencia esperando, producir hartazgo y fastidio la demora. 486.
	Choñodcuú	*Choñodkuü*	Codo. 448.
	Choncaiaun	*Chonkayaun*	Ir de aquí para allá, calculando y buscando el camino del que se alejó. 452.
(p.627)	*Chonblcuù*	*Chonfülkuü*	Que tiene las manos torcidas, así como los pies deformes. 449.
	Chopilln	*Chopillün*	Ponerse rígidos los pies por el frío. 449.
703	*Choqueln*	*Chokelün*	Sacar cuanto agarra el puño, un puñado. 555.
	Chocm, chocún	*Choküm, chokün*	Sobrino por parte de la hermana. 501.
	Chori	*Chori*	Langosta (saltamontes). 388.
	Chob	*Chof*	Enfermedad de los ojos, oftalmia. 535.
	Chovú	*Chofü*	Inactivo, indolente, apático, lánguido, lento, desidioso, perezoso, flojo. *Chofün* , ser así. *Chofungen* , flojera, etc. 483. 485.
	Choiún, troiùn	*Choyün, troyün*	Germinar, echar brotes, dar frutos. *Choyü* , brote. 409.
	Chiqueñn	*Chikeñün*	Invertir, girar. 470. 476.
	Chùquel	*Chükel*	Arma, espada, cuchillo largo. 531. 533.
	Chúf antú	*Chüf antü*	Durante el día completo, todo el día. *Chüftun* , recibir, coger, obtener, comer, beber algo entero, todo. 476.
	Chúcau, udud	*Chükaw, udud*	Ave silvestre nativa. 387.
	Chuchi	*Chuchi?*	Adverbio interrogativo ¿Cuál?
	Chuchin	*Chuchin*	Centro del leño, del árbol. 403.
	Chuchei?	*Chuchey?*	¿De dónde sabré? ¿Quién sabe? ¿Cómo saber? 267.
	Chulun	*Chulun*	Hierve la olla que espuma; se derrama el agua que hierve. 476.

		Chumn	*Chumün*	Hacer. *Chumimi?* , ¿qué hiciste? *Chumülan* , nada hice. *Chumngei chei mi mongen?,* ¿cómo estás? Los derivados son: *chumam, chumal, chumüngechi* , etc. 266. 267.
(p.628)	704	*Chumtn* ?	*Chumütün*	¿Cuánto? *Chumütün antü* , ¿a qué hora? *Fanten, fenten* , a ésta, a aquélla. 266. 267. 548.
		Chumpi	*Chumpi*	Faja, cinturón. 469.
		Chupin, chupiqueimi?	*Chupin, chupikeimi?*	¿Qué dices? ¿Cómo dices? No comprendo lo que dices. *Chupingei* , ¿cómo se llama? 266. 267.
		Chuquin	*Chukin*	Robar. 484.
		Chubng	*Chufüng*	Jorobado, deformado por una joroba. 462.
		Chúca	*Chüka*	Remoto, situado lejísimos, apartado, retirado. *Chükan* , poner aparte, separar, segregar, aislar, retirar// Alejarse, retirarse, marcharse. 544.
		Chùdcùn	*Chüdkün*	Gota, gotita. *Chüdkünün* , gotear, caer gota a gota// Estranguria (micción dolorosa, frecuente y en muy pequeña cantidad). 535.
		Chùngoln	*Chüngolün*	Ser aplastado, ser casi aplastado por la afluencia de una multitud, por la presión. 493.
		Chùn	*Chün*	Parar, cesar la lluvia. *Chüi* , ya cesa la fuerza de las lluvias y el cielo vuelve a estar despejado y sereno. *Chütun* , buscar refugio de la lluvia, retirarse a un lugar seco, bajo techo. 559. 347.
		Chúln	*Chülün*	Agarrar, fijar, sostener, atar. *Chülwe* , aguja, ligaduras y otras cosas con las que agarran, sujetan. *Chül* , broche. *Chültun* , abrochar, asir un broche. *Chülpiwke* , nervio por el cual el corazón se contrae. *Chülkewün* , contracción de la lengua. 456. 470.
(p.629)		*Chúncon, chumpoln*	*Chünkon, chumpolün*	Envolver, atar. 470.
		Chuñai	*Chuñai*	Orla, reborde de textiles. 466.
		Chúñidn	*Chüñidün*	Cernir con el tamiz de harina, limpiar, examinar la harina con cedazos. *Chuñidwe* , cernidor. 520. 521.
		Churnan	*Chürnam*	Estar enrollado, enredado. 473.
	705	Clcl	*Külkül*	Hierba medicinal. 410.
		Cúchan	*Küchan*	Lavar, purificar. *Küchakayal* , lo que debe lavarse. *Küchakan* , lo lavado. *Tüfa küchakan* , mira todo lo lavado. 432. 433.
		Cùchaltrun	*Küchaltrun*	Examinar, inspeccionar, ver con atención. 518.

Cúchaun	*Küchawün*	Comer, preparar alimento con los dientes. 443.
Cùcheú	*Küchew*	Raíces de las papas. 409.
Cùchiu	*Küchiu*	Ano, trasero. 451.
Cùching	*Küching*	Polilla. 378.
Cùchùn, ctrùn	*Küchun, kütrün*	Comprimir. 432.
Cúchan	*Küchan*	Estar ebrio, completamente ebrio. Fluir como torrente, el agua fluye por todas partes en arroyuelos. 431. 432.
Cdau, kdau	*Küdaw*	Labor, actividad, trabajo, ocupación. *Chem küdawngeimi?* , ¿Qué ocupación tienes? ¿En qué te ocupas? *Küdawn, küdawkan* , trabajar, laborar. 567. 569. 64.
Clen	*Külen*	Cola de los cuadrúpedos, de las aves, de las serpientes. 389.
Clenclen	*Külenkülen*	Hierba medicinal. 410.
(p.630) *Clngaun*	*Külüngawün*	Morderse mutuamente. 370.
Clhuaknon	*Külüwakünon*	Capturar con un lazo. 364.
Clilhue	*Külilwe*	Olla más grande. 520.
Cli cli, cli uùn	*Küli küli, küli wün*	Mandíbula, quijada. 442.
Clilque	*Külilke*	Halcón. 380.
Clol clol	*Külol külol*	Garganta, fauces. 445.
Clon	*Külon*	Árbol nativo que da maqui. 398.
Clofcún	*Külofkün*	Sonar las cosas líquidas mientras son transportadas. 478.
706 *Cloriñ*	*Küloriñ*	Ronquido. *Küloriñün* , roncar, emitir ronquidos, tener la respiración entrecortada. 437.
Cùlche	*Külche*	Intestinos. 456.
Clle	*Külle*	Lágrima. *Küllen* , llorar, irrumpir en llanto, brotar las lágrimas, no poder contener las lágrimas que se escapan. 458.
Cludun	*Küludun*	Liberarse, escapar, correr de un lado a otro.
Cdin, cùclin, ulin	*Küdin, kükülin, ulin*	Secundinas (placenta y membranas que envuelven al feto). 496.
Cmpun	*Kümüpun*	Cortar leños, dividir en trozos. 404
Cnu	*Künu*	Que habla por las narices. 462.
Clmunn	*Külümunün*	Cubrir un cadáver con un manto funerario, envolverlo en un textil cosiéndolo para la sepultura. 537.
Cmtùlún	*Kümütülün*	Resonar, retumbar, crujir la tierra. 360.

	Clùn	*Külün*	Inclinarse hacia una u otra parte. *Külün antü* , después del mediodía. 539. 552.
(p.631)	*Cùna*	*Küna*	Paja. 402.
	Co	*Ko*	Agua. *Kongei* , ser líquido, fluido// Estar jugoso, lleno de jugo, no estar espeso. *Kowün* , saliva, escupo. *Kon, kolün* , pedir, tomar, traer agua. 428.
	Cochimn	*Kochimün*	Oponerse, oponer resistencia, contradecir. *Kochimütun* , Hacer pantomima, fingir, imitar ridiculizando el gesto de alguien, sus palabras, sus costumbres. 464. 490.
	Cocoll	*Kokoll*	Raíz para teñir rojo. 417. 419. 708. *Koküll.*
	Cochin	*Kochin*	Dulce, suave. 405.
	Codcod	*Kodkod*	Felino, gato fiero silvestre.
	Codiñ	*Kodiñ*	Ingle, inflamación inguinal, ganglios. 451. 534.
	Codo	*Kodo*	Sandía. 409.
	Coel	*Koel*	Lanza. 531.
707	*Cofque*	*Kofke*	Pan. *Kofken* , cocinar pan. 475. 476.
	Congi	*Kongi*	Cosecha de los frutos. *Kongin, kongintun* , recolectar los frutos. 413. 414.
	Coûau	*Kowau*	Reunión. *Kowautun* , conversar, platicar. 531.
	Coiam	*Koyam*	Roble. 399.
	Coilla	*Koila*	Mentiroso, fraudulento, impostor. *Koilan, koilatun* , mentir. *Koilatulün* , reprochar, demostrar una mentira a alguien, atribuir a alguien una mentira. 483. 485.
(p.632)	*Coinau*	*Koinaw*	Cangrejo. 393.
	Coipo, coipu	*Koipo*	Nutria. 377.
	Coyolln	*Kollolün*	Relucir. 368.
	Coyue	*Koiwe*	Coigüe (árbol). 399.
	Colcol	*Kolkol*	Bastón, mazo, garrote. 528.
	Colchau, coltrau	*Kolchaw, koltaw*	Especie de rana pequeña. *Kolchan kutran* , granos, inflamaciones leves, ampollas. 378. 535.
	Colhuachu	*Kolüwacho*	Moscón, tábano. 388.
	Coli coli	*Koli koli*	Tábano. 388.
	Colletun	*Kolletun*	Tener sed siempre, recoger, mendigar de beber en todas partes. 478.
	Collman	*Kollüman*	Avecitas aun desprovistas de plumas para volar, implumes. 389// Manta, tapiz hecho solamente de plumas. 466.
	Collolla	*Kollolla*	Hormiga. 378.

	Collbùdun	*Kollüfüdun*	Turbarse, quedar perplejo por el miedo, temor, espanto; quedar sin habla, adherirse la voz en la garganta. 787.
708	*Colpi*	*Kolpi*	Río cerca de Purén, agua emplumada. 466.
	Colù	*Kolü*	Color marrón, rojo obscuro. 417.
	Comalhue	*Komalwe*	Borde, reborde, orla. 466.
	Comufn	*Komufün*	Pantorrilla. *Komüfünün* , rigidez de los nervios (calambre). 451. 535.
	Común, comùtun	*Komün, komütun*	Observar a alguien con ojos atentos, fijar los ojos en algo ávidamente, tener los ojos fijos o atentos, deleitarse observando a alguien. 440.
(p.633)	*Cona*	*Kona*	Soldado, fuerte, valiente, que sobresale por sus fuerzas y espíritu. 531.533.
	Conaln	*Konalün*	Faltar gravemente al debido respeto y la civilidad. 484.
	Concan	*Konkan*	Manojos de paja para techar la casa, poniéndola sobre ésta. 517.
	Concùlùn	*Konkülün*	Expirar, exhalar el aliento vital, devolver el último soplo antes de morir. 537.
	Con	*Kon*	Amigo fiel o familiar que los informa acerca de todo y a cuya casa van a enterarse de todo y toman su consejo para cualquier decisión. 489. 832.
	Conn	*Konün*	Entrar. *Konümün* , hacer entrar. 503. 518. 519.
	Coñi	*Koñi*	Hijo o hija de la madre, en lo que se distingue de *fotüm* , que es un hijo del padre. *Yall, yallün* , descendencia, procrear. *Koñin* , parir. *Koñilün* , embarazar. *Koñintu* , hijastro de la esposa. *Koñilwe* , nido o lugar donde las aves, las gallinas ponen sus huevos. *Koñi namun* . 501. 504.
	Coñue	*Koñue*	Animal lactante, cordero. 363.
	Concúl	*Konkül*	Hierba medicinal. 410.
	Cocll	*Koküll*	Flor de donde se toma el color amarillo. 418.
	Copahue	*Kopawe*	Azufre. 353. 423.
(p.634)	*Copiñ*	*Kopiñ*	Puntas metálicas, púas, que esparcen, disponen aquí y allá por el camino para retener a los enemigos. *Kopiñün* , confeccionar estas puntas. *Kopiñklen* , ser clavada o enterrada la punta. 531.
709	*Copin*	*Kopin*	Hierba trepadora que se utiliza como cuerda. 402.
	Copún	*Kopün*	Inclinado// Beber agua del río inclinado o con más de la mitad del cuerpo inclinado, como los perros, como suelen beber los *Pewenche* . 437.
	Copùllca	*Kopülka*	Papilla, guiso. 477.
	Coretun	*Koretun*	Compensar un daño, recuperar, recibir lo perdido, equiparar. 563.
	Corú	*Korü*	Jugo, caldo, salsa. *Korün, korütun,* preparar un caldo. 475. 354.
	Coyocho	*Koyocho*	Nabos, raíces de tubérculos.

710	*Cotúr, cotr*	*Kotür*	Tostado. *Kotürün* , tostar. 476.
	Cobr, covúd	*Kofür, kofüd*	Género de tortuga o caracol. 373. 377.
	Coven	*Kofen*	Maíz tostado, asado. 475.
	Coùll	*Koül*	Hierba trepadora que se utiliza como cuerda. 402.
	Creu	*Kürew*	Tordo, papafigo (avecilla). 387.
	Crf, crùf	*Kürüf*	Viento, brisa, aire, tormenta. *Kürüf femngei* , más veloz que el viento. 343. 558. 560.
	Cuchi, cutri	*Kuchi, kutri*	Partes pudendas de la mujer. 451.
	Cucu	*Kuku*	Abuela, madre de la madre.
	Cudall cudall	*Kudall kudall*	Riñones. 455.
(p.635)	*Cudañ*	*Kudañ*	Testículos. 451.
	Cude, cuye, cushe	*Kude, kuye, kushe*	Vieja, anciana. Las viejas llevan con disgusto ser llamadas *kude* o *kuye* , pero les place *kushe* . *Kushe püllü* , anciana decrépita. Adviértase: *Kushe* es tomado alguna vez por *kure* , esposa. *Kuden, kushen* , envejecer, hacerse vieja la mujer. *Kudepüra* , anciana que ni parió ni tuvo marido. 495. 496. 514.
	Cuden	*Kuden*	Mantener promesas, hacer una promesa, comprometerse con una promesa, igualmente si cumple lo prometido. 563.
	Cúdi	*Küdi*	Piedra sobre la que machacan, muelen con la mano el trigo, la sal, etc. *Ñum kudi* , piedra con la que, sosteniéndola con ambas manos y apoyándose en ella, muelen, machacan, pulverizan. 520.
	Cudi voro	*Kudi foro*	Espina dorsal. 454.
	Cudua	*Kudua*	Pez romboide y plano. 392.
711	*Cudun*	*Kudun*	Acostarse, ir a la cama. *Kudumün, kudülün* , acostarse con alguien, estar recostado. 521.
	Cuchen, cutren	*Kuchen, kutren*	Maíz tostado. 475.
	Cue	*Kue*	Papas asadas. *Kuen* , asarlas. 475.
	Cuel	*Kuel*	Límite, confín, término. 555.
	Cuellcuellien	*Kuelkuelien*	Desear, requerir algo.
	Cuicui	*Kuikui*	Puente. *Kuikuipangi* , revés de un techo. 430. 517.
	Culben	*Kulfen*	Escardadura. *Kulfeñün, kulfentun* , escardar, limpiar, sacar las malas hierbas. *Kulfenwe* , herramienta con que se desmaleza. 404.
(p.636)	*Cuûúm, cuim*	*Kuwüm, kuim*	Arena. 430.
	Cuûul, cuyul	*Kuwul, Kuyul*	Carbón. *Kuyulün* , ejercer el oficio de carbonero. 353.

	Cuivi	*Kuifi*	Antiguamente, en la antigüedad, en cierto momento, al principio. 540.
	Culai	*Kulai*	Hace algún tiempo. 540.
	Culle	*Kulle*	Hierba medicinal de sabor ácido. 410.
	Cullcull	*Kullkull*	Cuerno, trompeta de cuerno. 562.
	Culluiñ	*Kulluiñ*	Flujo estomacal, diarrea, disentería. *Kulluiñün* , estar enfermo de diarrea, de disentería. 535.
	Cpon	*Küpon*	Abrir los cuerpos de los muertos para ver con qué veneno o con qué tipo de maleficio fue muerto alguien. 537.
712	*Creu*	*Kürew*	Tordo. 387.
	Crin	*Kürin*	Cometer una falta, delinquir// Fornicar. *Küri domache* , mujer impúdica, lasciva, libidinosa, de honra prostituida y a la venta. 484. 489. 493.
	Ctal, ktal	*Kütral*	Fuego. *Kütralün, kütraltun* , encender el fuego. *Kütralwe* , fogón. *Mifü kütralüngeimi?,* ¿cuántas esposas tienes? 349. 354.
	Ctùn, cùchùn	*Kütün, küchün*	Oprimir, presionar, comprimir, constreñir, apretar por todas partes// Atar manojos de cárice o paja, amarrarlos para techar la casa. 432. 517.
	Culen	*Kulen*	Hierba medicinal, similar a la hierba llamada *tapilawen* . 410.
(p.637)	*Cullin*	*Kullin*	Bienes, riquezas, recursos, bienes familiares y cualquier cosa que alguien posea de pleno derecho// Pagar, satisfacer, responder por un daño. 421.
	Culme	*Kulme*	Desprovisto de amigos, no protegido por el auxilio de los poderosos, huérfano, carente// Codicioso. *Kulme Winka* , español codicioso, quien es movido por el lucro, quien busca el provecho y la ganancia, quien encamina todo hacia su conveniencia y provecho// Intrigante, faccioso, partidista. *Winka kulme* , indio que adhiere a los españoles. *Kulmen* , estar desprovisto, etc. 531. 483. 484. 487. 488.
713	*Culpemn*	*Kulpemün*	Delirar, haber perdido el juicio. 535.
	Culpeu	*Kulpew*	Zorra más grande. 373.
	Cultunca	*Kultrunka*	Tambor. 562.
	Cum	*Kum*	Rojo, que enrojece. *Kumün* , enrojecer. 417.
	Cuñiln	*Kuñilün*	Ser tocado por la conmiseración, ser movido por la compasión. 486.
	Cuñùval	*Kuñüfal*	Huérfano, privado de los padres, pobre. 498.
	Cuñiun	*Kuñiun*	Peligro. 531. 533.
	Cunafcùn	*Kunafkün*	Asar hierbas (en las cenizas). 536.
	Cunarquen	*Kunarken*	Maíz tostado. 474.

	Cunquen	*Kunken*	Ronda que los indios aprendieron en algún momento de los españoles. 561.
	Cupln	*Kupülün*	Tostar levemente. 354.
	Cupd	*Kupüd*	Inmundo, sucio, afeado, manchado. *kupüdün, kupüdüklen* , estar inmundo, etc. 515.
(p.638)	*Cupiln*	*Kupilün*	Cortar, acortar. 458.
	Cura	*Kura*	Piedra, roca, peñasco. *Kurantu* , lugar pedregoso. *Kuratun* , atacar a alguien con piedras, lanzarle piedras. *Kuraka* , así eran llamados antiguamente los hijos de los caciques que, educados honestamente por los españoles e instruidos en las buenas costumbres, eran puestos a la cabeza de los suyos. 425. 426. 427.
	Curari	*Kurari*	Coral (como cuenta de collar). 469.
	Curalnge	*Kuralnge*	Pupila. *Kuralnge kutran* , nube, mancha blanca en el ojo. 439.
	Curam	*Kuram*	Huevo. K*uramün* , poner un huevo. 390. 391. 474.
(p.639)	*Cure*	*Kure*	Esposa. *Kuretun* , casarse. 504. Quien se casa es obligado a pagar a los consanguíneos de la futura esposa: en primer lugar a los padres, luego a los tíos paternos y maternos, finalmente a los hermanos, aunque no siempre de inmediato ni en un único pago ni en el mismo tipo de mercancía, sino que a veces permutando, otras dando frenos, espuelas, vestidos, caballos y estos a veces con mantillas y adornos, y este género de pago es llamado *kengutun* . Otras veces, pagan con vacas, ovejas, bueyes, y este pago es llamado *mafütun* . Sin embargo, el acuerdo, cuando ambos, tanto el hombre como la mujer consienten, es llamado *ngapin, ngapilün, ngapitun* . A veces, los padres hacen el contrato. Otras, el hombre conduce secretamente a la mujer que está de acuerdo, sin que los padres lo sepan y los padres, solamente forzados, dan el consentimiento. No obstante, si el padre se opone y se resiste completamente, la hija ha de ser restituida. 807.
	Curencan	*Kurenkan*	Revolcarse. 367.
	Curi	*Kuri*	Ortiga. 412.
	Curtishia	*Kurtishia*	Sombrero, gorro. *Entunge mi curtishia* , quítate el sombrero. 466. 468.
	Curù	*Kurü*	Negro. *Kurü Patiru* , padre misionero o religioso de la Sociedad de Jesús, a causa de su vestimenta negra. *Kurü kawin* , reunión funeraria. *Kurün* , ser negro. *Kurütun, kurülün* , pintar, teñir de color negro, vestirse con ropa negra. 417. 419.

	Cutafn, cuchafn	*Kutrafün, kuchafün*	*Cochayuyo* tostado. 474.
714	*Cutan*	*Kutran*	Enfermo, lánguido// Dolor, conmiseración. *Kutranün* , caer enfermo, ser afectado, afligido, oprimido por la enfermedad, padecer dolor. *Kutranien* , ser movido, tocado por la misericordia, condolerse. *Kutranduamün* , estar afligido, afectado por el dolor, apesadumbrado, atormentado por el dolor del alma. *Kutrankawun* , fatiga, molestia, daño emergente, que alguien padeció en su propia persona o en un bien suyo, o bien, un daño que padeció algo de su propiedad, por ejemplo, un esclavo, un caballo, etc. 487. 525. 534.
	Cutu, cotu	*Kutru, kotru*	Lunar, peca. 462.
(p.640)	*Cuù*	*Kuü*	Mano, brazo. 448.
	Cubn	*Kufün*	Aprender de la experiencia propia o ajena// fatigarse, cansarse, extenuarse. 366.
	Cubùñ	*Kufüñ*	Cosa caliente o calentada al fuego, como el agua, el vino. *Kufüñklen* , calentarse. *Kufüñülün* , calentar. 428. 476.
	Cubillcan	*Kufilkan*	Cocer la arcilla, calentar, calentar un fierro para que se vuelva un fierro ardiente e inflamado. 567.
	Cubùll	*Kufüll*	Conchas marinas o cualquier otra cosa marina, por ejemplo, peces, hierbas como el cochayuyo, el luche, etc.// Toda carne comestible. 393. 455.
	Cubùlluùnn	*Kufülluwün*	Dudar, vacilar, ser perturbado por lo extraordinario de una conversación o situación y, por ello, decir una cosa por otra. 484.
	Cuñu	*Kuñu*	Tierra húmeda. 430.
	Cude	*Küde*	Caña encendida, madero que arde o tizón encendido, con el cual alumbran tal como con una lámpara o con una antorcha. *Küdetun* , iluminar con una caña encendida, poner delante una lámpara. 351.
715	*Cùdemallin*	*Küdemallin*	Luciérnaga. 388. 351. 429.
	Cùdehue	*Küdewe*	Piedras verdes, piedras preciosas, gemas, perlas de los indios, con las cuales pagan y compensan un homicidio cometido. 426.

(p.641)	*Cùnga*	*Künga*	Género, tipo, estirpe, familia, clan// Nombre de estirpe, que se toma prestado de las aves, cuadrúpedos, serpientes, peces, piedras o cualquier otra cosa animada o inanimada. El padre impone estos nombres de clan generalmente de este modo: primero presta atención al nombre de su *künga,* familia o estirpe, por ejemplo, alguien tiene por nombre de estirpe *weke* , carnero chileno, entonces, considerando las circunstancias, las cualidades, etc. llama a uno de sus hijos *Liüweke* , carnero blanco; a otro *Kurüweke* , carnero negro; a otro *Nekülweke* , carnero que corre; a otro *Llaufülemu* , sombra del bosque, porque el carnero, sobre todo en el verano gusta de la sombra de los árboles. Otro tiene por *künga, pangi* , león. Por lo tanto, llama a uno de sus hijos *Fütapangi* , león grande; a otro *Longkopangi,* cabeza de león; a otro *Huilipangi* , garra de león; a otro *Waikipangi* , león con astas, etc. Cuando confluyen varios nombres de estirpe, el de la *künga* suele ser puesto en último lugar, aunque no siempre, pero debe ser escogido a partir de las circunstancias. Los nombres de estirpe de las mujeres son generalmente graciosos, de ahí que se sonrojen al revelarlos. También imponen a sus padres misioneros el nombre de alguna familia y aquella familia lo cuenta entre sus parientes o como incluido en su familia. A mí me pusieron *Waikilafken* . *Waiki* , lanza, es un nombre de estirpe y me fue dado porque soy de mayor estatura. *Lafken* , mar, porque respecto de ellos, soy ultramarino. 496. 497. 513.
(p.642)	*Cùngen*	*Küngen*	Hombre de condición miserable, de lo impuro del pueblo, de padres desconocidos, desechado, abandonado, inútil. *Küngenün* , ser desechado, inútil. 498. 514.
	Cùngon	*Küngon*	Ser áspero al tacto. 515.
	Cùngercùn	*Küngerkün*	Enfriar. 431.
	Cúellun	*Küelun*	Anhelar en demasía la contemplación de algo, dejarse llevar por el deseo de ver algo. 486.
	Cuicai	*Kuikay*	Transparente, claro, diáfano. 418.
	Cùyen	*Küyen*	Luna, tiempo. *Acuy ñi küyen* , ya viene su momento, ahora es su tiempo// Falleció, ya terminó el tiempo de su vida, viene el día final, la hora última, terminó la vida. 334. 542. 543.
	Cùilu	*Küilu*	Cosa desagradable, deforme, molesta, que no agrada, horrible. 515.

		Cùimin	*Küimin*	Palabras, gestos, acciones, gesticulaciones de los *machi* cuando sanan y, o fingen o realmente ocurre que ellas son poseídas por un demonio (los *machi* comúnmente son mujeres, los *kalku* , varones). 536.
		Cùimtun	*Küintun*	Presentarse, socorrer con comida o bebida; traer alimentos a los hijos, parientes, servidumbre; aliviar a otros con víveres. 476.
		Cúla	*Küla*	El tres. 545.// La caña. 402.
(p.643)	716	*Cùlúmn*	*Külümün*	Hablar o deambular durmiendo. 437.
		Cùlbu	*Külfu*	Pato más pequeño. 384.
		Cùlco	*Külko*	Canastilla, canasto. 520.
		Cùlla	*Külla*	Compañero, camarada. 514.
		Cùllai	*Küllay*	Árbol, del que usan la corteza para lavar. *Küllaitun* , aplicar la corteza de este árbol para lavar. 400. 432.
		Cùllcan	*Küllkan*	Sumergir. 432.
		Cúlle, cúllen	*Külle, küllen*	Lágrimas. *Külleñün,* derramar lágrimas. 458. 706.
		Cúlliñ	*Küllin*	Apuntar, dirigir, tensar, enviar una flecha// Atacar con maleficios a alguien. 484. 420. 422.
		Cùllman	*Küllman*	Lamer. 370.
		Cúlpaitun	*Külpaitun*	Hacer caer a alguien, echar por tierra a alguien poniendo el pie, hacer una zancadilla. 497. 532.
		Cùlpo, cúllpu	*Külpo, Küllpu*	Tórtola. 386.
		Cúllumn	*Küllumün*	Lavar la cara. 432.
		Cúlmedun	*Külmedun*	Estar quebrado, fracturado. 534.
		Cúlui	*Külui*	Poroto. 408.
		Cùme	*Küme*	Bueno, honesto, virtuoso, salvo, incólume, íntegro. *Kümen* , ser bueno. *Kümelkan* , hacer bien, beneficiar, servir a alguien, recibir a alguien con honores, tratar con generosidad, apoyar en todas las labores. *Kümentun* , saborear el alimento, ser suave, agradable, sentir gran placer a partir de ello, ser muy grato el sabor del alimento. 480. 482.
(p.644)		*Cùmarca*	*Kümarka*	Peladilla (pez). 392.
		Cùmpall	*Kümpall*	Empuñadura, mango. 564.
		Cùmpem	*Kümüpem*	Tonto, fatuo, imprudente, estúpido, inútil. 483.
	717	*Cùnchan*	*Künchan*	Emparejar con otro, juntar con un par, darle un par a algo. 567.
		Cùna	*Küna*	Sección, corte, cortadura. 534. 402.

Cùntùn, cunten	*Küntün, künten*	Navegar río abajo. 558.
Cùntran, cùnchan	*Küntran, künchan*	Yugo de bueyes. *Küntralün* , enyuntar. 364.
Cùñatun	*Küñatun*	Tomar, apretar, sujetar, sostener. Enredar la mano con la mano, los dedos con los dedos. 449.
Cùñal	*Küñal*	Red. 395.
Cùnapan	*Künapan*	Llamar a alguien para que venga// Venir, estar presente. *Künapamün* , vengan, quédense aquí. 101. 452. 453.
Cùñe	*Küñe*	Gemelo. 501.
Cùni	*Küni*	Malo, malvado, de malas y corrompidas costumbres. 483.
Cuñi	*Küñi*	Casas hechas a partir solo de ramas de árboles, que se levantan para recibir al padre misionero y para celebrar sus comidas y celebraciones. 517.
Cùntal	*Küntal*	Entrañas, vísceras. 568.
Cùntro	*Küntro*	Cojo. *Küntron* , estar cojo. *Küntro malal* , reja hecha de maderos atravesados que son puestos en palos parados. 413.
(p.645) *Cùpa*	*Küpa*	Partícula que unida a verbos expresa deseo o futuro. 56. 57. 453.
Cupan	*Küpan*	Venir. *Küpalün* , traer, hacer venir. 94. 366. 452. 453.
Cùpl	*Küpül*	Vigas y maderos de la casa unidos entre sí. *Küpülün* , construir una casa rústica con vigas y maderos. *Küpülwe* , cierto tipo de cuna, en la que la madre lleva al hijo. Lleva esta misma cuna colgando tras la espalda desde la cabeza con ayuda de una faja. 517. 520.
Cùquirn	*Kükirün*	Sonar, ser oído, producir un sonido estridente. 421.
Cùtu	*Kütü*	Hasta (preposición). 290:23.
Cùrun	*Kürün*	Hermana de la esposa. 504.
Cùuñn, cùumen	*Küwñün, küwmen*	Llevar a cabo, seguir, persistir en los proyectos, perseguir hasta el fin lo emprendido. 260.
Cùli	*Küli*	Anzuelo. *Külin* , pescar con anzuelo. 395.
718 *Dafcan*	*Dafkan*	Golpear fuertemente con un garrote o palo. 528.
Dahue	*Dawe*	Quinoa. 407. 414.
Dahuell	*Dawell*	Residuo, poso, sedimento. 429.
Dalca	*Dalka*	Bote, barca. 557.
Dallian	*Dallian*	Vanagloriarse de cosas vergonzosas, deshonestas, obscenas, escandalosas. 490.

	Dallquin	*Dallkin*	Mostrar, enseñar el camino.
	Dallun	*Dallün*	Rumor, comentario, engaño, fraude// Traer rumores de un lado a otro, esparcir rumores. 483. 484.
(p.646)	*Damchun, ramtun*	*Damchun, ramtun*	Indagar, interrogar. 4. 526.
	Damen, Damentun	*Damen, damentun*	Cometer adulterio el hombre, violar la fidelidad del matrimonio, introducirse en un lecho ajeno impúdicamente, dar lugar al acto deshonroso del adulterio. 483. 490.
	Dami	*Dami*	Estera. 520.
	Damun	*Damun*	Sacar, levantar, tirar para arriba tierra con una pala o con otro instrumento. 567.
	Dañe	*Dañe*	Nido. *Dañen, Dañetun* , nidificar, hacer, construir un nido. 390.
	Dapin	*Dapin*	Tratar a alguien de buena manera, amablemente. Recibir, acoger a alguien espléndidamente, magníficamente, muy amablemente. Llamar de la manera más deferente. 518.
719	*Dapilln*	*Dapillün*	Tapar, cubrir con tierra los cardos. 413.
	Daqueln	*Dakelün*	Encomendar algo a alguien, mandar, entregar, imponer una carga, dar un negocio o una misión a alguien, delegar el cuidado a alguien. 421. 526. 527.
	Daùllu	*Daüllu*	Camarón, cangrejo. 393.
	Dcon, mcoñ	*Dükon, mükoñ*	Cáscara. 413.
	Dchún	*Düchün*	Indicar. *Düchüwue* , dedo índice. 448. 449.
	Dea	*Dea*	Hija, parienta, joven en edad de casarse o bien, madura para tener marido, de la cual se está a cargo. 514.
(p.647)	*Dechun*	*Dechun*	Cerrar las puertas con una tranca, afirmar, sostener// Apuntalar, colocar un apoyo o puntal. 518.
	Deftun	*Deftun*	Tomar, sostener, coger a un hombre// Enviar, conducir a alguien a la cárcel. 528.
	Dengll	*Dengüll*	Poroto. 413.
	Deùm	*Deüm*	Dulce, suave, sabroso al gusto, alimento del sabor más agradable. 405.
	Deuù	*Dewü*	Ratón. 373.
	Deicañ	*Deikañ*	Hacer una incisión, cortar levemente la piel, escarificar. 536.
	Dencho	*Dencho*	Dueño, señor. 498. 518.

		Dencholen, rentrolen	*Dencholen, rentrolen*	Ponerse sobre otro, estar a la cabeza, estar uno sobre otro. 452.
		Deñupran	*Deñupüran*	Ser poroso, esponjoso. Hincharse algo a la manera de una esponja. 413.
		Deu, deuma	*Dew, dewma*	Partícula que unida a verbos significa terminar y unida a sustantivos, 'después de'.
		Deun	*Dewn*	Con un verbo es lo mismo que lo que fue hecho o realizado. Cosa hecha, terminada. Fin. *Dewi tükun* , 'tiempo de cosechar, pasó el tiempo de sembrar'. *Dewi ñi mongen* , 'murió, llegó su hora'. Pero sin verbo, significa lo contrario. *Dewi ta iñ ketaial* , es tiempo de arar.
(p.648)		*Deuman*	*Dewman*	Terminar, hacer, realizar. *Dewentun* , terminar la tarea, completarse el número de días.
		Deuman	*Dewman*	Significa también consumar la cópula carnal. 532. 567. 569.
		Devù	*Defü*	Un poco más, lo que supera en algo la condición común, frecuente o cotidiana// Agregado, añadidura, llapa. *Defün* , ser un poco más, estar por añadidura. 461. 551. 552. 554. 556.
		Deûin	*Dewiñ*	Monte que arroja fuego, llamas// Los Andes o las cadenas de montañas chilenas y el lomo largo y eterno de estas montañas a menudo iguales. 351.
		Dngoll	*Düngoll*	Olla, vasija. 520.
		Dnga, dngamilla	*Dünga düngamilla*	¡Adivina, adivinador! Juego que se juega de este modo: un indio piensa y escoge cuál palabra quiere y de esta palabra solo dice la primera sílaba para que, a partir de ahí, infieran toda la palabra. Entonces, comienza así: *Dünga düngay milla iney ñi kimal* y luego dice la primera sílaba. Para los que se equivocan responde *kinshu* , y para el que acierta, *trute* . A los que están adivinando les está permitido preguntar en qué lugar se encuentra lo significado por su palabra, y eso con esta frase: *chew müley?* y responde: *wenu* , si en el cielo; *lemu* , si en el bosque; *lewfu* , si en el río; *lafken* , si en el mar, etc. *Kunen* , estar ausente, echar de menos. 563.
(p.649)	720	*Dngu*	*Düngu*	Cosa, palabra, conversación, asunto, circunstancia, novedad. *Dungun* , hablar los hombres, cantar las aves, gritar lo animado, sonar lo inanimado. *Düngu* o *dunguyen* , gruñir, hablar a espaldas, murmurar. *Dungupen* , *dungunman* , interceder, recomendar, hablar a favor de alguno. *Dungulün* , hacer hablar, tocar las campanas, la lira, soplar una caña, flauta, trompeta, etc. *Düngul* , *düngulu* , *düngulfe* , hechiceros, vates, adivinos a los que consultan acerca de las pérdidas, sobre quién infirió un daño, quién causó la muerte. 514.

	Dichon	*Dichon*	Introducir un hilo // Infligir una herida, herir con cuchillo, traspasar. 473. 532.
	Dinge	*Dinge*	Aparte, separadamente. *Dingen* , *dingelen* , estar remoto, separado, desunido. *Dingelün* , separar, desunir, segregar. 482. 544.
	Dihueñ	*Diweñ*	Socio, compañero, compañero de armas, colega, camarada, amigo. *Diweñün* , acompañar, ser camarada, etc. 452.
	Dillu	*Dillu*	Surco. *Dillun* , surcar, hacer un surco. 413.
	Dimin, dimitun	*Dimin, dimitun*	Repasar, recorrer algo // Hacer volver, evocar algo en la memoria. 404.
(p.650)	*Diñifn, diñiftun*	*Diñifün, Diñifütun*	Repetir una pequeña vendimia o cosecha menor, recoger los sobrantes de la vendimia o cosecha. 413.
	Dille	*Dille*	Cigarra. 387.
	Din, ditun	*Din, ditun*	Tocar, alcanzar, conseguir, lograr, encontrar. 404.
	Dicùmn	*Dikümün*	Examinar, probar, experimentar, degustar. 526. 527.
	Dio	*Dio*	Pequeña cantidad, partícula, grano. 347.
721	*Dios*	*Dios*	Palabra española con acento en la última sílaba. En latín, Deus. Por lo cual nótese bien: 1. Todas las palabras que no son puramente chilenas o indochilenas, son, o bien de la lengua quechua o peruana, o bien de la española, porque hasta ahora solamente con estas naciones tuvieron contacto. Y así, en la medida en que son españolas, deben ser pronunciadas a la usanza española, y lo mismo respecto de las letras ch, ll, c, etc., las que deben ser pronunciadas como lo hacen los españoles, tal como fue dicho en otra parte, en el número 1 y los siguientes. 2. Los indios chilenos no tienen una palabra que tenga, o bien que comprehenda el significado total de la palabra Dios. Tienen, ciertamente, los nombres de algunas causas universales para uno u otro género, pero no de la causa más universal para todo género, ni, por cierto, de la causa sola y única. Además de esto, dicen que son o fueron puramente hombres, o algunos otros entes animados o bien inanimados. Por ejemplo, *ngen Wenu* , que sería dueño o gobernaría el aire, las nubes, las lluvias; *ngen piru* , que tendría poder sobre los gusanos; *ngen ko* , que conservaría las fuentes, etc. También llaman *Pillan* , a quien atribuyen las cosas más grandes e insólitas, por ejemplo, los rayos, los truenos, los terremotos, las inundaciones, etc. Pero ninguna palabra tienen que corresponda íntegramente a la palabra Dios y, por esta razón, siempre habrá de hacerse uso de esta. 498. 500. 584. 585. 651. 658.
(p.651)	*Diuca*	*Diuka*	Diuca (ave). 383.

	Dllif	*Düllif*	Virutas, astillas. *Düllifün* , recoger, hacer astillas. 403.
	Dmn, rmn	*Dümün, rümün*	Ser sumergido, ser hundido// Irse a fondo, aconcharse. 431.
	Dqmn	*Dükümün*	Explorar, averiguar, descubrir. 526. 527.
	Dollcùn	*Dollkün*	Cascar, partir nueces, sacar las legumbres de la vaina. 408.
	Dtro, dcho	*Dütro, dücho*	Achupalla (planta). 412// *Doi* , o bien *iod* , más. 756.
	Domo, domu	*Domo, domu*	Hembra, mujer// Esposa. *Ta ñi domo tüfa* , esta es mi esposa. *Domo kal* , buena lana. 12. 504. 514.
	Dclln, dcùlln	*Dükküllün*	Darse vuelta, volverse hacia otra parte, hacia otro lado. 452.
	Duam	*Duam*	Partícula que intercalada en un verbo expresa voluntad o deseo de realizar la acción. 56. 57.
	Duam	*Duam*	Intelecto, memoria, voluntad, consenso, pensamiento, propósito, negocio, necesidad. *Duamün* , necesitar, ser necesario. *Duamütun* , recordar, acordarse. *Duamklen* , estar en suspenso, inseguro, dubitativo// Andar pensativo, meditativo, ensimismado. 480. 482. 522.
(p.652)	*Duilln, ruilln*	*Duillün, ruillün*	Batir, revolver, mezclar. 476.
	Dullin	*Dullin*	Abejas. *Miski dullin* , miel de abejas. 388.
	Dullùn	*Dullün*	Elegir, escoger, seleccionar. 532.
	Dumiñ	*Dumiñ*	Oscuridad, tinieblas, penumbra. *Dumiñün, dumiñüklen* , estar oscuro, extenderse la noche, las sombras, llegar la oscuridad. 323. 539.
	Dupen	*Dupen*	Pedir, reclamar, exigir// Recaudador. 526.
	Demucan	*Demukan*	Sacar pulgas y piojos, buscarlos para matarlos. 378.
	Duque	*Duke*	Medida. Palma más grande, casi nueve pulgadas. 555.
	Dùllui	*Düllui*	Lombriz. 376. 378.
722	*E*	*E*	Partícula que, antepuesta al morfema de persona en el verbo, indica transición a primera persona desde algunas personas en el presente; y transición a segunda persona desde cualquier persona en cualquier tiempo. 119. 124. 150.
	Ea	*Ea*	Adverbio afirmativo y exhortativo. Si se agrega el verbo *pin* , es conceder, consentir, admitir, asentir a una petición. 482// Estimar, juzgar. *Eapilaen* , me desprecias, ahora soy vil para ti. 286. 485. 499. 660.
	Echel	*Echel*	Restos de comida, pedazos. 475.
	Echiun	*Echiun*	Estornudar// Estornudo. 443.
(p.653)	*Ecull*	*Ekull*	Vestimenta. *Ekullün* , hacer vestimentas. 466.

	Ecun	*Ekun*	Interrumpir, callar a alguien, hacer que alguien guarde silencio y se calle // Ser importunado, ser detenido. 526.
	Edm	*Edüm*	Encías. 442.
	Eu!	*Ew!*	Interjección para infundir terror. 293.
	Eie, treye	*Eye, treye*	Aquel. *Eyeu* , allí, hacia allá. 19. 23.
	Eimi	*Eymi*	Tú. 13. 14.
	Eiun, Eiùtun, eyutun	*Eyun, Eyütun, eyutun*	Quejarse, lamentarse, lanzar quejas, querellas, lamentos. 487. 666.
	Elcan	*Elkan*	Custodiar, cuidar, conservar, ocultar, celar. *Elkapiuken* , guardar un secreto. *Elcangechi* , a escondidas, secretamente, ocultamente. 421. 460. 491.
723	*Engu*	*Engu*	Partícula que, acompañada de sustantivo, marca número dual. Puede utilizarse también para expresar compañía o instrumento, en el sentido de que estas relaciones también dualizan al agente. 7. 22. 23.
	Engn	*Engün*	Partícula que, acompañada de sustantivo, marca número plural. Puede utilizarse también para expresar compañía o instrumento, en el sentido de que estas relaciones también pluralizan al agente. 8. 21.
	Eimu	*Eimu*	Ustedes dos. 15. 16. 25.
	Eimn	*Eimün*	Ustedes (siendo más de dos). 17. 25.
	Elngircùn	*Elüngirkün*	Doblar, plegar. 404.
	Ella, ela	*Ella, ela*	Malo, vicioso, corrupto, afectado por los vicios. *Ellan* , ser malo, incurrir nefastamente en algo malo. *Ella weñi* , niño inútil, de poca expectativa. *Ella düngu, ella ke düngu* , miseria, pena, desgracia, calamidad. *Ella ellan* , sentirse medianamente. *Ella ellape, ella afüpe feichi kuram* , coce estos huevos a medias, ni muy blandos ni muy duros. 476. 478. 479. 550.
(p.654)	*Ellomn, ellodn*	*Ellomün, ellodün*	Aparecer, mostrar su rostro, asomarse por la ventana. 440. 441.
	Ellcùn	*Ellkün*	Bienes, herencia dejada por los mayores. 537. 538.

(p.655)		*Eln*	*Elün*	Poner, situar, colocar// Encomendarle algo a alguien, hacer uso de la ayuda de alguien. *Eimi elaeimi fachi düngu* , te encargo este asunto// Prorratear cuotas o porciones: *Inche kechu elan, eimi meli* , yo pondré cinco, tú cuatro. *Elfalün* , dejar a alguien algo que debe ser custodiado, conservado, devuelto; dejar algo con alguien. *Elfal* , depósito. *Eldüngun* , dejar, encargar los mandados, lo que debe hacerse. *Elün* , sepultar, enterrar, tapar un cuerpo con tierra, dar sepultura, devolver a la tierra, tapar arrojando tierra. *Eltun* , túmulo, sepulcro. Lo mismo *puüllil* de *puüllin* y este de *puülli* , tierra, porque cuando entierran a alguien, lanzan tierra al ataúd. Por otra parte, el ataúd suele ser una o bien dos canoas, una puesta sobre la otra y, alrededor, un cerco. En general, no cubren con tierra lanzada el ataúd de algún cacique principal, sino que lo dejan afuera durante cierto tiempo y dividen, entre los que asisten al funeral, las carnes, grasas e intestinos de las yeguas que matan para consuelo del difunto. Además colocan las pieles de uno y otro lado sobre varas atravesadas, para que, vistas desde lejos, parezcan caballos vivos. 526. 527. 532. 537. *Elun* , alojarse, hospedarse// Hospedaje, posada. 493. 494. *Elliwen* , vaciar el estómago, ceder a las necesidades de la naturaleza, querer ir a la letrina. 458. *Elmen* , consumar el acto venéreo. 496. *Elpa* , pueblo, estirpe, prole, hijos. 183. 526.
(p.656)	724	*Elun*	*Elun*	Dar, entregar generosamente. *Elupiwken* , rebelar sus secretos, manifestarlos. *Eludüngun* , dar a alguien un encargo para otro// Llegar con los mandados, venir con órdenes de alguien. *Küme nemel eluen* , quiero que me des un consejo, que me hagas una advertencia, que me tires las orejas, que me recuerdes el consejo. 421. 443. 444. 460. 490.
		Em, ema	*Em, ema*	Interjección de aflicción o amor. 293. 662. 671.
		Empadn, empalln	*Empadün, empallün*	Encorvarse, ser curvo, encorvado. *Empalkün* , ponerse sobre otro. 452.
		Empeln	*Empelün*	Avanzar a trote de caballo// Ser llevado por un caballo trotador o trotón. 366.
		Entifn	*Entifün*	Ponerse, mantenerse sobre los dedos de los pies. 452.
		Encon, encopran, encolpran, econ	*Enkon, enkopüran, enkolpüran, ekon*	Escalar, ascender, subir de un salto// Escalar al modo de los cuadrúpedos, parado con ayuda de manos y pies. 452.
		Entf	*Entüf*	Cojo, privado o débil de uno o ambos pies. *Entüfün* , cojear. 463.

		Entin	*Entin*	Morir, perecer de hambre, sufrir por privación de alimento. 476.
		Entun	*Entun*	Tomar, sacar, hacer salir, obtener, arrancar// Quitar, sacar de raíz// Terminar completamente una tarea: *Entun ñi küdaw* , terminé lo que debía terminarse. *Entumañum* , satisfacción. *Entutun tañi kullin* , haber pagado lo debido. *Entulün* , aclarar, exponer, alumbrar un lugar oscuro. 421. 422. 571.
(p.657)	725	Enadtcun	*Eñadütükun*	Tostar ligeramente (granos). 354. 475.
		Eñum	*Eñum*	Cálido. *Eñumün* , estar caliente. *Eñumülün* , calentar, abrigar. 352. 354. 424.
		Eoñn, eoñcùn	*Eoñün, eoñükün*	Toser. 535.
		Epe , ape	*Epe, ape*	Casi, cerca, si es que. 286. 404.
		Epeu	*Epew*	Cuento de vieja, invención. *Epeun* , narrar de ese modo. 526.
		Epu	*Epu*	Dos. *Epunüpüle* , a ambos costados. *Epunüma* , de a dos, en duplas. *Epun* , ser dos, tener dos. *Epui ta ñi piwke* , astuto, acostumbrado a actuar con argucias, a engañar, a ser doble. 483. 545. 550.
		Eún, eùmn, eñumtun	*Ewün, ewümün, eñumütun*	Entregar, vender, enajenar, ceder. 421.
		Eucalihue	*Eukaliwe*	Tristeza, pena por algo ausente. *Eukaliwen* , apenarse, entristecerse, entregarse a la tristeza por la ausencia de algo o alguien amado. 586.
		Etncùn, etntun	*Etünkün, etüntun*	Lamentarse, quejarse el enfermo. 535.
		Ehuin	*Ewin*	Hilos enrollados en maderos en forma de equis. 472.
		Etipu	*Etipu*	Estribos (del caballo). 366.
	726	*Nga*	*Nga*	Partícula que no aporta significado, solo confirma, enfatiza y adorna. 295.
(p.658)		*Ngacan*	*Ngakan*	Artefacto para sacar agua, bomba. 557.
		Ngadu	*Ngadu*	Raíces comestibles. 476.
		Ngangarcùn	*Ngangarkün*	Arrancar ramas del árbol con estrépito, generando ruido. 403.
		Ngahuin	*Ngawin*	Proteger el huerto de aves y bestias que lo dañan, ahuyentándolas. 413.
		Ngahueñn	*Ngaweñün*	Presentar la medicina ante los ojos (dícese del machi). 536.
		Ngaican	*Ngaikan*	Limpiar con cenizas. 432.
		Ngaingain	*Ngaingain*	Relinchar el caballo, rebuznar el burro. 366. 372.
		Ngam, ngamn	*Ngam, ngamün*	Partícula que, agregada a verbo, significa la acción de todos a un mismo tiempo. 204.

	Ngamno	*Ngamüno*	Migajas, poca cosa. *Ngamüno wentru* , hombre inútil, vil. *Ngamünokullin* , cosa de poca importancia, valor o precio. *Ngamüno kintun* , buscar en vano. *Ngamüno elun* , prodigar, disipar los bienes. *Ngamüno pin* , hablar sin fundamento. *Tañi ngamüno, tañi pichi ke ngamüno* , mis pocas pertenencias, mi recortado ajuar. 201.
	Ngañuhue	*Ngañuwe*	Canasto. 520.
727	*Ngancon, ngancoln*	*Nganükon, nganükolün*	Echar debajo, poner debajo, poner bajo su poder// Obtener algo en un juicio o disputa// Rebajar, relegar a alguien a un puesto inferior o a una provincia retirada. 526.
(p.659)	*Ngañn*	*Ngañün*	Sembrar, esparcir semillas. 413.
	Ngapiñ, ngapitun, ngapiln	*Ngapiñ, ngapitun, ngapilün*	Tomar esposa, casarse según la costumbre del país. *Kure* , esposa principal de esta naturaleza. 713.
	Ngarcun	*Ngarkun*	Lo mismo que *ngangarkun.* 726.
	Ngavùln, ñavùln	*Ngafülün, ñafülün*	Ir a ver las siembras, los campos. 413.
	Ngaucu poñi	*Ngawku poñi*	Las pléyades o constelación de las siete estrellas o cabritas. 333.
	Ngaun	*Ngawn*	Lavar, limpiar algo revolviéndolo en agua. *Ngaukuün* , lavarse las manos. 432.
	Ngaùtun, naùtun	*Ngaütun, ñaütun*	Lavado intestinal con enema. 536.
	Ngchan, ngchatun, ngchaln, ñchan	*Ngüchan, ngüchatun, ngüchalün, ñüchan*	Proferir amenazas, provocar a alguien para que pelee, provocarlo acusándolo de traidor, mentiroso, ladrón. 484.
	Ngchiñn	*Ngüchiñün*	Golpear el suelo, aplanarlo. 567.
	Ngdaln	*Ngüdalün*	Importunar, presionar con ruegos. 487.
	Ngdùf, ndùf	*Ngüdüf, ñüdüf*	Sembrar maíz. *Ngüdüfün* , cavar con un madero afilado y en la fosa echar semillas. 413.
	Ngdin	*Ngüdin*	Cubrir, tapar, cerrar. *Ngüdiwe* , cubierta, tapón. 478.
(p.660)	*Ngdifcun, ñùdifcùn*	*Ngüdifkun, ñüdifkün*	Llamar, hacer venir secretamente por señas o gestos. 490.
	Ngdon	*Ngüdon*	Tallo de los nabos. 409.
	Ngdotun	*Ngüdotun*	Pedir un sorbo, pedir de beber. 478.

	728	*Nge*	*Nge*	Ojo, perla, luceros. *Melinge,* lentes. *Ngemamüll* , nudo de árbol, de leño. *Nge kachal* , ojo de hacha. 439. 441. 568.
		Ngbn	*Ngüfün*	Cubrirse, cerrarse, desaparecerse a la vista. *Ngüf, ngüfantü* , *nüfken antü* , luz que vacila, crepúsculo. *Ngüfkeñün, nüfkeñün, nüfkeni* , anochece, la noche se acerca. *Nüfken mo* , cerca de la noche, pasado el crepúsculo, con la noche ya inminente. *Ngüfi rüpu* , el camino está cerrado, no hay entrada ni salida, se nos impide el acceso. *Ngüfüwillüen* , obstrucción de la orina. 494. 535. 539. 542. 543.
		Ngben, nùfen	*Ngüfen, ñüfen*	Hacer la paz entre contendores, solucionar las discordias, extinguir el incendio de las discordias, aplacar los ánimos// Sacar la espuma, despumar. 476. 481.
(p.661)		*Ngbon*	*Ngüfon*	Estar empapado de agua o líquido. 432.
		Ngebun	*Ngefun*	Avellano// El fruto, avellana. 398
		Ngechi	*Ngechi*	Partícula que sirve para formar adverbio de modo, a partir de nombre o verbo: a la manera de, o bien con el valor del sufijo 'mente'// En algunos contextos presenta el valor de adverbio afirmativo. 287. 433.
		Ngechùn	*Ngechün*	Esforzarse, tratar// Vaciar los intestinos. 458.
		Ngediñ	*Ngediñ*	Ceja. 439.
		Ngedun, ngeduntun	*Ngedun, ngeduntun*	Sacar, extirpar de raíz. 413.
		Ngeicùn	*Ngeikün*	Temblar, estremecerse. *Ngeikürewe* , reunión de los machis que ensayan sus tratamientos y se adiestran en sus danzas recreativas, donde una hace el rol de enfermo, las restantes en cambio realizan todas aquellas gesticulaciones y lo demás que suelen emplear en sus tratamientos. 483.
		Ngeûumel, neyumel	*Ngewumel, ñeyumel*	A veces, alguna vez, de vez en cuando. 546.
(p.662)	729	*Ngen*	*Ngen*	Ser, estar, hacer, nacer, tener. *Ngemen, ngemetun* , ir. *Ngepan* , venir. *Ngelün* , dar el ser, etc. *Ngetun* , volver al mismo estado, volver a la vida, resurgir de la muerte. *Ngetui küyen* , novilunio, luna nueva. *Ngetui kachu* , reverdecer las plantas. *Kürüf ngetui* , desapareció de allí ("se lo llevó el viento"). *Patiru ngetui* , entró a una orden religiosa, abrazo la vida religiosa. *Ngetulai pütüm?* , ¿no hay tabaco? *Inche ngetui fachi düngu* , esto me concierne, el cuidado de este asunto me fue delegado. 496. 452. 414. 500. 527. 538.

		Ngen	*Ngen*	Dueño, a quien concierne el asunto. *Ngen werin* , quien cometió un crimen o hizo un daño y toda su familia, su descendencia y sus próximos. *Ngen ladkün* , ngen ngüman, el ofendido por el crimen y toda su familia y cercanos. 285. 503. 527.
		Ngeñi	*Ngeñi*	Rápidamente, apresuradamente. *Ngeñilün* , apresurarse, apurarse// apurar a alguien, urgir a alguien. 540.
		Ngenmanien	*Ngenümanien*	Esperar, estar expectante. 540.
		Ngicùn	*Ngikün*	Hacer una incisión, cortar una vena, desangrar, sangrar el brazo o el pie. *Ngiküwe* , bisturí, lanceta para sangrar. 536.
		Ngil	*Ngil*	Flor. 415.
		Ngilan	*Ngilan*	Vadear el río a pie o a caballo. *Ngilalün* , hallar el vado, ser vadeado el río. *Ngilapan* , salir del vado. *Ngilawe* , vado. *Pürangilawe* , vado de más arriba, de río arriba. *Nawngilawe,* vado de más abajo, en un río secundario. 430. 433.
(p.663)	730	*Ngillan, ñillan, ngillacan*	*Ngillan, ñillan, ngillakan*	Comprar, comerciar. *Ngillawn* , hacer uso del apoyo o ayuda de alguien. *Ngillatun* , volver a pedir, pedir repetidamente. *Ngillatun, ngillatukan* , tipo de superstición frecuente entre los indios chilenos: inhalan con una inspiración, a través de una caña, el humo de una hoja de tabaco quemada en una concha, y, cada vez que sueltan el humo, invocan el nombre de pila o el nombre familiar de algún héroe o de un hombre famoso y destacado entre sus antepasados y muchos otros nombres ridículos y supersticiosos, agregando a cada uno *pom* . 811. 823. 421. 422.
		Ngillañ	*Ngillañ*	Consanguineidad, lazo de sangre, cercanía, afinidad. 501.
		Ngillùtun	*Ngillütun*	Cuando el varón maltrata o violenta a su esposa. 505.
		Ngnibn, ngnifn	*Ngünifün*	Sorber, absorber por las narices. 443.
		Giñngiñcùn	*Ngiñüngiñükün*	Respirar con fuerza, con vehemencia. 460.
		Ngintan	*Nginütan*	Aplastar las hierbas o las semillas el ganado. 413.
		Ngion, ngioñn	*Ngion, ngioñün*	Llenar, repletar, apretar. 476.
		Ngiùnn	*Ngiünün*	Purgar, limpiar los intestinos, limpiar las narices. 456.
		Ngiuln	*Ngiulün*	Guiar, ofrecerse como guía para alguien. 493.
(p.664)		*Ngiuntun*	*Ngiuntun*	Exiliar, deportar, proscribir, relegar a un hombre distinguido. 529.

	Nglam	*Ngülam*	Advertencia, consejo, reto. *Ngülamün* , aconsejar, advertir, retar, castigar con palabras. *Ngülam ngei, küme ngülamüngei fachi Patiru* , este padre da muy buenos sermones, muestra al pueblo el camino de la salvación eterna, etc. *Ngülam ngewelai mapu mo* , no se encuentra ahora entre los indios quien sepa dar buenos sermones. *Ngülamunge* , que no necesites consejero, que tú mismo seas tu consejero. 480. 481. 482. 497. 526. 527.
731	*Ngln*	*Ngülün*	Concurrir, confluir. *Ngülümün* , congregar. 390. 391.
	Nglngi	*Ngülüngi*	Derrengado, debilitado, torcido. 463.
	Nglen	*Ngülen*	Herir con una puñalada. 532.
(p.665)	*Nglircùn*	*Ngülirkün*	Moler, triturar con piedra. 521.
	Nglorn	*Ngülorün*	Sacar las hojas al maíz, desnudarlo. *Ngülor küyen* , mes de marzo. 542.
	Globn	*Ngülofün*	Pisar, aplastar con los pies. 532.
	Gladcùn, nglladcùn	*Ngüladkün, ngülladkün*	Aplastar, oprimir. 532.
	Nglliu	*Ngülliu*	Piñón (fruto de la araucaria). *Ngülliwe* , cáscara de piñón. 398. 405.
	Ngllon	*Ngüllon*	Tocar, examinar con la mano. 398. 449.
	Nglludcùn	*Ngülludkün*	Apretar, comprimir con la mano. 449.
	Ngllùn	*Ngüllün*	Flectar. 404.
	Nglùn	*Ngülün*	Frotar, refregar con la mano. 432.
	Ngùman	*Ngüman*	Lamento, queja, llanto// Quejarse, lamentarse. *Ngüman ngei fachi düngu* , cosa que deber ser lamentada con lágrimas de sangre. 440. 441. 448.
	Ngnan	*Ngünan*	Morir tempranamente. *Ngünamün* , destruir, arruinar. 421.
	Ngncun	*Ngünkun*	Frotar, friccionar, refregar. 432.
	Ngnel	*Ngünel*	Signo, indicio, insignia, seña. *Ngünelün* , anunciar, informar, enseñar. 531. 572. 575.
(p.666)	*Gnen*	*Ngünen*	Astucia, sagacidad, habilidad, o bien, fraude, engaño, artificio, pues se toma tanto de buena como de mala manera. *Ngünen, ngünekan* , gobernar, administrar, enseñar, tener cuidado, hacer cautelosamente. 480. 481. 483.
732	*Gnentun*	*Ngünentun*	Tomar desprevenido, armar la trampa, atacar al incauto. *Ngünenkan* , engañar, llevar a alguien a error, rodear a alguien, capturar con astucia. *Ngünetun* , experimentar, degustar, examinar. *Ngüneitun* , aprender. *Ngünewün* , engañar. *Ngünekünon* , usar maquinaciones, atacar a alguien con astucia, planear un asesinato. 476. 484. 572.

	Gnùfn, gnùftun	*Ngünüfün, ngünüftun*	Esconder, llevar bajo la axila. 449.
	Gnifn, nginican	*Ngünifün, nginikan*	Gesticular, hacer gestos. 452.
	Gnof	*Ngünof*	Arruga. *Ngünofün* , contraerse en pliegues, arrugarse, ser rugoso. 462.
	Ngño	*Ngüño*	Estómago, vientre. 389.
	Gñomn	*Ngüñomün*	Purgar el estómago con un enema. 536.
	Ngñùn, ngùñùn	*Ngüñün*	Hambre, sufrir de hambre, estar hambriento. 476.
	Ngoingoin	*Ngoingoin*	Murmullo, murmuración // Escucharse un murmullo. 561.
	Ngoiman, ngoipun	*Ngoiman, ngoipun*	Titubear, vacilar, cambiar palabras por aturdimiento, ser engañado por el significado ambiguo de una palabra, incurrir en error. *Ngoimalün, ngoipulün* , confundir, turbar, perturbar. 484.
(p.667)	*Ngoicùn*	*Ngoikün*	Olvidar. *Ngünoyürumen* , perder la capacidad mental, enloquecer. 487.
	Ngpin	*Ngüpin*	Dedicarse a algún asunto, volverlo a empezar, restablecerlo, instituirlo. 481.
	Gpemn	*Ngüpemün*	Quitar a alguien el habla con hechicería. 487.
	Ngcùmn	*Ngükümün*	Perder el habla, ya por demasiado sueño, ya por estar afectado por la violencia de algo, alguien. 487.
733	*Ngren, ngùren*	*Ngüren*	Tejer, entretejer. *Ngürewe* , telar. 449. 481.
	Greucùn	*Ngüreukün*	Apoyarse en los codos// Poner la esperanza en algo, tenerla puesta. 449.
	Griñn, gromn	*Ngüriñün, ngüronün*	Llenar, rellenar, cebar. 413. 456.
	Ngrù	*Ngürü*	Zorro. 373.
	Ngtan	*Ngütan*	Prado, hierba. *Ngütantun* , arrancar hierbas, recogerlas para hacer una cama. *Ngütantu* , cama, lecho. 412. 520.
	Ngtain	*Ngütain*	Trozar los leños en pedazos pequeños. 403.
	Ngtarn, ngtarcùn	*Ngütarün, ngütarkün*	Aprehender, sostener con la mano el que va a componer, por ejemplo, los miembros dislocados. 536.
(p.668)	*Ngtun*	*Ngütun*	Agarrar, coger con las uñas, sostener con un gancho// Sofocar, estrangular, impedir la respiración. 528.
	Ngtifcùn	*Ngütifkün*	Crujido de los árboles, de los leños// Causarlo. 403.
	Ngtidn	*Ngütidün*	Matar, destruir los piojos con ambos pulgares, con la uña. 449.
	Ngton	*Ngüton*	Faja estrecha, cinta. 458.
	Ngtù	*Ngütü*	Jorobado, deforme por la joroba. 462.

	Ngtuñn, ngcurùn	*Ngütuñün, ngükurün*	Rechinar, producir un ruido estridente. 487.
	Gcun	*Ngükun*	Perderse. *Ngükumün* , perder. 421.
734	*Ngullcheñmaihue*	*Ngullcheñümaiwe*	Los Campos Elíseos o el lugar al que creen que emigran las almas de los muertos después de fallecer, esto es, hacia el oeste donde el sol se oculta en la Isla Mocha. 538.
	Ngullantù	*Ngullantü*	Al caer el sol, en el atardecer. 539.
	Ngullûe	*Ngullwe*	Occidente. *Ngullwe, ngullke kürüf* , viento oeste. 554.
	Gpun	*Ngüpun*	Doblar, plegar. 404.
	Ngcùn	*Ngükün*	Ordeñar. 432.
	Ngrun, ngdun	*Ngürun, ngüdun*	Amasar, suavizar.
735	*Huaca*	*Waka*	Vaca. 364.
	Huachi	*Wachi*	Trampa, lazo, artefacto dispuesto para atrapar pajaritos o cazar bestias. *Wachin* , hacer caer en una trampa. 531.
(p.669)	*Huada*	*Wada*	Calabaza. *Wadawe* , lugar donde crecen, abundan las calabazas. *Wadawelafken* , Valdivia. *Wadalawen* , flor de calabaza. 409. 415.
	Huadcùn	*Wadükün*	Hervir, ebullir. 476.
	Huanglen, huangln	*Wangülen, wangülün*	Estrella, astro. 320.
736	*Huachif*	*Wachif*	Curva del camino. *Waichifün* , rodear. *Wachifütun* , volver, regresar. *Waidüf* , regresar. 493.
	Huaichin	*Waichin*	Orla, orilla, borde del tejido. 466.
	Huaihuen	*Waiwen*	Viento sur. *Waiwenün* , soplar el viento sur, el Austro. *Karüwaiwen* , viento sur hacia el occidente. *Kurüwaiwen* , inclinándose hacia el oriente. 558.
	Huaiqui	*Waiki*	Lanza. *Waikitun* , matar, traspasar con una lanza. 531. 532. 533.
	Huaiun	*Waiun*	Zarza, espino. 401.
	Huala	*Wala*	Pato más pequeño. 384.
	Hualhualun	*Walwalun*	Ruido de agua, de los intestinos, etc. // Hacer gárgaras.
	Huall	*Wall*	En círculo. *Wallün* , hacer girar. *Wallüman* , cercar, rodear, vallar, circundar, asediar, cerrar el círculo, retener por todas partes. 493. 532.
	Hualtata	*Walütata*	Forraje de los caballos. 410.
	Hualon	*Walon*	Luchar los animales. 532.
	Hualùg	*Walüng*	Otoño, temporada en la cual los frutos son recolectados. 539.

(p.670)		*Hualun*	*Walun*	Nacer, surgir los frutos, las semillas. 405.
	737	*Huanpen, huanpelen*	*Wanpen, wanpelen*	Estar despierto, despertar, estar vigilante. 532.
		Huampu	*Wampu*	Bote, barca, nave. *Wamputun* , navegar, construir un bote. 431. 557.
		Huanque	*Wanke*	Avestruz. 385.
		Huancùn	*Wankün*	Ladrar. 370.
		Huapi	*Wapi*	Colina. 429.
		Huaqueñ	*Wakeñ*	Clamor de muchos, gritos confusos, estruendo. *Wakeñün* , ser escuchados aquellos. 563.
		Huaiquin	*Waikin*	Piel para dormir. 520.
		Huaranca	*Waranka*	Mil. 545.
		Huarùn	*Warün*	Vociferar, dar grandes gritos, gritar de dolor. 532.
		Huauiun	*Wauyun*	Flujo de sangre desde la nariz// Fluir sangre desde la nariz. 535.
		Huaùl, huaùlhuaùl	*Waül, waülwaül*	Garganta. 445.
		Huaùn	*Waün*	Gotear agua del techo, estar perforado el techo. 518.
		Huabùn	*Wafün*	Colmillo, diente canino. 372.
		Huata	*Wata*	Vientre, estómago. 456.
		Hue	*We*	Nuevo, reciente. *We ekull* , vestido nuevo. *We ngei fachi ilon* , es carne fresca. *We che* , joven varón. *We domo che* , niña, doncella. *We ula* , recién, recientemente. *We akuy* , ya viene, de inmediato. *Weliwen* , muy temprano, antes de la primera luz. *Welün, welükan* , renovar. 89. 202. 287.
(p.671)	738	*Huechun*	*Wechun*	Punta, extremo, final, término, meta, cumbre // Llegar a la meta final. *Wechuntun* , terminar. 360. 492. 549. 580.
		Huecu	*Weku*	Tío, hermano de la madre. 501.

	Huecubu	*Wekufu*	Causa inmediata de todas las enfermedades, tanto del hombre como de lo animado// Hechicería desde la que se generan las enfermedades y aquella suele ser una piedrecita o un trocito de madera o de diente o bien de hueso o algo de este tipo, pues los machi esconden algo similar o en la boca o entre los dedos o en otra parte y mientras succionan la parte del cuerpo afectada por el dolor y muestran aquellos trocitos para persuadir de que la enfermedad ha de cesar, pues extrajeron el maleficio succionando, lamiendo. *Wekufu* son llamados también los prodigios y cosas nuevas e inauditas que causan miedo y terror. 392. 538.
	Hueda, huera	*Weda, wera*	Mal. *Wedan* , *weran* , debilitarse, desaparecer, languidecer. *Weralün* , oscurecer, decolorar, empeorar algo. *Werakan* , tratar a alguien de modo injurioso o injusto, zamarrear, hostigar. *Weralen* , no estar bien, tener la salud deteriorada, estar enfermo. *Wera mongen* , pasar, llevar, tolerar una vida de escaso sustento o de triste indigencia. *Wera coñin* , tener un aborto, parir un feto inmaduro. 467. 483. 484. 485. 537.
(p.672)	*Huedhued*	*Wedwed*	Demente, loco, que perdió el juicio, que delira.
	Huedan	*Wedan*	Comer, beber hasta la saciedad. *Weday* , estar rebosante, satisfecho. 476. 477.
739	*Huefcùnatun*	*Wefükünatun*	Entregar, ofrecer, dar regalos a alguien, ablandar a alguien con regalos, pero, nótese bien, con un mal propósito, "temo a los Dánaos, incluso si traen regalos". 490.
	Huedque	*Wedke*	Cuerda, soga de crines torcidas de caballo. 366.
	Huedon	*Wedon*	Golpear la cabeza con una piedra o vara. 532.
	Huengan	*Wengan*	Calmarse la fuerza de los vientos, cambiar el aspecto del cielo de torvo y tempestuoso a despejado y tranquilo. 559.
	Huengor	*Wengor*	Carente, despojado de dientes. *Wengorün, wengorünüklen* , no tener dientes. 462.
	Huebn	*Wefün*	Ser perforado, atravesado// Aparecer una huella, una seña, un indicio. 532.
	Huehuin	*Wewin*	Rayo// Caer rayos. *Wewi pillan* , Júpiter lanza rayos, Vulcano los forja. 345. 348.
	Hueico	*Weiko*	Fango, limo. 428. 430.
(p.673)	*Hueicon*	*Weikon*	Bebida delgada hecha de maíz. 477.

	Hueichan	*Weichan*	Luchar, batallar con todas las fuerzas, atacar al enemigo, pelear con armas o con las manos. 532.
	Huecharn, huecharcùn	*Wecharün, wecharükün*	Estar abierto, hacerse patente. 413.
	Hueingon	*Weingon*	Separar los granos de uva del racimo, sacar los granos de las espigas, pisando, frotando. 413.
	Hueiln, hueieln	*Weilün, weyelün*	Nadar. *Lefüweyelün* , atravesar el río nadando. 431.
	Hueiun	*Weyun*	Fluir, derramarse, esparcirse, dispersarse. 478.
	Hueibùn	*Weifün*	Seco, un poco seco. 432.
	Hueiù, huie	*Weyü, weye*	Deseo invertido, sodomía. *Weyün, weyetun* , realizar la sodomía. 485.
740	*Huele*	*Wele*	Inverso, puesto inversamente. *Wele dungun* , hablar cosas no pertinentes al asunto, alejándose de lo propuesto. *Wele kuü* , mano izquierda. *Wele pewma* , adversidad, mala suerte. *Welen* , la suerte me es adversa, soy sacudido por las olas adversas de la fortuna. 203.
	Huelgirn	*Welügirün*	Dislocarse los huesos. 534.
	Huelte	*Welte*	Diverso, distinto, muy otro. *Welten* , ser distinto. 549.
(p.674)	*Huelu*	*Welu*	Pero (conj. adversativa)// Cambiar. *Welu püran* , llevar el caballo del diestro, saltar sobre él, cambiar el caballo// Hacer algo al revés, de modo opuesto al adecuado. *Welu dungun* , hablar cosas contrarias o distintas. *Welu dungukilmi* , no cambies lo que te fue dicho. *Welun* , ser cambiado. *Welulün* , cambiar, no reconocer, no distinguir. *Weluntun, weluntükün* , cambiar, permutar. 209. 297. 366. 411. 493. 532. 533.
	Huell	*Well*	Número impar. *Wellüke, wellüntu* , algunos, ciertos. *Wellwell* , alternadamente, una vez de un modo y la siguiente de un modo opuesto o distinto// Intercalando algo siempre. 545. 546. 556.
741	*Huellin*	*Wellin*	Vacío, estar vacío. *Wellin ngelai* , ¿no hay un lugar para mí? *Wellilün, wellintun, wellitun* , vaciar. *Wellinütükun* , despejar el camino, procurar que salgan. 343. 478. 479. 519.
	Huellon	*Wellon*	Brote, vástago, renuevo. 403.
	Huemallûen	*Wemallüen*	Jovencita, adolescente mujer. *Wemallüen entun* , quitar la virginidad. 206. 490. 495.
(p.675)	*Huema*	*Wema*	Primero, anterior. *Wema koñilu* , primípara. *Wema fün* , *wema füñ* , primicias, primeros frutos. *Wemalün* , empezar, dar el primer paso. 295. 516. 549.

	Huemun	*Wemun*	Seguir, seguir de cerca. 544.
	Huentru, huenchu, huentu	*Wentru, wenchu, wentu*	Varón, macho.12//Animoso, enérgico, activo// Hablador que se jacta de sus propias gestas. *Wentun* , ser animoso, activo. *Wentulün* , dar aliento a alguien, despertarle la esperanza, incitar al tímido a la acción o al que ha languidecido. 480. 532.
	Huente	*Wente*	Arriba. Sobre, encima de. *Wenten, wenchen* , mantenerse arriba// Sustraerse de la obediencia, liberarse, huir, evadir. *Wentelün* , poner arriba. 532. 288.
742	*Huenu*	*Wenu*	Arriba// Cielo// Aire. *Wenun* , estar, mantenerse arriba. *Wenuntun* , levantar, elevar. *Wenulün* , elevar a lo alto, colocar por sobre// Exaltar, elevar con alabanzas. 310. 555.
(p.676)	*Hueñu*	*Weñu*	Maestro. 565. 290:20.
	Hueñùi, hueñi	*Weñui, weñi*	Amigo, familiar. *Weñüiun* , amistad, benevolencia// Entablar amistad con alguien. *Weñüiwen* , familiaridad entre dos. 480. 481. 514.
	Hueñamcùn	*Weñamkün*	Deseo de ver la cosa amada. 486.
	Hueñen	*Weñen*	Robar. 484.
	Hueñi	*Weñi*	Niño, esclavo de servicio// Es aplicado a los ancianos, así los hijos dicen respecto del padre: *ta ñi fücha weñi* // Amigo. *Weñiun* , soy amigo. Véase *weñüi* . 495. 497.
	Hueñimn	*Weñimün*	Arriar el ganado. 364.
	Huepll	*Wepüll*	Arco// Arcoíris. 348. 531.
	Hueque	*Weke*	Carnero chileno. *Weke pilun* , llantén (hierba medicinal). 410. 363.
	Huera	*Wera*	Véase *weda* . 738.
	Huerin	*Werin*	Crimen, delito, pecado, culpa, flagelo, maleficio// Pecar, delinquir, cometer un crimen.
	Huerinien	*Werinien*	Inculpado// Pena, castigo// Ser imputado dicho castigo. *Weritun* , irritar, ofender a alguien// Irritarse, enojarse. *Werinpen* , despreciar, rechazar a alguien. 421. 483. 484. 487.
743	*Huerilcan*	*Werilkan*	Pecado// Pecar, ofender, despreciar. 483. 484.
(p.677)	*Huerquen*	*Werken*	Mensajero, cartero. 498.
	Huercùn	*Werkün*	Enviar un mensaje, un regalo, un mandato. *Werkülün* , enviar un mensaje. 499.
	Huetafcùn	*Wetafkün*	Dar una cachetada a alguien, un golpe fuerte en el rostro con la palma de la mano. 532.

		Huetod	*Wetod*	Agujero, apertura. *Wetodün, wetodütükun* , perforar, horadar. 413. 567.
		Hueton	*Weton*	Romper, quebrar algo// Ser quebrado. 567.
		Hueun	*Wewün*	Vencer en un juego, en un pleito//Indagar acerca de algún asunto: *Weufin ta ñi weñeeteu* , ya indagué, sospecho quién me robó. 526. 564.
		Hueullu	*Weullu*	Pala. 568.
		Hueupin	*Weupin*	Asamblea general. 531. 675.
		Huichan, huitran, huichatun	*Wichan, witran, wichatun*	Recolectar, juntar, recoger // Testigo que sostiene al bautizado mientras es purificado con agua bendita. *Witrantun* , sacar a alguien de su hogar, de un lugar. *Wichaulün* , atar a un caballo a un lugar distinto de aquel en que estaba atado. 366. 449. 505. 518. 528.
		Huichob	*Wichof*	Incapaz de procrear, impotente. 514.
		Huichùlln	*Wichüllün*	Fluir como un torrente: el sudor, la sangre. 478. 744.
(p.678)	744	*Huichun*	*Wichun*	Aparte, separadamente. *Wichuntun* , seleccionar, separar.
		Huidù	*Widü*	Vasija de barro, jarra, etc. *Widün* , confeccionar vasijas de barro. *Widüfe* , alfarero. 567.
		Huidn, huidhuidn	*Widün, Widüwidün*	Caer a gotas o más que gotas. 478.
		Huidpùn	*Widpün*	Derramar, asperjar. 478.
		Huif	*Wif*	En línea recta, en orden o en serie. Trazo de muro continuo y largo. *Wifün* , estar, avanzar en orden// Ajustarse a algo, actuar de acuerdo a lo prescrito, llevar a cabo lo pactado, dirigir todos los pensamientos, palabras y obras a Dios, disponer correctamente lo doméstico. *Wifi düngu* , *wifi ta ñi duam* , el asunto avanzó correctamente, quedó completamente hecho, conseguí lo que quería. *Wifüdüngun* , decir lo que es pertinente al asunto, hablar de la manera más apropiada posible. 492. 493. 526. 554.
		Huifcùn	*Wifkün*	Mendigar, pedir sustento de puerta en puerta, presentar un espíritu suplicante por una triste mendicidad. 476.
		Huingdn	*Wingüdün*	Arrastrar, serpentear, avanzar arrastrándose, barrer el suelo. 528.
(p.679)		*Huihueñ*	*Wiweñ*	Silbido. *Wiweñün* , silbar. 443.
		Huiuùn	*Wiwün*	Estar sediento, casi muerto de sed. *Wiwüi* , el señalado y más famoso río chileno, el Bío Bío. 478.
		Huilal	*Wilal*	Cesta. 520.
		Huilan	*Wilan*	Cubrir, tapar algo con lodo, enlodar. 517.

	Huiladcùn	*Wiladkün*	Golpear, Quebrar algo contra el suelo o la pared// Contradecir abiertamente a un superior. 487.
	Huilefcùn	*Wilefkün*	Acortado, disminuido. *Wilef* , disminución de la punta de un cuchillo o espada. *Wilefün* , ser disminuido, reducido el filo de la espada, el borde de una vasija. 521.
745	*Huillhua*	*Willüwa*	Corva, región posterior de la rodilla. 451.
	Huilpadn o huilan	*Wilüpadün, wilan*	Enlodar, tapar con barro. 517.
	Huilpan	*Wilpan*	Insertar el hilo en las piedrecitas, hacer un collar de piedrecitas o perlas // Collar de perlas, etc. 473.
	Huili	*Wili*	Uña, uñita. *Wili por* , suciedad de la uña. 458.
	Huilquern	*Wilkerün*	Entreabrir la boca. 443.
	Huilqueñ	*Wilkeñ*	Hilos de miel o de azúcar líquida reducida al fuego. *Wilkeñün* , ser formados estos hilos. 476.
	Huilqui	*Wilki*	Ave paseriforme, similar al zorzal y a la tenca. 386.
	Huillhuill	*Willwill*	Trozos de carne salada o no salada. *Willwillün* , hacer trozos de carne// Trozar, despedazar algo. 423. 467.
(p.680)	*Huilli*	*Willi*	Cerco de cañas al interior de la casa donde conservan trigo o frutos. 517.
	Huillmeñ	*Willümeñ*	Charlatán, locuaz, hablador. 483.
	Huilllin	*Willin*	Nutria. 377.
	Huilon, huilolen	*Wilon, wilolen*	Estar dentro, en el interior de un conducto, tubito, piel. 431.
	Huilliùn	*Williün*	Vejiga, orina// Orinar. *Akui williün* , ser tiempo de teñir la lana, de imbuirla de color, es decir, primavera. 458.
	Huiltreu	*Wiltreu*	Pequeñito, muchachito// Niño inquieto, agitado. 495.
	Huilùfcùn	*Wilüfkün*	Fulgurar, centellear, el aire brilla por el abundante fuego. 345.

	746	*Huillù, huilù*	*Willü, wilü*	La parte sur del Reino de Chile que llaman *Willü mapu* , y sus habitantes son llamados *Willüche* , *wiliche* , donde, póngase atención, pues la parte del Reino de Chile que se extiende a lo largo del *Bío Bío* más allá hacia el sur, se divide en el *Pikumapu,* que está más al norte y próximo al dicho *Bío Bío* , y el *Willü mapu,* que está más al sur y limita al norte con el *Piku mapu* . Pero, cuáles sean los verdaderos límites de uno y otro, tanto del *Piku mapu* , como del *Willü mapu* , está bajo litigio. Primero, algunos dicen que el *Willü mapu* comienza al otro lado del río *Tolten* y que el *Piku mapu* está del lado de acá de aquel y hasta el *Bío Bío* . Otros, en cambio, quieren por límite el río *Kepe* en el territorio *Boroa* ; otros, el río *Rüngaiko* en *Rüpukura* ; finalmente, algunos, el río *Kolpi* en *Püren* . 492.
(p.681)		*Huim*	*Wim*	Acostumbrado, amansado, doméstico, de naturaleza dócil y dulce, animal doméstico. *Wimün* , acostumbrarse. *Wimütun* , amansar, volver mansas a las fieras. *Wimütulafin fachi mapu* , la naturaleza de este lugar no se aviene con la mía, todo lo que veo me es desagradable. 480. 492. 493. 494.
	747	*Huimll*	*Wimüll*	Ramas. *Wimüllün, wimüllütun* , juntar, reunir ramitas// Construir algo con ramas y palos.
		Huiñan, huiñalen	*Wiñan, wiñalen*	Estar extendido, estirado. 452.
		Huiñamn	*Wiñamün*	Llevar, transportar. Llevar mercancías de un lado a otro. *Wiñamütun* , migrar hacia otro lugar, cambiar de domicilio. 404. 452.
(p.682)		*Huinca*	*Winka*	Español // Señor, dueño. 498. 500.
		Huincha	*Wincha*	Cinta, faja delgada para el pelo. 466. 469.
	748	*Huincul*	*Winkul*	Colina, cerro// Chichón por contusión. 360. 534.
		Huincùn	*Winkün*	Robar, sustraer ganado, llevarse a escondidas. 484.
		Huincùltun	*Winkülütun*	Darle la espalda al fuego. 354.
		Huiñoln, huiñuln	*Wiñolün, wiñulün*	Caminar en cuatro patas, ser de edad infantil. *Femüngefui, inche wiñoltufun* , era un niño cuando sucedieron estas cosas, aún no alcanzaba el uso de la razón// También es tomado de mala manera. 452. 496. 497.
		Huinu	*Winu*	Cuchillo. 453. 520. 522.
		Huinùlún	*Winülün*	Destejer, retirar los hilos// Hilos destejidos, hilachas, o bien, compresa para absorber los fluidos de una herida. 473.

	749	*Huiñùn, huiñùtun, huiñùtucan*	*Wiñün, wiñütun, wiñütukan*	Extenderse, estirarse. 452.
		Huipdn, huipdclen	*Wipüdün, wipüdüklen*	Caminar ordenadamente uno tras otro, o bien, estar de pie uno tras otro. 555.
(p.683)		*Huircurn*	*Wirkurün*	Romper, rasgar, escindir, eliminar. 467.
		Huiran	*Wiran*	Rasgar, separar. 567.
		Huirarcùn	*Wirarkün*	Hacer ruido. 487.
		Huirca	*Wirka*	Mancha, peca. *Wirkan kawellu* , caballo claro marcado con una mancha en la frente. 469. 365.
		Huirin	*Wirin*	Pintar, dibujar. *Wishin kan* , cántaro pintado. *Wirin makuñ* , poncho a rayas, de varios colores. *Wiriun* , pintar el rostro de colores// Persignarse, hacerse el signo de la cruz sobre la frente, la boca y el pecho. 466. 469. 571.
		Huirun	*Wirun*	Quitarle la piel, desollar a alguien, descuerar el ganado. 363.
		Huitran, huichan	*Witran, wichan*	Reducir, contraer. *Witrawe* , sujetador, hebilla. *Witra witra, Wicha wichan* , palpitar, palpitación fuerte. 469. 528. 535.
		Huitafcùn, huirafcùn, huiraftcun	*Witrafkün, wirafkün, wirafütükun*	Véase *wetafkün* . 743.
		Huitdn, huingdn	*Witüdün, wingüdün*	Arrastrar, arrebatar. 528.
		Huitrern	*Witrerün*	Vaciarse algo lleno, la vejiga, etc. 478.
		Huitru	*Witru*	Cuchara. 520.
		Huitrorcùn	*Witrorkün*	Desear algo muy vehementemente. 489. 535.
		Huitrucan	*Witrukan*	Lanzar una piedra con una honda. *Witruwe, witrukurawe* , honda. 531.
(p.684)	750	*Huitrun*	*Witrun*	Río, torrente, fluido del estómago// Fluir, derramar, emanar. 429.
		Huivùln	*Wifülün*	Golpear con bastón o látigo// Latigazo. 528.
		Huivolen	*Wifolen*	Loma de un cerro interrumpida por montículos. 492.
		Huiuùn	*Wiwün*	Sed. 477. 479.
	751	*I, Y*	*I, Y*	Vocal o semiconsonante, se transcribe de una u otra manera según si forma sílaba por sí misma o se acopla a vocal formando sílaba. Aparece en ocasiones por eufonía entre dos letras *a,* entre dos letras *u* o antes de la partícula *el.* 53. 54. 73. 81.

	Iang	*Yang*	Árbol nativo.
	Iael, ial	*Yael, yal*	Alimento, almuerzo, cena, desayuno, merienda. 475.
	Yahuilma	*Yawilma*	Loro grande. 383.
	Yaiùn	*Yaiün*	Enfurecerse, enloquecer a la manera de los *machi* o de los brujos. 484.
	Ialalcùn	*Yalalkün*	Estrépito de algo que cae desde lo alto. 529.
	Yali	*Yali*	Mosquito, mosca. 388.
	Yaima	*Yaima*	Canal, acequia. *Yaiman* , desviar el agua. 413. 429.
	Yall	*Yall*	Prole, o bien cualquier macho racional o irracional que procrea.
	Yalln	*Yallün*	Procrear. *Yallükechi kawellu, fushiku* , caballo, asno o semental. 365. 372. 496.
752	*Yamn*	*Yamün*	Temer, aterrorizarse, sentir un miedo intenso. *Yamülün* , infundir temor o terror en alguien. 487.
(p.685)	*Yana, yanacona*	*Yana, yanakona*	Siervo, esclavo. 498.
	Yanchin, tranchin	*Yanchin, tranchin*	Turbarse de horror, sacudirse de frío o fiebre. 534.
	Yapau	*Yapau*	Morral, alforja. 520.
	Yapen, yapepùllin	*Yapen, yapepüllin*	Golpear el piso con los pies, bailar dentro o fuera del ritmo, hacer rondas// Aplaudir a alguien, tributarle un aplauso: como suelen a menudo tributarlo a aquellos que batallaron contra el enemigo o bien que llevaron a cabo otro logro excelente// Todas las veces que reportan una victoria o bien cuando se disponen a luchar, pues entonces al unísono todos taconean y golpean las palmas continua y fuertemente, cantando ciertas cancioncitas, que, sin arte ni número, contienen las gestas hechas por sus héroes. 561. 564.
	Yab, yaf, yav	*Yaf*	Cosa separada de las otras. *Yafün, yafelen* , estar aparte, separado. *Yafentun* , Rechazar, repudiar. 544. 550.
	Yarquen	*Yarken*	Lechuza. 382.
	Yatehue	*Yatewe*	Corvina (pez). 392.
(p.686)	*Yavu*	*Yafu*	Fuerte, fornido, robusto, musculoso. *Yafun* , destacar por ser de cuerpo fornido. *Yafütun* , recuperar las fuerzas. *Yafülün* , dar ánimos a alguien, consolarlo, mitigar el dolor con palabras// Esperanzarse. 480. 481. 482. 532.
	Ivl	*Ifül*	Papas. *Ifülün* , cubrirlas con tierra. 409. 413.

753	*Ivùm*	*Ifüm*	Ciertas pequeñas bestias cuadrúpedas. *Ifüm koñi* , hijo de animal// Monstruo. *Ifümche* , hombre-bestia: es un rumor entre los indios que sus brujos en cierta cueva crían una especie de hombres, a los cuales, mientras aún son lactantes, les cosen los ojos, la boca y el ano, para que así, al crecer, degeneren en otra forma y aspecto. A estos piden consejo visitándolos en sus cuevas llamadas *renü* . 824. 374. 500.
	Ibùn	*Ifün*	Crecer, hincharse. 496.
	Ifcùn	*Ifükün*	Desraizar, arrancar raíces. 475. 476.
	Ica	*Ika*	Partícula que indica plural. A diferencia de *pu* , se usa pospuesta. 8. 343.
	Icol	*Ikol*	Ballena más pequeña. 392.
	Icùlla, iquella	*Ikülla, ikella*	Vestido de las indias. 469.
	Ida	*Ida*	Piedra para afilar. *Idan* , afilar una espada, un cuchillo. 520. 521.
(p.687)	*Idm*	*Idün*	Avecilla nativa. 387.
	Yecu	*Yeku*	Cuervo. 381.
	Yecuùmen	*Yekuümen*	Partícula verbal que implica la idea de estar realizando una acción y continuar haciéndola. 231. En contexto de imperativo puede significar exhortación a comenzar a realizar la acción. 527.
	Yehuen	*Yewen*	Pudor, vergüenza// Cohibirse por pudor, no atreverse por vergüenza// Partes pudendas. *Yewelkan* , deshonrar, afrentar a alguien. *Ngenoyewen* , sin vergüenza, sin pudor. *Ngenoyewey* , nada lo avergüenza, perdió el pudor, fue desvergonzado. 483.
	Yen	*Yen*	Llevar, portar. *Witayen* , arrastrar. *Yetaun* , recibir lo traído. *Yekupan* , venir trayendo// Recibir, obtener. *Yekupamün* , vengan y reciban. *Yefalün* , enviar, encomendar. 521. 522.
	Yene	*Yene*	Ballena. *Me yene* , excremento de ballena, esperma de cetáceo, ámbar gris. 392. 395.
	Yerclen	*Yerklen*	Mostrar los dientes. 443.
	Inge, dinge	*Inge, dinge*	Separadamente. *Ingelün* , estar separado. *Ingentun* , separar, seleccionar. 544.
754	*Ihuai*	*Iwai*	Serpiente. 376.
	Ihuin	*Iwin*	Grasa, sebo. *Iwintun* , engrasar, ensebar, untar con sebo. 455.
	Ilcoin	*Ilkoin*	Alisar, pulir. 567.
(p.688)	*Ilelcan, ileln*	*Ilelkan, ilelün*	Alimentar, dar de comer o beber. 476.

	Ile	*Ile*	Chichón, inflamación. 534.
	Illaf	*Illaf*	Plano, parejo. 515.
	Illamn	*Illamün*	Desdeñar, despreciar. 487.
	Illngn	*Illangün*	Repudiar, sentirse asqueado, rechazar, repugnar. 486.
	Ilon	*Ilon*	Carne de animal salada, ahumada, asada o cocida, comestible// Comer carne. *Ilotun* , comer carne cruda los animales o las aves. *Iloche* , bárbaros que se alimentan de carne humana. 385. 455. 476.
	Ilu	*Ilu*	Leche de mujer. 457.
755	*Iluluquen*	*Iluluken*	Médula. 455.
	Illùn, ilùtun, ilùdtun	*Illün, ilütun, ilüdütun*	Extenderse como un ave, mientras extiende las alas en el aire sin moverlas. 449.
	Imln	*Imülün*	Rodar cayendo, resbalando. *Imülükaun, imülun* , rodar, revolcarse. 370.
	Impoln, chùmpoln	*Imüpolün, chümüpolün*	Envolver, empaquetar. 467.
	In	*In*	Alimento, plato, bebida// Comer, beber. *Inkan* , cocinar, hacer comida. *Ingen* , emborracharse, tambalear por el vino. 467. 477. 479.
	Incan	*Inkan*	Ayudar, auxiliar, prestar ayuda a alguien. 553. 552.
	Ina	*Ina*	Hacia, junto a, cerca de. *Inan* , seguir//Estar, caminar conjuntamente. *Inalen* , mantenerse en segundo lugar, primero después del primero. *Inaltu* , orilla, ribera. *Inautun* , volver juntos, a un tiempo. *Inapüran* , perseguir a caballo rápidamente. *Inadüngùn* , indagar, preguntar. *Inaduamün* , darse cuenta, notar. *Inangünen* , explorar. *Inayen* , imitar, seguir las huellas de otros. *Inangion* , urgir para que se realice algún asunto. *Inau, inau inau* , lenta, gradualmente, paso a paso. *Inau inau putüfin* , beber no de un trago, sino poco a poco. *Inan fotüm* , todos los hijos excepto el primogénito. *Inan domo* , todas las mujeres excepto la primera y principal. *Ina uuia,* la tarde, el atardecer. 481. 516. 528.
(p.689) 756	*Iñamn, iñamtun*	*Iñamün, iñamütun*	Acompañar, seguir, ofrecerse a alguien como compañía. 532.
	Inche	*Inche*	Yo. *Inchiu* , nosotros dos, ambos. *Inchiñ* , nosotros (más de dos). 13. 14. 15. 16. 17. 18.
	Inei?	*Inei?*	¿Quién? *Chem?,* ¿Qué? 266. 267.
	Iñ	*Iñ*	Nuestro. 24. 27. 30.

	Iod	*Yod*	Más. *Yodün* , ser más, destacar sobre otros. *Yom* , más allá. *Yomün* , sumar, aumentar, agregar. 269. 270. 527. 544.
(p.690)	*Ioltan, roltan*	*Yolütan, rolütan*	Repeler. 532.
	Yocùrcùn	*Yokürkün*	Oponerse, enfrentarse. 481. 482.
	Yovùn	*Yofün*	Atreverse. 481. 482.
	Ipùn	*Ipün*	Barrer, limpiar con escoba. *Ipüwe* , escoba. 518. 520.
	Iron	*Iron*	Fétido// Hedor, olor de transpiración axilar. 448. 455.
	Itofn	*Itofün*	Llorar los ojos a causa de la polvareda, tener los ojos llorosos por el polvo. 440.
	Ihualln	*Iwallün*	Zurcir, coser el extremo, la orla de alguna vestimenta. 473.
	Iu	*Yu*	Partícula que se asocia el plural dual, tanto en verbos como en sustantivos. 15. 24. 34.
	Iuln	*Yulün*	Contraerse en círculo, enrollar, plegarse sobre sí. 376. 473.
757	*Yune, une*	*Yune, une*	El primero. *Yunen* , ser el primero. 516.
	Yupe	*Yupe*	Erizo de mar. 393.
	Yupi	*Yupi*	Hombro. 445.
	Yulngm	*Yulüngüm*	Llama, flama. 352.
758	*L*	*L*	Partícula que interpuesta antes de la *n* final en el verbo significa hacer que un tercero realice la acción significada por el verbo. 94. 95. 55.
	La	*La*	Partícula verbal que indica negación. 105. 106. 107. 104. 116. 148.
	La	*La*	Muerto, difunto. 537.
	Labn, lafn	*Lafün*	Extendido, abierto de lado a lado. *Lafken* , mar. 433. 473.
(p.691)	*Lacu*	*Laku*	Dos del mismo nombre o nombre de estirpe// El abuelo y el nieto del lado paterno. Llevar el mismo nombre es entre los indios una especie de parentesco, que llaman *lakutun* o *lakungen* y se llaman mutuamente *laku* . Y siempre que se encuentran, como cercanos se saludan, se respetan y se invitan a sus casas y no está permitido alojarse con otro. Honran al invitado sacrificando una oveja, cuyo corazón asado se ofrece a ambos *laku* , y llaman a esa ceremonia *tantulün:* al del mismo nombre acoger consigo en sus casas o ramadas, como corresponde. 835.
	Ladcùn	*Ladkün*	Sufrir aflicción, tristeza// Sentirse injuriado, creer que se ha actuado mal con uno. *Ladkulün* , hacer sufrir, injuriar a otro// entristecer a alguien, traerle dolor. 486. 488.

	Lafquen	*Lafken*	Mar. *Lafkenün, lafkentun* , pescar en el mar, mariscar, atrapar ahí otra cosa comestible. *Lafkentu* , todo lo que es recogido en el mar. *Ngüllun, ngüñun, ngion lafken* , bahía, ensenada. 395. 429. 430.
759	*Lahual*	*Lawal*	Aliso. Árbol ornamental. 399.
(p.692)	*Lahuen*	*Lawen*	Hierbas en general. *Kalfü lawen* , piedra lipe, vitriolo. *Meliko lawen* , hierbas medicinales, provechosas. 411. 414. 423.
	Lalùn	*Lalün*	Araña pequeña. 378.
	Lamûen	*Lamüen*	Hermana. 501.
	Lame	*Lame*	Lobo marino. 392.
	Lar	*Lar*	Ruinas, lo destruido. *Laru* , demoler, destruir// Ser destruidos los campos. *Larülün* , demoler, echar abajo. 515. 518.
(p.693)	*Lan*	*Lan*	Morir, emigrar, entregar el último aliento de vida. *La* , muerto, difunto. *Lan, la* , muerte. *Lawe* , órganos vitales, que dañados generan la muerte. *Lawe cushe* , mes de agosto que mata a las viejitas, pues en este mes, éstas para calentarse suelen exponerse a los rayos del sol, pero, ya que aquel tiempo es inestable, las mata un viento repentino o una lluvia. *Laduam* , instante decisivo de la muerte, riesgo extremo de muerte, agonía. *Lan* , metafóricamente: eclipse, falta de sol o de luna. *Lay antü* , eclipse solar, porque la luz del sol nos parece palidecer. *Lay küyen* , eclipse lunar, la luna se obscurece por la interposición de la Tierra. *Lay ñi kuü, lay ñi kewün* , que perdió el uso de la mano o de la lengua. *Lalün, lalkan* , quitar la vida a otro. *Laelün, layelün* , morir un pariente o un cercano. *Lantun,* marido privado de su esposa. *Lanpen* , enviudar la esposa. *Lantu* , viudo. *Lanpel, lanpen, lanpe* , viuda.535. 537. 538.
760	*Langmn*	*Langümün*	Asesinar, privar de la vida. 532.
	Lapmn	*Lapümün*	Extender, estirar, ampliar. 567.
	Larumen	*Larumen*	Morir de manera súbita, inesperada. 246.
	Laun	*Lawn*	Caérsele a alguien los pelos. Laumün, sacar los pelos, desplumar. 476.
	Lbu, lvo	*Lüfu, lüfo*	Romaza (planta). 410.
	Lco	*Lüko*	Raíz de un forúnculo. 534.
	Laulau, llaullau	*Laulau, llaullau*	Fruto del árbol del koiwe. 399
	Len mamll	*Len mamül*	Corteza del árbol. 403.

	Lef, quiñe lef	*Lef, kiñe lef*	Rápidamente, muy rápidamente. *Lefün* , volar, correr rápidamente. *Lefentun* , escapar, fugarse de las manos, librarse de un peligro inminente. *Lefütun* , acometer, atacar, embestir, arremeter//Acercarse rápidamente. 390. 528.
(p.694)	*Lengleng*	*Lengleng*	Cráneo, casco de la cabeza.
	Lel	*Lel*	Partícula verbal que significa, o bien, fórmula de respeto, o bien, de solicitud de favor o permiso. 206.
	Leln, ledcùmn	*Lelün, ledükümün, lelükümün*	Liberar, soltar, sacar de la cárcel. 528.
761	*Leli*	*Leli*	Vigilante, atento. *Lelin, lelilen* , vigilar, mirar atentamente, pegar los ojos en algo. 440.
	Lelvun	*Lelüfun*	Campo, valle, planicie. 360.
	Leva	*Lefa*	Calvo// Tonsura sacerdotal. 436. 463.
	Lemn	*Lemün*	Levantar un peso, elevar. *Lemütunien* , sostener un peso, equilibrar. 404. 405. 533. 552. 569. Cuando los indios, a causa de la muerte de algún pariente, piden ser compensados ya por el asesino, ya por los hechiceros, suelen hacer uso de estas palabras: *lemülüngechi ta ñi longko* y, entonces, es necesario pagar, o bien en especies, o bien en dinero o con la vida y en la piel. Sin embargo, frecuentemente, ellos mismos asesinan a uno o más de aquellos a los que creen que fueron autores de la muerte de algún cacique o pariente suyo y suelen decir: *kiñe, epu, küla, etc. longko yei* , señalando el número de aquellos a los que, en reivindicación, asesinan, ya en la horca, ya lanzándolos al río o al abismo con manos y pies atados, ya arrastrándolos por parajes fangosos y apartados.
(p.695)	*Lecai*	*Lekay*	Sanguijuela. 378.
	Lemu, lemuntu	*Lemu, lemuntu*	Bosque, arboleda. 360. 397. 212.
	Len	*Len*	Ciprés. 399.
	Lepmn	*Lepümün*	Dispersarse el ganado. 413.
	Lepun	*Lepun*	Barrer, limpiar, depurar, refregar. *Lepüntu* , suciedad. *Lepüwe* , escoba. 476. 520.
	Lepùn	*Lepün*	Patio descubierto a la entrada de la casa. *Kiñe lepün,* extensión de tierra delimitada. 517. 531.
	Leuvu	*Lewfu*	Río. 429. 430.

		Leupe	*Leupe*	Recipiente de figura ovalada destinado particularmente a lavarse las manos. 520.
		Leù	*Leü*	Por cierto, verdaderamente, en efecto. *Leü düngu* , ciertamente esto sucedió así, así fue, en efecto. 480. 533.
		Lif	*Lif*	Limpio, puro, depurado. *Lif mapu* , terreno baldío, deshabitado. *Lifün* , estar limpio, lavado. *Lifelün* , *lifelkan* , limpiar, lavar. *Lifülngetuai ta mi püllü* , estarás limpio de todo delito, absuelto de tus pecados, libre de toda culpa. 480. 482.
(p.696)	762	*Lican*	*Likan*	Piedra blanca que los *machi* valoran mucho y a partir de la cual suelen cambiar su nombre, por ejemplo, *Kintulikan, Wentelikan* , etc. 520. 425.
		Lichi	*Lichi*	Leche. 457.
		Lien, liûn	*Lien, liün*	Plata (metal). 420.
		Lihue	*Liwe*	Vida, aliento, alma, espíritu. *Liwe ngei* , ser animoso, osado, activo. *Reliwe* , en ayunas, muerto de hambre// Así como estoy, como me ven. *Reliwe montun* , salí así como estoy. *Liwetun* , relajar la respiración, reponerse //Pedir, rogar limosna. 343. 480. 482. 498. 533.
		Lilco	*Lilko*	Piedra de sal generalmente transparente y diáfana. 423.
		Lihuen	*Liwen*	Por la mañana, al alba. 539.
		Lil, lile	*Lil, lile*	Roca, peñasco. 360.
		Lila	*Lila*	Patio descubierto a la entrada de la casa. 517.
		Lilpu	*Lilpu*	Vidrio, espejo, talco (lámina metálica). 425.
		Lime	*Lime*	Garrapata. 378.
		Lipang	*Lipang*	Hombro. 445.
		Lin	*Lin*	Paja. 402.
		Lipm	*Lipüm*	Trucha. 392. 396.
		Lira	*Lira*	Espalda. 454.
(p.697)	763	*Liû*	*Liü*	Blanco. *Liü Patiru* , sacerdote mercedario. *Liüwen* , claridad, evidencia. *Liüwenko* , agua clara. *Liüwenün* , ser claro, evidente, manifiesto. *Liün* , ser blanco. *Liülün* , blanquear, volver blanco. *Liü kuram* , la clara del huevo. 417. 418. 428. 475. 539.
		Lof	*Lof*	Pueblo o muchas familias bajo un mismo señor o cacique// Rebaño de ovejas// Valle. 360. 363. 531.
		Loco	*Loko*	Especie de molusco. 393.

	Lofn, llofn	*Lofün, llofün*	Ser destruidas las edificaciones, los poblados// Llegar el ejército, atacar las hordas de soldados. 532.
	Lolcanhua	*Lolkanwa*	Hojas del maíz. 413.
	Lolma	*Lolma*	La helada que sube y es causa de nubes y frío. 347.
	Lod	*Lod*	Húmedo. *Lodün* , estar húmedo. *Lodümün* , humedecer, asperjar. 428.
	Lolongn	*Lolongün*	Meter el dedo a la boca. 446.
	Lolodcùn	*Lolodkün*	Infectarse, cancerarse, gangrenarse. 534.
	Lonco	*Longko*	Cabeza. 436. 437. 438. 761.
	Louloun	*Loloun*	Abundar los campos a causa de la fertilidad y gran cantidad de frutos// Ser exuberante//Abundar un campo no trabajado en hierbas, abrojos y espinos. 413.
(p.698)	*Lmùn, lmùntun*	*Lümün, lümüntun*	Tragar, engullir, devorar. 476.
764	*Lpi*	*Lüpi*	Pluma, cálamo. 389.
	Lpùn	*Lüpün*	Inclinado hacia adelante. *Lüpülün,* colocar inclinado. 443. 470.
	Luan	*Luan*	Guanaco, especie de camello no jorobado. *Luan kura* , bezoar (cálculo formado en el intestino de camélidos, apreciado como antídoto contra venenos). 373. 425.
	Lucan, lucatun	*Lukan, lukatun*	Provocar una riña, reñir con alguien acerca de algo, pelear entre sí. 484.
	Luche	*Luche*	Hierba marina buena y comestible. 475.
	Lùngllin	*Lüngüllin*	Ciática, dolor ciático, enfermedad del muslo. *Lüngüllinün* , sufrir de ciática. 535.
	Lùf	*Lüf*	Flama. *Lüfün* , arder. *Lüfülüfün* , centellear, brillar, resplandecer// Hormiguear, sentir comezón// Madurar las frutillas. 352. 354. 418. 534. 535.
	Lucu	*Luku*	Rodilla. *Lukutun* , doblar las rodillas, arrodillarse, postrarse de rodillas. 451. 452.
	Lùngbù	*Lüngüfü*	Raíces de cochayuyo. 475.
	Lùbr	*Lüfür*	Pez bagre. 392.
	Lùli	*Lüli*	Escama. 394.
	Lululun	*Lululun*	Hacer ruido, provocar estruendo// Resonar, retumbar. 531. 561.

(p.699)		*Luma*	*Luma*	Árbol cuya madera es muy pesada y dura. *Lumatu* , madero con el que surcan, oponiendo la parte roma al vientre, protegido por una piel o corteza, de donde no pocas veces se generan hernias. *Lumatun* , arar con dicho madero y de esa manera. Poseen también otro instrumento: *weüllu* , pala. 400.
	765	*Lpmn, lùpumn*	*Lüpümün, lüpumün*	Prender fuego, encender, poner por debajo, acercar las antorchas. 354.
		Lùtùmn	*Lütümün*	Emparejar, hacer par, igualar. 567.
		Llavañ	*Llafañ*	Bolsa para el dinero. 520.
		Llavacha, llabata	*Llafacha, llafata*	Sapo, reptil, insecto// Burla y signo de desprecio. 362.
		Llafqueñ, llabquen	*Llafken*	Coronilla. 436.
		Llaco	*Llako*	Agua tibia. *Llakon* , estar tibia el agua. 428.
		Llahuen	*Llawen*	Frutillas. 412.
		Llahui nge	*Llawi nge*	Párpados. *Llawitun* , cerrar. *Llawi* , llave.
		Llainacmn	*Llainakümün*	Repudiar, renunciar. 421.
		Llalla	*Llalla*	Suegra. 504.
		Llallin	*Llallin*	Delgado, flaco, ganado macilento. *Llalliñün* , estar tan delgado que se le ven los huesos. 455.
		Llame	*Llame*	Hermanas. *Llamekan* , canto de las indias mientras muelen. 501. 564.
(p.700)		*Llañn, llancùn*	*Llañün, llankün*	Caer, resbalar, derrumbarse. *Llankülün* , destruir, derribar, arruinar, disipar. 421.
		Llancùn	*Llankün*	Estar separado de las ubres, de la mama, de la leche. 446.
		Llami, llapin	*Llami, llapin*	Estera, cubierta. 520.
	766	*Llanca*	*Llanka*	Piedrecillas verdes durísimas que, perforadas y redondeadas, son del mayor valor entre los indios y con estas compensan los homicidios y compran lo necesario. Cuando estas piedrecillas pierden su color natural, entonces pierden su valor y se dice que están muertas, *lai ñi llanka* . Sin embargo, es admirable que se encuentran muchas piedrecillas como éstas, pero es completamente desconocido de dónde son, o en qué lugar son encontradas o quién las trajo en primer lugar. *Llankatun* , *llankalun* , hacer un pago con estas piedras. *Llankatu* , collar, collarcito. *Llanka foro* , cartílagos de la garganta. 425. 445. 469.
		Llaqui	*Llaki*	Yerno.

	Llaumun	*Llaumun*	Suavizar, mitigar el dolor, adormecerse la sensación de dolor. 537.
	Llauveñ, llaubùen, llavù	*Llaufeñ, llaufüen, llafü*	Sombra. *Llaufütu* , lo que provee sombra. *Llaufütun* , buscar sombra, gozarla, alegrarse por la sombra. 342. 517.
(p.701)	*Llaû*	*Llaü*	La mitad. *Llaün* , dividir, cortar, partir en partes iguales// Lo mismo que *katrun* , ofrecer de beber a alguien. Y en estas dos invitaciones a beber no está prohibido ofrecer a otro lo que fue ofrecido para uno, aunque siempre se debe probar primero. En cambio, en la invitación a beber *püsham* , de ningún modo se permite darle a otro lo dado y nada les es tan desagradable a ellos ni se toman peor que el que no sea recibido de buena gana lo que dan. *Llaüpaieimi* , bebo a tu salud, bebo la mitad a tu salud. 418. 479. 544. 545. 822.
767	*Llauquetun*	*Llauketun*	Participar, tener algo en común con alguien, tomar parte de algo. Se distingue de *llaün, llaüpan* , en que esto es respecto a lo bebestible, en cambio, *llauketun* se entiende respecto a lo comestible. Es costumbre entre los indios que siempre que se sacrifica una vaca u otro animal para ser comido, sean recompensados con un trozo de carne: pues creen que en otra ocasión se han portado mal con ellos y estiman que fueron afectados por una grave afrenta. Este trozo de carne es llamado *llauketu* . 476.478.
	Llùcan, llcan	*Llükan*	Temor, miedo, pavor // Reverencia, respeto, pudor// Temer, horrorizarse, sentir pavor// Reverenciar, respetar, sentir pudor. *Llükantun, llukantulün* , atemorizar, aterrorizar, infundir temor. 486. 488.
(p.702)	*Llcante*	*Llükante*	Bazo. 455.
	Llecu	*Lleku*	Hacia, cerca de, junto a, alrededor de. *Llekun* , estar cerca, próximo, vecino. 288.
	Lleun	*Lleun*	Ser líquido, hacerse líquido. *Lleumün* , hacer, volver líquido. 476.
	Llepiñ	*Llepiñ*	Hormiga. 378.
	Llepu	*Llepu*	Canasto al modo de un gran disco. 472. 520.
	Lleùn	*Lleün*	Nacer, se entiende de lo animado y de lo inanimado, por ejemplo, la hierba. 496.
	Lli	*Lli*	Principio, inicio, cabeza, fuente, origen. *Llitu* , lo mismo que *lli* . *Llitun* , comenzar, comenzar a decir, hacer el exordio. *Llin mapu* , los mayores desde donde descienden, o bien, de los que existe descendencia. *Wente lli* , rabadilla. 389. 545. 550.
768	*Llid*	*Llid*	Relleno. *Llidün* , terminar de descender el sedimento al fondo, llegar hasta el final. 477. 478.

(p.703)	*Llihua*	*Lliwa*	Inventor, autor, profeta, adivino. *Lliwan, lliwatun* , inventar, imaginar creativamente, adivinar, vaticinar. 570. 571.
	Lliùñ	*Lliüñ*	Catarata, salto de agua. 429.
	Llingoin	*Llingoin*	Liso, pulido. 467.
	Llidyen	*Llidyen*	Ser socio, compañero, camarada. *Llidmeyen* , necesito, requiero, me es necesario. 487.
	Llimeñ, llimeñcura	*Llimeñ, llimeñkura*	Piedra de pulir. *Llimenwekufu* , enfermedad a partir de la que surge una membrana semejante a una vejiga azul que se adhiere en las costillas cerca del hígado, la cual los indios consideran hechicería. *Llimeñtun* , afectar a uno con dicho maleficio// Afilar, llevar el filo a la piedra de pulir. 538.
	Llipi	*Llipi*	Corte de tela. 469.
	Lliû	*Lliü*	Habas para jugar: se deriva de *liü* , blanco. *Lliükan* , jugar con habas. 563.
	Llingqui, llinqui	*Llingki, llinki*	Rana no pequeña. 378.
769	*Llmllmn*	*Llümüllümün*	Brillar, centellear, resplandecer. *Llümümepilun* , el que tiene las orejitas u orejas demasiado pequeñas. *Llümpapilun* , el que tiene las orejas demasiado grandes. 418. 441.
	Llochof	*Llochof*	Ajustado con faja o cinturón. *Llochofün* , ceñirse con una faja. En propiedad, cuando superponen una faja o cinto al poncho. 466.
	Lloncotu	*Llonkotu*	Papas reservadas para hacer la siembra. 409.
(p.704)	*Llopidn, lleupidn*	*Llopidün, lleupidün*	Estar quieto el fuego. 354.
	Llolle	*Llolle*	Red, redecilla hecha de juncos, de cañas. 395.
	Llopu	*Llopu*	Tío materno// Primo, hijo del hermano de la madre. Esta consanguinidad es la de mayor importancia entre los indios chilenos, dado que al tío materno le corresponde dar a sus hijas como esposas a sus sobrinos y, a cambio, ellos socorren y ayudan al tío en todo. 501.
	Lloun	*Lloun*	Aceptar, recibir. 518.
	Llpan	*Llüpan*	Gallina clueca. *Llüpañün* , empollar los huevos la gallina o las aves, entibiarlos incubándolos. 386.
	Llpan, llpalen, lloyùn	*Llüpan, llüpalen, lloyün*	Esperar preparado, al modo de los gatos. 368. 528.
	Llepef	*Llepef*	Párpados, cejas. *Llepefün, llepefkün* , parpadear. *Llüpefnolu* , con los ojos fijos. 439.

770	*Lluchu*	*Lluchu*	Suelto, flojo; cuerdas sueltas. *Lluchun* , estar suelto, desatado, relajado. 470.
	Llud	*Llud*	Soltero, libre. *Lludwa* , maíz solo, sin hojas. *Lludün* , desenredarse de los lazos, huir, salir corriendo// Ser ligero, resbaladizo. *Lludun* , caerse los cabellos, perder pelo, plumas. *Lludu* , blando, suave. *Lludüpüñeñ* , niño recién nacido. 498. 514. 495. 515. 529. 530.
(p.705)	*Lludcùn*	*Ludükün*	Tener un aborto, arrojar intempestivamente el feto, dar a luz un feto inmaduro. *Ludükümün* , procurar un aborto, expulsar el feto con medicamentos. 496.
	Lluin	*Lluin*	Volverse líquido. *Lluimün* , licuar, hacer líquido. 476.
	Llum	*Llum*	Cosa oculta, secreta. *Llumükechi* , en secreto, furtivamente. *Llumün* , ocultarse, esconderse en las sombras. *Llumülün* , ocultar, tapar, cubrir. *Llumün, llumun* , desaparecer. *Llumui* , desapareció, salió de la vista. 525. 526. 527. 529.
	Llumùd	*Llumüd*	Ciego, privado de la vista. *Llumüdün* , tener problemas de visión, la vista turbada, borrosa; no ver nada. 463. 464. 465.
	Llupung	*Llupung*	Olla. 520.
	Llubu	*Llufu*	Torrente. *Llufün* , ser grande, profundo, rápido el río. 429.
	Luan	*Luan*	Guanaco, especie de camello no jorobado. 373. 374.
771	*M*	*M*	Partícula que, interpuesta antes de la *n* final en el verbo, significa hacer que un tercero realice la acción significada por el verbo. 94. 95.
(p.706)	*Ma*	*Ma*	Partícula que interpuesta en el verbo, se utiliza para significar dativo, beneficiario o de interés. 211.
	Macha	*Macha*	Clase de molusco. 393.
	Machi	*Machi*	Médicos hombres y mujeres de los indios, mas, sin embargo, mayoritariamente mujeres, cuyo oficio es succionar o lamer la parte afectada por el dolor, para así extraer el maleficio, *wekufu* . Ellos nunca curan sin ramas de canelo, *rewe* , las que comúnmente disponen en la casa del enfermo o clavan en la tierra. *Machitun* , sanar, ser sanado de dicho modo. 483. 485. 532. 538.
	Macuñ	*Makuñ*	Textil de vestir que tiene una hendidura en el medio, donde la cabeza se introduce. *Makuñün* , confeccionar dicho textil. *Makuñütun* , vestirse con dicho textil. 466. 467.
	Madom	*Madom*	Tizón. *Madomün, madomütun* , avivar, despertar el fuego. 351.

		Mangen, mangetun	*Mangen, mangetun*	Asistir, estar presente en los festines. *Mangelün* , invitar, incitar a beber en ellos. *Mangeñün* , preparar, disponer un festín para matar a un cacique o a otro hombre noble. 476. 478.
		Mangin, mangitun	*Mangin, mangitun*	Inundación de un río// Crecer el río en inundación, de modo que, fluyendo más allá de la ribera, inunde los campos. 429.
		Mangu	*Mangu*	Cereal, especie de centeno. *Mangu kofke* , pan de dicho cereal. 407.
		Madi	*Madi*	Semilla de donde exprimen el aceite de comer. 407.
(p.707)	772	*Mallûen*	*Mallüen*	Doncella, niña, mujer. *Mallüentun* , violar a una mujer virgen, tomarla por la fuerza. *Mallüen pin* , conseguir el amor de una mujer virgen con halagos o belleza//Enamorarse, encenderse de amor por alguna. *We mallüen* , virginidad. 490. 495. 514.
		Mahuentu	*Mawentu*	Cordel de mariscos secos. 393.
		Mahuida	*Mawida*	Monte. 360.
		Mai	*Mai*	Adverbio meramente afirmativo. 288:3. 293.
		Maiain, mayaintun	*Mayain, mayaintun*	Estar clavado, adherido algo en la carne//Penetrar la carne con un instrumento para levantar aquello que está clavado. 536.
		Maicon	*Maikon*	Tórtola. 386.
		Maichùn, maichùtun	*Maichün, maichütun*	Hacer perder la razón a alguien con un filtro o brebaje amoroso. 490.
		Maichun	*Maichun*	Hacer señas a alguien con la mano para llamarlo. *Maichuwe* , especie de hacha para trabajar madera que reproduce la forma de una mano haciendo estas señas. 449. 568
		Mayen	*Mayen*	Negar, decir que no, hacer un gesto de negación. 526.
		Maipill	*Maipill*	Madero con el que escarban, avivan el fuego. 354.
		Maipun	*Maipun*	Arar, surcar, remover la tierra. 413.
		Malal	*Malal*	Seto, cerco de madera. *Malalün, malaltun* , cercar, rodear, cerrar con un cerco de madera
(p.708)	773	*Maldùn, maldùtun*	*Maldün, maldütun*	Tocar con las manos, palpar// Probar, experimentar, ensayar, aprender algo en la práctica. *Maldütufichi* , quiero ver, probar, experimentar qué cosa sea// Revisar algo con la vista, leer. *Maldülelen fachi chillka* , léeme este papel, esta carta. 422. 449. 573. 635.
		Malhue	*Malwe*	Vaso de madera para beber. 520.
		Malcu	*Malku*	Intervalo desde las 9 hasta las 11 de la mañana. 539.

	Malin	*Malin*	Piedrecillas negruzcas, transparentes, durísimas y agudísimas, que también son llamadas *keupu* . Éstas son insertadas en una varilla hendida y fuertemente sujetadas para que no escapen, tanto con el dedo pulgar como con el dedo medio, o bien, son golpeadas con un golpe de nudillo, para hacer una incisión en la vena, cortándola como con un bisturí o lanceta para sangrar. *Malintun* , cortar la vena de este modo. 425. 536.
	Malmal	*Malmal*	Hueso. *Malümalün, malmaltun* , extraer los huesos, sacarles la carne, cocinarlos. 454.
	Malon, malocan	*Malon, malokan*	Guerra// Provocarla, prepararla, emprenderla, hacerla// Perseguir, atacar en la guerra. 531.
(p.709)	*Malla*	*Malla*	Papas no cultivadas. *Mallan* , recolectarlas// Perseguir perdices. 413.
	Mallche	*Mallche*	Pejerrey. 392.
	Malla	*Malla*	Tío paterno, hermano del padre//Primo, hijo del hermano del padre. 501.
	Mallehua	*Mallewa*	Maíz que cambia de color. 413.
774	*Mallin*	*Mallin*	Laguna, pantano. 429.
	Mallo	*Mallo*	Tierra blanca// Una preparación de papas. *Mallon* , preparar las papas de este modo. 475.
	Malun	*Malun*	Madero seco que es sacado del río, o bien, que se encuentra detenido en él. 430.
	Mamll	*Mamüll*	Madero, tronco, bastón, árbol. *Mamüll, mamülltun* , ir a buscar leña// Golpear a alguien a bastonazos. 403. 404.
	Mañ	*Mañ*	Lado derecho. *Mankuü* , mano derecha. *Mañün* , responder la fortuna a mis deseos, tener buena suerte, ser favorecido por la suerte. 448. 481.

(p.710)	*Mancuù uln*	*Mankuü ulün*	Juramento solemne. Jurar no tanto con palabras como con obras y sucesivas ceremonias, esto es, cuando ambos escupen su mano derecha y así se ofrecen la mano escupida el uno al otro. Y prestan este juramento, primero, cuando quieren comenzar una amistad con alguien; segundo, cuando encomiendan a alguien y lo entregan a otro que lo acompañará para que éste, con la misma ceremonia y en el mismo estado en que lo recibiera, lo entregue a otro y éste a otro, hasta que haya llegado al lugar destinado y dentro de un tiempo definido. Y este juramento es a un tiempo contrato y pacto. Pero, cuando ocurre la entrega de la persona encomendada, nadie escupe, sino que simplemente tomando la mano derecha de aquel, la dan a uno o bien a varios, a los que se ha encomendado, o bien, si son demasiados, uno u otro toma la mano y los restantes solamente la tocan de modo tangencial. En tercer lugar, se hace este juramento cuando satisfacen sus deudas. Concurren efectivamente los parientes de ambas partes y el acusado da una guirnalda, faja o algo similar al mediador o intercesor, y el intercesor lo ofrece a todos para que cada uno lo toque o se acerque a tocarlo y con esta cuota no solo satisfacen plenamente su deuda, sino que, al mismo tiempo, se promete que el agravio recibido será borrado por el olvido. 288:5. 510.
	Mancùn	*Mankün*	Golpear, percutir con los talones, pisotear. 372.
(p.711)	*Mancha, mancha mancha, mancha quechi*	*Mancha, mancha mancha, mancha kechi*	Gradual, lenta, plácidamente. *Mancha wentru* , lento, que actúa atentamente y con cautela. *Manchan, machakan* , avanzar gradualmente. 239. 482. 540.
	Mañahue	*Mañawe*	Cuero de cabezas, casco de piel. 466.
	Mañum	*Mañum*	Agradecimiento, memoria de buenos tratos. *Mañumün* , estar obligado por la ayuda prestada, estar agradecido, estar en deuda con alguien por sus cuidados y diligencias. 480. 481.
	Mañpuùn	*Mañüpuün*	Golpear con la mano, palmear. Acariciar al caballo, agradarlo con sonidos y palmadas. 449.
	Manque	*Manke*	Ave rapaz, buitre. 380.
	Manshun	*Manshun*	Buey. 364.
	Malquiuman	*Malkiuman*	Excitación sexual (Traducción literal: alteración de la carne). 457.

	775	*Mapu*	*Mapu*	Tierra, región, provincia. *Wenu mapu* , cielo, patria celeste, regiones del aire. *Fachi mapu, Tue mapu* , tierra y cualquiera de los reinos y provincias de este mundo. *Fill mapu* , el mundo entero, el universo. *Winka mapu, winka ñi mapu* , España. *Muru winka ñi mapu* , Mauritania o cualquier otra región. *Lafken mapu* , la costa marítima, lugares junto al mar. *Ad mapu* , costumbre, al uso de la patria, como es costumbre. *Tolten mapu* , reducción de Tolten. *Kautün mapu* , traducción de Imperial. *Santa Fee mapu* , Misión de Santa Fe. *Kiñe, epu, etc. mapu* , un sembradío, dos, etc. *Mapun* , acostumbrarse a un lugar, o bien, *wimün* . *Ka maputun* , migrar a otro lugar, cambiar de domicilio. *Ngen mapu* , dueño de la Tierra. 301. 492. 493.
(p.712)		*Mareupu antù*	*Mareupu antü*	Ranitas a las que veneran supersticiosamente. 378. 545.
		Marichi	*Marichi*	Diez veces o un número abundante de veces. 272. 288:17. 547. 550.
		Mari mari	*Mari mari*	Fórmula de saludo. *Mari marin* , saludar, desear salud// Agradecer. 289. 506.
		Mari mari	*Mari mari*	Carne que cubre las costillas. 455.
		Marmar, masmas	*Marmar, masmas*	Pelusa, vello, lana. 458.
		Matu	*Matu*	Apresuradamente, rápidamente. *Matulün* , apresurarse, apurarse// Apresurar a alguien. 540.
(p.713)	776	*Matican*	*Matikan*	Animal privado de madre, huérfano. 372.
		Mavùln	*Mafülün*	Abrazar, recibir a alguien con un abrazo, ir al abrazo de alguien// Enviar saludos. *Mafülelen* , salúdalo con mis palabras muy amablemente, abrázalo en mi nombre. 449. 450.
		Maucaltu, malcantu	*Maukaltu, malkantu*	Guirnalda, corona. *Maukaltun* , tejer, trenzar una guirnalda. 469.
		Mavùn, mavùtun	*Mafün, mafütun*	Pagar las compensaciones que se deben a causa de las esposas a los parientes de ella en comida, bebida, carne, peces, provisiones. Pues, quien tiene una esposa, está obligado durante todo el tiempo en que la mujer vive a socorrer al padre y a los parientes de ella, cuantas veces sea necesario. Incluso, cuando la mujer muere, deben presentar algunos pagos y mucho más si es probado o creído que murió por culpa del marido. 506.
		Maùtún, maiten	*Maütün, maiten*	Maitén (árbol). 400.
		Mau	*Maw*	Cuerda de esparto (planta). *Mawn* , retorcer dichas cuerdas de esparto. 566.

	Maun, maunn	*Mawn, mawnün*	Lluvia copiosa, muy densa// Llover. *Aldün mawkey* , cae una lluvia muy copiosa, llueve incesantemente. *Pichi mawn* , Llover tenuemente. *Mawal* , pronóstico de lluvia. 347. 348.
(p.714)	*Maùn*	*Mawün*	Espantar, ahuyentar moscas. 372. 378.
	Mclai	*Mükülay*	Madera de color amarillo. 400.
	Mchan	*Müchan*	Estar doblado. *Müchamün* , doblar, plegar. 449. 470.
	Mchùihue	*Müchüiwe*	Tizón. *Müchüitun, müchülün* , avivar el fuego. 351. 354.
	Mchu	*Müchu*	Las hermanas de una esposa. 504.
	Mcùfn	*Müküfün*	Apretar bajo postes y cañas manojos de paja fuertemente entrelazados para confeccionar el techo. 517.
	Mcu, mcùr	*Müku, mükür*	Raíces de los nabos. 409.
	Mcheng	*Mücheng*	Espuela de madera con que estimulan al caballo, que tiene un fierro agudo en vez de una rueda o disco pequeño. 366.
777	*Mda*	*Müda*	Harina cocida con agua; guiso. 475.
	Me	*Me*	Partícula verbal que expresa el movimiento para un objetivo. Por ejemplo, *pemen* , voy a ver. 77. 79.
	Me	*Me*	Estiércol, excremento. *Me pañilwe* , óxido. *Men, mekan* , vaciar los intestinos, responder al llamado de la naturaleza. *Mekawe* , letrina. 420. 458.
	Mequen	*Meken*	Defecar en un lugar público o frente a otros. 458.
	Medan	*Medan*	Ofrecer, dar gratuitamente// Ofrecer a otro su hermana, con la firme esperanza de que aquél, a su vez, ofrezca la suya. 421. 490.
(p.715)	*Medcun*	*Medükun*	Moler, triturar, aplastar. 413.
	Medun	*Medun*	Cabeceo del que se queda dormido. 437.
	Mel	*Mel*	Agregado a los numerales, indica veces u ocasiones. *Fa mel* , ahora ya, pronto. 288:17:18:19. 547.
	Meli	*Meli*	Cuatro. *Melin* , ser cuatro, tener cuatro. *Melichi* , cuatro veces. 545. 547.
	Mellmell	*Mellmell*	Orilla de un río, extremo de cualquier cosa. 430.
	Melvuùn	*Melfuwün*	Labio. 442.
	Meñcuñ	*Meñükuñ*	Peso, carga, paquete// Levantar, cargar sobre los hombros, sostener algo con la espalda. *Meñükulün* , imponer una carga a alguien. *Meñükuwe* , jarro más grande en el cual transportan o almacenan vino u otro brebaje. 418. 552.
	Meru	*Meru*	Mero (ave). 387.
	Merun	*Merun*	Moco, mucosidad que cuelga de la nariz. 458.

778	*Mesheng*	*Mesheng*	Jarro más pequeño para conservar vino. Pequeño *meñükuwe* (véase *meñükuñ*). 520.
	Metan, metatun	*Metan, metatun*	Llevar en brazos, entre las manos// Cargar al bautizado. *Metawe* , cántaro, ánfora. 449. 504. 520.
(p.716)	*Metl, mtlhue*	*Metül, mütülwe*	Cabecera que suele ser un trozo de madera o algo similar.
	Metru	*Metru*	Cosas de las mujeres, partes pudendas de la mujer. 451.
	Meu, mo	*Mew, mo*	Véase *Mo* . 6. 290:1.
	Meulen	*Meulen*	Tornado, remolino. 558.
	Meblan	*Mefülan*	Mordida// Arrancar, desgarrar la carne de un mordisco. 370.
	Mbùrn, mbùrcùn	*Müfürün, müfürükün*	Avivar el fuego con ropa, o bien simplemente encender el fuego apagado. 354.
	Mngen, mngenchi	*Müngen, müngenchi*	Siempre, perpetuamente// para siempre, por la eternidad. 540.
	Mi	*Mi*	De ti, tuyo. 13. 25. 66.
	Miaun	*Miaun*	Caminar, avanzar, errar, vagar. *Ñua miaun* , frecuentar lugares de mala fama. *Ngoiman miaun* , o bien, *yaun* , vagar, apartarse del camino. *Miaulün* , sostener de la mano, llevar. 452. 490. 491.
	Michi	*Michi*	Gato. 368.
	Milla	*Milla*	Oro. *Millan* , ser de oro. *Millatun* , dorar, bañar en oro. *Millantun* , extraer oro. *Millantuwe* , mina de oro. *Milla ekull* , grilletes. *Millaekullün* , amarrar a un hombre con grilletes. 420. 528.
779	*Minche*	*Minche*	Debajo. *Minche lewfu* , río efluente, secundario. *Minche ekull* , bajo las ropas. *Minchen, minchelen* , el mundo de abajo, infierno. 555. 556.
(p.717)	*Minu*	*Minu*	Dentro. *Minun, minulen* , estar dentro. *Minuley* , está dentro, se esconde dentro, se adentró. 518.
	Mishqui	*Mishki*	Miel, dulce. *Mishki manzana* , manzana dulce. *Mishki ngei* , es dulce, suave// Alimentos con miel, frutos, postres condimentados con azúcar. 388. 405.
	Mita	*Mita*	Veces. 288:17. 547.
	Miticun	*Mitikun*	Huir, darse a la fuga. 532. 533.
	Mivù	*Mifü*	Cuánto. *Mifüchi* , cuántas veces. *Mifui* , cuántos son. 548. 550.
	Mlan	*Mülan*	Machacar maíz// Pastel hecho de maíz machacado. 476.
	Mlcayun	*Mülkayun*	Caer, resbalar// Caída. 452.
	Mllco	*Müllüko*	Arbusto que da moras, planta medicinal. 410.

		Mlen	*Mülen*	Ser, existir. *Mülewe* , habitación, domicilio. 421. 517. 518.
		Mlmlùn	*Mülümülün*	Temblar, sufrir de temblores. 462.
		Mln	*Mülün*	Hacer, imaginar, dar forma. 567.
		Mlo	*Mülo*	Hembra estéril. 514.
		Mllo	*Müllo*	Cerebro, médula del cerebro. 455.
		Mlpùntun	*Mülpüntun*	Expulsar, echar, deshacerse de algo//Terminar, concluir. 372. 526.
(p.718)	780	*Mltun*	*Mültun*	Trigo cocido y triturado. 475.
		Mùlven	*Mülfen*	Rocío, humedad. 347.
		Mllcongcun	*Müllkongkun*	Golpear, chocar violentamente la cabeza. 363.
		Mllell	*Müllell*	Todo leño que no puede ser corrompido, o bien, que no es fácil de corromper. 403.
		Mlpun	*Mülüpun*	Hollín// Estar con hollín. 352.
		Mlu	*Mülu*	Masa hecha de avellanas o semilla de linaza tostada. 475.
		Mlum	*Mülum*	Rocío. *Mülumün* , ser rociado, asperjado. 348.
		Mn	*Mün*	Marca pronominal de segunda persona plural no dual. 17. 24. 66.
		Mngu, cochayuyum	*Müngu, cochayuyum*	Hierba marina buena y comestible de la zona, que tiene la forma de una venda o faja verdosa. 475.
		Mnumn, mnun	*Münumün, münun*	Envolver, enrollar// Enrollado como para cargar en un saco. *Münul* , envuelto. *Münulün* , dar a alguien con qué cubrirse o envolverse. 470.
		Mñan	*Müñan*	Ser engañado, ser decepcionado. *Müñan, müñatun* , son llamadas todas las vasijas que, estando antes llenas, ahora están vacías. *Müñatufinge feichi ralli* , vamos, ¿por qué demoras? Te fue dado hace mucho un plato para que no tardes en comer. *Müñalün* , alargar la cuerda//Procrastinar, dejar para después las cosas. 421. 476.
(p.719)	781	*Mñen, mñetun*	*Müñen, meñetün*	Bañarse en balnearios, en el río. 431.
		Mñumn	*Müñumün*	Devolver, restituir. 421.
		Mo	*Mo*	Equivalente a muchas preposiciones, por ejemplo: en, con, por, a causa de, entre, en relación con, desde, hacia// Puede equivaler a la preposición para utilizada junto al beneficiario de una acción // En algunos contextos toma el valor de adverbio de lugar. 290.

	Mongen	*Mongen*	Vida, salud, período vital// Tener buena salud física, estar sano, gozar de buena salud// Vivir, respirar. *Mongetun* , convalecer, revivir, resucitar. *Mongetuiaun* , vivir de la misericordia ajena, mendigar. *Mongelün* , dar vida, ser de ayuda, traer salvación// Alimentar, sustentar. 461. 465. 499.
	Moyu	*Moyu*	Mama, teta, pezón, ubre. *Moyun, moyutünün* , succionar, extraer leche de las mamas con la boca. *Moyolu, moyulu* , el que mama. *Moyulün* , amamantar, acercar al lactante a la teta. 445. 446. 447.
	Mol	*Mol*	Especie de hierba que le gusta al caballo. 412.
	Moll	*Moll*	Siempre// Desnudo, desprovisto de toda ropa. *Mollüngen* , estar desnudo// Estar siempre. *Moll antü mo* , en toda época, a toda edad. *Moll kiñe* , cada uno. *Moll kiñe antü* , cada día, cotidianamente. *Mollkünon* , desnudar, quitar a alguien la ropa. 467. 468. 540.
(p.720)	*Molle*	*Molle*	Árbol y fruto de donde hacen una bebida. 398.
	Mollbùn, molvùn	*Mollfün, molfün*	Sangre// Sangrar. *Mollfüntun, mollfülün* , derramar sangre, manchar con sangre. 457. 503. 536.
	Mom	*Mom*	Partícula pospuesta que indica tiempo pretérito y ya terminado, o bien, acción realizada por más de uno, en sociedad. 210.
	Mon	*Mon*	Necesidad, es necesario (se presenta sin partícula de dativo. 92. 93). *Inche molaimi* , no necesitas mi ayuda. *Eimi molan* , no necesito tu ayuda// Estoy bien. *Chumtün mofui?* , ¿Cuánto costaron?// Merecer, ser digno de alguna cosa. *Tüpunmuy ta mi ñuayaun* , eres digno de ser azotado. *Gülamünmulley ta mi yafuduamngen* , tu obstinación, tu tozudez merece castigo. 4. 522. 527.
	Moñ	*Moñ*	Fértil, fecundo. *Moñ tripantu* , año fértil, de gran productividad de los campos. 413.
	Montun	*Montun*	Evadir, escapar, huir de un peligro inminente. *Montulün* , librar a alguien del peligro, sacar a alguien ileso. 529. 598. 662.
(p.721)	*Moncol*	*Monkol*	Íntegro, que en nada ha sido disminuido. 436. 555.
782	*Moñmahue*	*Moñümawe*	Del mismo clan, familia, nombre: compartir un derecho de sangre, estar unidos por una relación de consanguineidad. 758. 501. 502.
	Mpu	*Müpu*	Ala, pluma. *Müpun* , agitar las alas, moverlas. 389. 390.
	Mrin	*Mürin*	Estar estancado en un espacio reducido de modo que no se pueda ni avanzar ni retroceder// El que sufre de dificultad respiratoria, asmático. 490. 535.
	Mrùln	*Mürülün*	Gruñir// Gruñido. 372.

	Mrùncùhue	*Mürünküwe*	Pecho de un cuadrúpedo. 445.
	Mta, mtang	*Müta, mütang*	Cuerno. *Mütatun* , atacar, pelear, herir con un cuerno. 364.
	Mtrann, mtrancùn	*Mütranün, mütrankün*	Golpear violentamente a alguien con un mazo, caerle a alguien a mazazos. 528.
	Mtn	*Mütün*	Solamente, únicamente. *Mütenün, mütüntun* , avanzar hasta tocar ligeramente, pero no para sobrepasar de algún modo los límites. *Fey ñi mütentufiel* , aceptar esto y nada más. 286. 545. 550.
783	*Mta*	*Müta*	Burdo, grueso. *Mütafuwü* , hilo grueso, para nada tenue o sutil. 472. *Mütatun* , permitirse licencias, arrebatarse de gozo, manosearse mutuamente, solazarse con alguien de manera impúdica. 490.
(p.722)	*Mtnquel*	*Mütünkel*	Palo, viga, poste. *Mütünken, mütünkün* , fijar un poste. *Mütünkelün, mütünkülün* , vallar. *Mütünküwe* , martillo de madera. 531. 554.
	Mteun, mteulangmn	*Müteun, Müteulangümün*	Matar traicioneramente, ser pérfido, maquinar insidias, planear un asesinato, atacar por la espalda. 484.
	Mtoun	*Mütoun*	Agitar, sacudir violentamente. *Mütokuütun* , golpear, aplaudir con las manos. 404. 449.
	Mtoln	*Mütolün*	Rechazar. *Mütol* , rechazo. 499.
	Mtrm, mtùm	*Mütrüm, mütüm*	Llamado. *Mütümün* , llamar, hacer venir. *Mütümüfalün* , llamar, hacer venir, convocar. 532. 533.
	Mtùrn, mtùrcùn, mtorn,mtorcùn	*Mütürün, mütürkün, mütorün, mütorkün*	Tropezarse, caerse, golpearse en el umbral de la puerta, tropezar con una piedra. *Mütorülün* , poner un obstáculo. 452. 485.
	Mu	*Mu*	Puede usarse como adverbio de negación y en este caso, se utiliza solo// Puede denotar grado superlativo si se acompaña de adjetivo. 116. 271. 272. 288:2.
	Muchan	*Muchan*	Beso// Besar. 443.
	Mudai, murai	*Mudai, murai*	Brebaje de cebada. 477.
784	*Mudin*	*Mudin*	Precaverse, evitar el peligro, prever que algo no ocurra. 532.
(p.723)	*Mui*	*Mui*	Panadizo, tumor, hinchazón. *Muin* , estar hinchado, inflamado. 534.
	Muien	*Muyen*	Degustar una bebida o comida nueva, tocar con el borde de los labios. 478.
	Mum, mom	*Mum, mom*	Véase *Mom* . 221. 781.

	Muna	*Muna*	Mediocremente, módicamente, suficiente. *Munan* , ser suficiente, poseer lo suficiente, estar conforme con lo que hay. *Munape* , es suficiente. *Muna amon* , avanzar moderadamente, tanto cuanto sea suficiente. *Munawe* , hace pocos días, meses, años, cuando... *Muna pu* , no está lejos (en el tiempo o el espacio). *Muna wentru* , varón de estatura mediana, medianamente culto, que cumple. 461. 514. 519. 540. 543.
	Muña	*Muña*	Tan pronto como. *Muñan* , acoger, caber: en el templo no cabe una concurrencia tan grande de hombres. 478.
	Munun, munuln	*Munun, munulün*	Juntar paja en manojos para adivinar, profetizar. 485.
	Mushca	*Mushka*	Brebaje grueso hecho de maíz. 477.
	Muti, motte	*Muti, motüte*	Trigo, maíz cocido. 475.
	Mùtircùn	*Mütirkün*	Sonido de los labios mientras sorben o mientras se contraen. 443.
	Mùtun	*Mütun*	Ser ácido, agrio, tener acidez.
785	*Mù, mu*	*Mü, mu*	Véase *mu* . 116. 271. 272.
(p.724)	*Muchai, mutai*	*Muchai, mutai*	Al instante, de inmediato, instantáneamente, al punto. 540.
	Mùchi	*Müchi*	Granos con los que los *puelche* hacen un brebaje. 479.
	Mùdencùn	*Müdenkün*	Recubrir algo con oro o plata. 469.
	Mùngel	*Müngel*	En efecto, por cierto. *Müngeltun* , creer, tener por cierto, estar convencido de que es así. 480.
	Mùn	*Mün*	Fornicar. *Müngefe* , mujer impúdica, lasciva, libidinosa. 489. 490.
	Mùmln	*Mümülün*	Adornar, arreglarse, prepararse para ser visto. 470.
	Mùnchùn	*Münchün*	Agitar, sacudir el polvo. 470.
	Mùntun	*Müntun*	Arrebatar, arrancar por fuerza. 484.
	Mupin	*Mupin*	Verdad, verdaderamente, decir la verdad. *Mupiltun, mupitun* , creer. Véase *mungel, mungeltun* aquí arriba.
	Mùr	*Mür*	Par de tórtolas, de perdices, yunta de bueyes. *Mürülün, mürkünon* , igualar, equiparar. *Kiñe mur waka* , yunta de bueyes. *Mürüwen* , la más alta unión de los amigos que no se separan ni espiritual ni físicamente. 364. 514. 548. 567.
	Mùri	*Müri*	Así se llaman mutuamente las mujeres. Esta palabra viene de *mürün* , ser pares, iguales, o bien de *mürin* . 487. 502.
(p.725)	*Mùrin, mùritun*	*Mürin, müritun*	Celos de la esposa// Ser celosa. 487.

	Murque	*Murke*	Harina tostada. *Murken* , tostar harina. *Murkelün* , procurar que sea tostada, mandarla a tostar. 474.
	Mutrai, muchai	*Mutrai, muchai*	Al instante, enseguida, ahora mismo// En un momento en el tiempo. *Muchaikechi* , continuamente, en todo momento. *Kiñe mutrai mo* , en este momento, ahora ya. 540.
786	*Mutu*	*Mutu*	Sin falta, no me permitiré faltar// Arriba, adentro. 519. 526.
	Mullin	*Mullin*	Desde el principio, desde el origen, desde el tronco, en línea recta. 502. 526.
	Muquù	*Mukuwü*	Cerviz, cuello. 445.
787	*Nahue, ñahue, ñau*	*Nawu, ñawe, ñaw*	Hija del padre. 501.
	Nahuel	*Nawel*	Tigre. 375.
	Naûun, nayùn	*Nawüwun, nayün*	Enfurecerse, encenderse, ser proclive a la ira. 365. 486.
	Nal	*Nal*	Partícula que agregada a un adjetivo numeral cardinal, genera numeral ordinal. 288.
	Naln	*Nalün*	Pelear, agredir, entrar en combate, contender, irse a las manos con un enemigo. 532.
	Naltun	*Naltun*	Liberar a un hombre o liberarse de las ataduras. 366.// Soltar al caballo// Tanto ser liberado como liberarse.
	Namun	*Namun*	Pie, pierna. *Namuntun* , hacer un viaje a pie. *Namuntuche* , el que va a pie. *Epu namun* , indio militar. 451. 452. 453.
(p.726)	*Napùmn*	*Napümün*	Macerar algo con agua. *Nafün* , ablandar algo con agua. 432.
788	*Nancan*	*Nankan*	Celo del perro o de otro animal, apetito sexual. 369. 489. *Nankan trewa* , perro o perrita en celo. *Nankan werken* , explorador, emisario, espía. 501.
	Ñape	*Ñape*	Cangrejo que sirve como carnada para atrapar peces. 395.
	Ñapùd, llapd	*Ñapüd, llapüd*	Granizo. *Ñapüdi* , está granizando, graniza intensamente. 347.
	Ñañùn, ñañùng	*Ñañün, ñañüng*	Suegra, nuera. 504.
	Naiqui, nashqui, ñaiqui	*Naiki, nashki, ñaiki*	Gato. 368.
	Naû, nau	*Nawü, naw*	Abajo// Descender: caer fácilmente a los infiernos, pero devolverse, este es el trabajo y la labor. *Nawün* , descender, cesar, disminuir. *Nawüi ñi üllkun* , pasó la ira, cesó el ímpetu de la ira. *Nawü llanka* , doce pagas enteras: es la multa impuesta para aquel que asesina a un cacique. *Nawal* , descenso.

	Naûùmn, nacmn	*Nawüwümün, nakümün*	Esta palabra significa: Descender //Botar a un hombre, echarlo por tierra. //*Muchai nakümaeimi* , hacer, terminar un trabajo. *Inei ñi nakümel tufa* , de quién es este trabajo//Fornicar, con pudor y metafóricamente. Respecto a lo restante, *nakümün* no es ambiguo. 482:1. 360. 433. 488. 521. 569.
(p.727)	*Necùl*	*Nekül*	Carrera. *Nekülün* , correr. *Nekullün* , urgir a los caballos o mulos a correr. 370. 372.
	Nengn	*Nengün*	Ser movido, agitado. *Nengümün* , mover, agitar. *Nengümülafin* , ni siquiera rocé. 320. 450.
	Nehuen	*Newen*	Fuerza, fortaleza, vehemencia, impetuosidad. *Newen ngei* , ser sobresaliente, destacar por la fuerza del cuerpo y el espíritu. *Newentun, newelün, neweltun* , aplicar fuerza sobre alguien, atacar a alguien. 461. 465. 530.
789	*Neyùn*	*Neyün*	Respirar. *Neyün, newüwün* , resollar, respirar. 446.
	Nemel	*Nemel*	Palabra, sentido, oración, juicio, opinión, documento// Mandato, anuncio. 443. 444.
	Nepen	*Nepen*	Estar despierto, velar. *Nepelün* , despertar, salir del sueño, ser sacado del sueño. 437. 534.
	Nerm	*Nerüm*	Pulga. 378.
	Nengn,nngn	*Nengün, ngün*	Desfallecer el ánimo, sufrir una falta de energía, estar exhausto por el miedo. 534. 535.
(p.728)	*Nien*	*Nien*	Tener, sostener. *Nielün* , dar, hacer que otro tenga// Guardar lo confiado por otro. *Nielüduamün* , ser cautivado por la belleza de una cosa, tener demasiado interés por alguien, más de lo adecuado. *Meta nien* , llevar en brazos, traer entre las manos. *Kintu nien* , inspeccionar, estar atento al entorno y observando// Cuidar, dedicarse al cuidado de algo. *Niewun* , contenerse, abstenerse. 421. 489.
	Ningai	*Ningai*	Fastidio, tedio. *Ningai puetun* , ser fastidioso para alguien, provocarle disgusto, ver algo insoportable a la vista.
	Niùtun	*Niwütun*	Detener las lágrimas, la sangre. 457.
	Nma	*Nüma*	Partícula que agregada al verbo indica interés o daño propio o ajeno// Partícula que pospuesta a un sustantivo o a un verbo, genera adverbio de tiempo, lugar o cantidad. 211. 287.

	No	*No*	Una forma de adverbio de negación, que se utiliza en posición posterior a alguna parte de la oración, sin introducirse como partícula. 116. 117. 272. 288:1:2.
	Nongin	*Nongin*	Cubrirse los campos sembrados. 413.
	Notrn	*Notrün*	Fuerte, duro y extenso. *Notrümün* , volver recto algo, estirándolo. 452.
	Notru	*Notru*	Ciruelo. 398.
	No	*No*	Partícula que se utiliza en posición anterior y que es una de las formas de expresar el grado superlativo. 271. 272.
	Nopiñn, nopin	*Nopiñün, nopin*	Vencer, superar, demostrar irrefutablemente, convencer a alguien con pocas palabras, sin esfuerzo. *Nopiñüngen* , me guías para que esté de acuerdo. 482. 526. 532. 533.
(p.729)	*Ñotun*	*Ñotun*	Cruzar el río, atravesarlo en balsa, superar la cima de un monte, cruzar al otro lado//Hacer una apuesta, pagar la apuesta. *Ñotulefün* , apostar quién corre más rápido. *Ñotukullin* , venta pública, hacerla, ganarla. *Ñotukan* , machacar, aplastar, pisotear, destruir, destruirlo todo, arrasar con todo// Contender, dar la pelea, ir contracorriente, mostrarse fuerte. 484. 563.
790	*Ñon, ñontun*	*Ñon, ñontun*	Cruzar el río. *Ñontun* , atravesar hasta allá. *Ñopan* , atravesar hasta acá. *Ñolün* , transportar a otro. *Ñolütun* , ir, transportar hasta allá. *Ñolpan, ñolpatun* , transportar hasta acá. *Ñontuwe* , puerto. *Ñome* , más allá de, del otro lado de. 431. 433. 533.
	Nor	*Nor*	Recto, derecho. *Norün* , estar recto, derecho. *Norülün, norümün* , enderezar, volver derecho. 555.
	Nucu	*Nuku*	Búho, mochuelo. 382.
(p.730)	*Numun, ñumun*	*Numun, ñumun*	Percibir un olor// Emitir un olor// Oloroso// Sentido del olfato. *Numulün* , ser oloroso. *Nümulün* , tomar desayuno, almuerzo. 443.
	Nùfcù	*Nüfkü*	Brazo. *Nüfükütun* , medir con el brazo. 555.
	Nudo, ñudo, nùdo	*Nudo, ñudo, nüdo*	Extremo, parte inferior, posterior, parte exterior del fondo// Nalgas, rabadilla. *Nüdo mamüll* , parte más gruesa inferior del leño. *Nüdo wampu* , popa de una nave. *Nüdo ruka* , parte posterior de la casa. 407. 451. 517. 557.
	Nùdol	*Nüdol*	Conductor del ejército, de un bando. *Nüdolen* , estar al mando. 498.
	Nùhuircùn, nùhuirclen	*Nüwirkün, nüwirklen*	Estirar el cuello al modo de la cigüeña. 445.

791	*Nùyù*	*Nüyü*	Chupones, plantas de las cuales succionan el jugo con la boca. *Nüyüwe* , lugar abundante en chupones. *Nüwün, nüyütun* , recolectar chupones. 409.
	Nùûùn	*Nüwü*	Movimiento de tierra. *Nüwükey* , tiembla la tierra. 360.
	Nùyefcùn	*Nüyefkün*	Gesticular, hacer gestos. 452.
	Nùlan	*Nülan*	Abrir, reabrir, dejar abierto. *Nülai* , la puerta está abierta. *Nülafin ñi piwke* , abrí todos mis consejos, lo que siente mi alma, los secretos mismos. *Nülalün* , ser abierto, abrir a otro. 518. 519.
(p.731)	*Nùlcùtun*	*Nülkütun*	Sostener, atravesar, prender con un alfiler. 473.
	Nùn	*Nün*	Coger con el puño. *Kiñe nün* , cuanto coge el puño, puñado. 449. 450.
	Ncrún	*Nükürün*	Rodear, ceñir. *Nükürüwe* , cinto, ceñidor. 469.
	Npdnpd	*Nüpüdnüpüd*	Hierba medicinal. 410
	Nùpu, coùll	*Nüpu, kowüll*	Cuerdas silvestres, lianas. 402.
	Núrin	*Nürin*	Con encantamientos, canciones o conjuros, ligar a alguien, mutarlo en otra forma. *Nürüfün* , estar cerrado. *Nürüftun* , encerrar, cerrar las puertas, pasar el cerrojo, trancar la puerta// Doblar las cartas, sellarlas. 484. 518.
	Nútam	*Nütram*	Fábula, narración, cuento ingenioso, relato ficticio, comentario festivo. *Nütramün, nütramkan* , narrar, referir// Conversar familiarmente con alguien. 562.
	Nútaun	*Nütrawun*	Gritar, vociferar, dar un grito. 486.
	Ñamcu	*Ñamku*	Águila más pequeña. 380.
792	*Ñamn*	*Ñamün*	Morir, perecer, liberarse de los vínculos del cuerpo. *Ñamülün* , perder, dispersar, disipar, desperdiciar. 364. 532.
(p.732)	*Ñamcúln*	*Ñamkülün*	Clavar una cabeza en una estaca, asta o lanza. 532.
	Ñapeñ	*Ñapeñ*	Hombre pacífico. *Ñapeñün* , ser pacífico. 480.
	Núcúm, ncm	*Nüküm*	Lugar soleado. *Nükümtun* , calentarse al sol, buscar con qué protegerse, con qué soportar las inclemencias y el rigor del frío. 559.
	Ñedqueñ	*Ñedkeñ*	Arrogante, insolente, altanero, que se arroga para sí mismo demasiado// Audaz, hombre de audacia desmedida. *Ñedkeñün* , ser arrogante, ser audaz en extremo. 483.
	Ñehuen	*Ñewen*	Red, trampa, cebo. *Ñewentun* , lanzar, tender las redes. 395.
	Ñenghue	*Nengüwe*	Fruto del roble. 398.
	Neún	*Newün*	Cesar de llorar, callar, guardar silencio. 440.

	Ñifn	*Ñifün*	Ser animado por el aire, disfrutar la brisa. *Ñipümün* , exponer al viento, secar. 431.
	Ñicúfcún	*Ñiküfkün*	Guiñar un ojo. 440.
	Ñidhuen	*Ñidüwen*	Colgar, asesinar por ahorcamiento. 528.
	Ñampilñ	*Ñamüpilün*	Pasear, dar un paseo. 452.
	Ñeñe	*Ñeñe*	Primos hermanos. 501.
(p.733)	*Nillhue*	*Ñillwe*	Hierba medicinal. 410.
	Ñocha	*Ñocha*	Hierba desde la cual se confeccionan cuerdas y canastas. 412.
	Ñodún	*Ñodün*	Depilar, desplumar. 458.
	Ñom	*Ñom*	Taciturno, pacífico. *Ñomklen* , ser taciturno. 480. 514.
	Ñonque	*Ñonke*	Colchón de vello o piel de carnero que suple o sustituye un colchón de lana. 520.
793	*Ñon*	*Ñon*	Hastiarse de escuchar tantas veces lo mismo, lo repetido a menudo trae hastío. 476.
	Ñoño	*Ñoño*	Consuegro. 504.
	Ñaiqui, ñarqui, ñashqui	*Ñaiki, ñarki, ñashki*	Gato. 368.
	Ñua	*Ñua*	Astuto, zorro viejo, hábil, camaleónico. *Ñua domo* , mujer impúdica, lasciva, libidinosa, prostituta. *Ñuan* , prostituirse. *Ñualkan* , provocar, mover a la lascivia, a la lujuria. 489. 490.
	Ñuin	*Ñuwin*	Desviarse del camino// Moler, triturar, machacar los granos de las espigas en la era. *Ñuwin pürun* , danza de quienes machacan, pues los indios mismos y las indias, bailando y cantando de noche, golpean los granos desde las espigas en la era de la trilla. 413. 493. 564.
	Ñulln	*Ñullün*	Huir, fugarse, retirarse hacia alguna parte, ocultarse en una guarida. *Ñullüfe domo* , meretriz, prostituta. 489. 490.
(p.734)	*Ñumcudi*	*Ñumkudi*	Piedra que se toma con ambas manos para moler algo sobre otra piedra. 520.
	Ñuque	*Ñuke*	Madre, hermana de la madre. *Ñukentu* , madrastra. 501. 504.
	Núcofcún	*Nükofkün*	Compresión excesiva de los labios. 443.
	Núdúfn, núdúfcan	*Nüdüfün, nüdüfkan*	Coser, unir cosiendo, reparar. 473.
	Ñullutun	*Ñullutun*	Cambiar, mudar, renovar el pelaje. 366. 376.

		Ñúiñcùin	*Ñüwinküwin*	Limpiar el harina con cernidor//Desmenuzar el pan en migas, despedazarlo con los dedos. 476.
		Ñúmun	*Ñüwinküwin*	Hablar de alguien, acusarlo, incriminarlo. 526.
		Ñúmitun	*Ñümitun*	Reunir, amontonar, levantar lo disperso en el suelo. 421. 476.
	794	*Ollan*	*Ollan*	Estar la carne bien cocida. 476.
		Ollon	*Ollon*	Contorno, circuito, digresión// Rodear, circundar, bordear: más vale rodear que mal pasar. *Ollolün, olloltun* , cercar la ciudad, asediarla militarmente, rodear completamente a alguien. *Ollol* , rodeo, en círculo. 493. 532.
(p.735)		*Oñonn, oñonclen*	*Oñonün, oñonklen*	Estar bajo el patrocinio, la tutela de alguien. 342.
		Oñoimi	*Oñoimi*	Ballena, cetáceo. 392.
		Opun	*Opun*	Estar lleno// Cosa completa a la que nada le falta. *Opun piriña* , el conjunto de la brida con las correas y el bozal. *Opuntu* , exceso, sobras, restos de la comida o cualquier cosa que sobre. *Opulün* , rellenar, repletar, completar. 475. 478. 567. 569.
		Orcún	*Orkün*	Tomar una medicina que induzca el vómito. 536.
		Ofcún	*Ofkün*	Gustar, catar, libar cosas líquidas. 476.
		Oún, huaún	*Owün, wawün*	Lloverse la casa. 429. 518.
		Ovicha	*Oficha*	Oveja, ganado ovino. *Allka, füta ofisha* , carnero. *Entukudan ofisha* , carnero castrado. *Pichi alka ofisha* , cordero. *Domo ofisha* , oveja. *Ulcha ofisha* , oveja del año, que aún no ha parido. 12. 363.
		Ovúlln	*Ofüllün*	Probar, gustar, tocar algo con el borde de los labios// Guardar un secreto. 476. 479.
(p.736)	795	*Pa*	*Pa*	Partícula que, utilizada en verbos, expresa la finalidad de un movimiento; utilizada en lugar del verbo, expresa la idea misma de venir; utilizada con sustantivos que denoten lugar o adverbio de lugar, refiere procedencia. 76. 79. 213. 287.
		Pabdcon, pavudcun	*Pafüdkon, pafudkun*	Vejiga. 456.
		Pab, paf, pav	*Paf*	Tumor, supuración, absceso de pus que supura. *Pafün* , materia que sale del absceso. *Pafülün, papümün* , romperse el absceso. 535.
		Pacarua	*Pakarua*	Sapo. 378.

	Pacacha	*Pakacha*	Vaso más grande de los indios , o bien, aparato de madera, de una parte más angosta a la que el indio acerca sus labios, pero de la otra parte, muy ancho, donde vierten generosamente la bebida para alimentar, restaurar, reconfortar el ánimo seco, cayendo a través de un canal hacia la boca del indio mismo. 479.
796	*Pachiún*	*Pachiwün*	Dispersar a puñados migas de pan, harina, vainas. 386.
	Padal	*Padal*	Cubierta que se pone sobre el techo. *Padalün, padaltun* , cubrir el techo. 517.
	Padun	*Padün*	Cargar, levantar el peso en los hombros. 446.
	Pangi	*Pangi*	León, leona. *Pichi pangi* , cachorro de león. *Pangi namun* , hierba medicinal. 375. 410.
	Pahua	*Pawa*	Hernia, potra, enterocele. *Pawan, pawatun* , padecerlas. 535.
	Pai, papai	*Pai, papai*	Así las hijas llaman a la madre. 506.// Así también las niñas a las viejas, en señal de respeto.
(p.737)	*Paicha*	*Paicha*	Cuentas de vidrio color azul claro insertas, recogidas en un hilo. *Paichan, paichalün, paichaltun* , insertar un hilo en las cuentas// Involucrar, enredar//Sembrar discordias, enemistar a todos con todos. 469. 473. 484.
	Paingo, ngamno	*Paingo, ngamüno*	En vano. 201.
	Paillan, paillalen	*Paillan , paillalen*	Yacer sobre la espalda// Estar tranquilo, quieto, estar en paz, sin guerra// Ser manifiesto, claro, evidente, de ningún modo oscuro. *Paillalün, paillakünon* , colocar sobre la espalda// Calmar una riña, resolver una discordia, buscar acuerdos. 452. 480.
797	*Paine*	*Paine*	Azulado, teñido de color azul. 417.
	Paûun	*Pawüwun*	Barba. *Pawüwunün* , tener barba, cuidarla. *Payuntun* , rasurar la barba. 458.
	Pal	*Pal*	Constelación de la Cruz del Sur. 333.
	Pal	*Pal*	Madero con el que se perfora, se abren hoyos en la tierra. *Palün* , utilizar este madero abriendo la tierra. 568.
	Pala	*Pala*	Pies aplanados a la manera de un ganso. 462.

	Palin	*Palin*	Jugar con una pelota. *Palitun* , lo mismo que *palin* . *Pali* , pelotita de madera, a la que empujan hacia la meta o hacia el lado contrario. *Wüño, uño* , pelota, o bien, bastón que termina en la parte inferior en forma esférica, como si una pelotita se adhiriera a la extremidad del mismo. Este juego es muy frecuente entre los indios chilenos y los que concurren a él desde todas partes, apuestan textiles, caballos, estribos, espuelas, etc., a quién vence. 563.
(p.738)	*Palu*	*Palu*	Tía paterna// El hijo de esta tía. 501. 769.
	Palm	*Palüm*	Lagarto. 376.
	Pana, paña	*Pana, paña*	Hígado. 455.
	Panun, panunn	*Panun, panunün*	Comer harina tostada, o bien, comer algo parecido, harina seca, no cocida. 476.
	Papaf	*Papaf*	Locuaz, hablador, charlatán. 483.
	Pataca	*Pataka*	Cien. *Patakan* , ser cien. 545. 547.
	Pataran	*Pataran*	Doblar, plegar. 470.
798	*Patiru, pachiru, pachisho, parde, padrè, paye*	*Patiru, pachiru, pachisho. Parde, padré, paye*	Padre, religioso, clérigo. 498.
	Pchù, pichi	*Püchü, pichi*	Pequeño, exiguo, módico. *Püchün, pichin* , poco, poquito. *Püchülün* , disminuir, acortar, abreviar, omitir algo. *Püchünman* , demorar, dilatar un poco. *Püchünma, pichinma* , en un tiempo corto, en un lapso pequeño. 461. 543.
	Pchon, pchonn	*Püchon, püchonün*	Humear, echar humo// Prender fuego a los techos, lanzar antorchas para incendiar la ciudad. 352.
(p.739)	*Pcon*	*Pükon*	Adurir, quemar levemente los brazos a los niños, como suelen, ya sea para que sean liberados o preservados de la sarna, ya sea para que lleven consigo este calor anticipado, cuando, después de la muerte, como dicen, deban atravesar el mar. 354.
	Pd	*Püd*	Denso, condensado, espeso. *Püdün* , estar denso, condensado. 554.
	Pdhuin	*Püdüwin*	Sanguijuela. 364. 378.
	Pe	*Pe*	Partícula que inserta en el verbo puede tener valor puramente ornamental, puede expresar duda o posibilidad, o bien, enfatizar lo que efectivamente ocupa o incumbe a lo que el verbo expresa. 214.

	Pchangn, pchancun	*Püchangün, püchankün*	Estar remoto, separado. *Püchangümün, püchangtun* , separar, remover, sacar// Capturar sin testigos a uno que está solo, alejado. 532.
	Pechuñn	*Pechuñün*	Preparar, maquinar insidias contra alguien, tender una emboscada// Estar de guardia, en el puesto de vigía. 532.
799	*Pecotun*	*Pekotun*	Recomponer, reparar, resarcir. 473.
	Pedan, pedantun	*Pedan, pedantun*	Encontrar. 421.
	Pengen	*Pengen*	Aparecer. *Pengelai* , aquel hombre nunca aparece. *Pengei* , finalmente apareció, fue encontrado. *Chewpengei feichi düngu* , dónde sucedió esto, de dónde se sabe aquello. *Pengelün* , mostrar, indicar. *Tüfa ta mi pengelüfin* , fórmula de brindis, "Ea, esto te muestro, para que evidentemente vacíe el vino, bebido en la boca y perciba con la vista el fondo del cántaro". 421. 479. 528. 571.
	Pengellen	*Pengellen*	Verruga. 462.
(p.740)	*Pehuen*	*Pewen*	Pino. *Pewenche* , indios que habitan la cordillera de Los Andes. 398. 492.
	Pel	*Pel*	Garganta. *Kiñe pel* , cuantas cuentas de vidrio insertas en un hilo sean suficientes para un collar// Collar. *Küme pel* , bonita, dulce voz. *Peltun* , hablar clara y abiertamente. 445. 447.
	Pelcu	*Pelku*	Hijastro// Padrastro. *Pelku fotüm* , hijastro. *Pelku ñawe* , hijastra. *Pelku chao* , padrastro. 504.
	Pele, pelle, pede	*Pele, pelle, pede*	Lodo. 428.
	Peleva	*Pelefa*	Los ángulos de la frente. 436.
	Pelon	*Pelon*	Luz, esplendor// Luz de los ojos, visión. *Pelolen* , estar despierto. *Pelolün* , poner delante una luz, una antorcha para alguien, iluminar.
800	*Pellùm, pelùm*	*Pellüm, pelüm*	Huésped. *Pelümün* , *pellümtun* , hospedar a alguien, admitir bajo techo en su casa// Alojarse en casa de alguien. Es una superstición o delirio entre ellos creer que cuando el fuego esparce muchas chispas o la loica canta junto a la puerta, es aviso de que llegarán huéspedes. 518. 519.
	Pellad	*Pellad*	Escarcha. 348.
	Pellpelln	*Pellüpellün*	Estremecerse de miedo, turbarse de terror. 486.
	Pellu	*Pellu*	Concha// Partes pudendas de la mujer. 393.

		Pen, peel	*Pen, peel*	Ganancia, el logro de un buen trabajo, fruto del trabajo y del esfuerzo// Ver, percibir con los ojos, encontrar. *Chuchi mi pemon tüfei* , ¿dónde obtuviste eso? ¿dónde obtuviste esa ganancia? *Pewentun* , conocer varón. *Pewentunolu* , virgen. *Pelelün* , mostrar. *Pelelüduam* , escarmiento a partir del daño propio o ajeno. *Pelelüduamün* , dar testimonio a partir del peligro propio o ajeno, aprender de la experiencia propia o ajena. *Petun* , recobrar, tomar de vuelta. *Peye peyeken* , *peye peyekefin ta ñi werilkan* , reconozco mi maldad, mi pecado está siempre contra mí. *Pekünon* , concebir en la mente o en el ánimo, imaginar. *Pekünowkefin ta ñi laial* , imagino que he de morir. *Peküyenün* , *peküyenaimi* , llegará aquel tiempo, aquel día, cuando... *Peküyeni feichi domo* , menstruación. *Muchai peaimi* o bien, *penümawaimi* , o bien, *pemoaimi* , o bien, *penümuaimi* , pronto escarmentarás a partir de tu daño. 421. 422. 440. 481. 482.
(p.741)	801	*Penchu*	*Penchu*	Delante de. *Penchun, penchulen* , anteceder, preceder, ocupar el lugar de adelante. *Penchulün* , anticiparse, prevenir. 544. 546. 563.
		Penca	*Penka*	Especie de zapallo, de cucúrbita. 409.
		Peñn, penùn	*Peñün, penün*	Debilitarse, languidecer. 416.
		Peñi	*Peñi*	Hermano// Primo hermano. *Peñiwen* , hermano consanguíneo, uterino. *Peñiwün* , todos los hermanos tomados colectivamente// Ser hermanos por amistad. 501. 502. 503.
(p.742)		*Pepi*	*Pepi*	60. 61. Antepuesto a otro verbo, tiene el valor del verbo modal poder. *Pepin* , poder, con mayor frecuencia es negativo cuando está solo. *Pepilan* , no poder. *Pepilün* , proveer, disponer, preparar. *Pepilun* , adorno, arreglo, sustancia cosmética para maquillar, para blanquear// Arreglar los cabellos, la ropa, maquillar el rostro con pigmentos, untar el rostro con afeite y pigmentos, cubrir el color natural del rostro con brillo falso// Disponerse, prepararse para un viaje, para una tarea. *Pepiwüm* , aspecto, hábito, vestido. 60. 466. 470.
	802	*Pequeñ*	*Pekeñ*	Búho cornudo. 383.
		Percan	*Perkan*	Musgo, moho. *Perkanün, perkantun* , estar mohoso, desarrollar moho, hongos. 420. 476.
		Perimon, perimol, perimontu	*Perimon, perimol, perimontu*	Cosa admirable, prodigiosa, milagrosa. *Perimolün, perimontun* , producirse milagros, prodigios. 515. 343.

	Perper	*Peper*	Excremento. *Perperün* , evacuar excrementos. 477.
	Perquin	*Perkin*	Cresta, penacho. *Perkinwa* , cresta de un ave, penacho// Barba de choclo. 389. 413.
	Percùn	*Perkün*	Pedo, ventosidad. 458.
(p.743)	*Petu*	*Petu*	Incluso ahora, todavía. *Petulün* , perseverar, permanecer, persistir. *Petu mangi lewfu? Petuli* , ¿aún persiste la inundación del río? Sí, persiste. 433.
	Peucu	*Pewku*	Ave rapaz. 380.
	Peuma	*Pewma*	Sueño, visión del sueño//Felicidad, buena fortuna, favorable ventura. *Ngen pewma* , afortunado. *Ütro pewma* , infortunio, mala suerte, infelicidad. *Pewman* , soñar, ver algo en sueños. *Pewmafin* , se me mostró en sueños. *Pewmangen* , valerse de la buena fortuna, suceder todo de modo oportuno y afortunado. 437. 438. 482. 480.
803	*Peun, peutun*	*Pewn, pewtun*	Desconfiar, dudar, recelar. 486.
	Peul	*Pewl*	Torbellino, remolino. *Pewlün* , girarse el agua, girar en círculos los caballos. 429.
	Peuca, peucachi	*Pewka, pewkachi*	Oportunamente, a tiempo. 540.
	Peùn, peùn cùyen, peùl, peùngen	*Pewün, pewün küyen, pewül, pewüngen*	Primavera, tiempo primaveral// Eclosionar las hojas, reverdecer, germinar, crecer los árboles, vestirse de hojas, de flores. 404. 539.
	Piann, piancùn	*Pianün, piankün*	Refulgurar, brillar. 418.
	Pivun, pivuñ	*Pifun, pifuñ*	Podrido. *Pifuñün* , podrirse, descomponerse. 476.
(p.744)	*Pichuñ*	*Pichun*	Pluma, plumita. *Pichuñün* , emplumarse, empezar a tener plumas. 389.
	Picur, picr	*Pikur, pikür*	Lenguado, pez. 392.
	Pichùln, pichúlcan	*Pichülün, pichülkan*	Aventar el trigo para separar la paja del grano. 558.
	Picu	*Piku*	Norte. *Pikun* , nortear, correr viento norte. 558.
	Pidcu	*Pidku*	Porotos y maíz cocidos juntos. 475.
	Pideñ, pishen	*Pideñ, pisheñ*	Ave rapaz que caza cangrejos bajo el agua. 381.
804	*Pidll*	*Pidüll*	Parte superior de la casa. 517.
	Pidcuñ	*Pidkuñ*	De figura piramidal. 516.

	Pingda	*Pingüda*	Avecilla muy pequeña y por mucho la más hermosa, tanto por sus plumitas bellísimas de colores cambiantes, como por su particular vuelo con dos tipos de movimiento, uno con el que consigue pasar por espacios por más reducidos que sean, otro con el que gira en torno a su propio centro de manera circular. Durante todo el invierno permanece suspendida en altura, adherida por el pico a una pared o árbol, sin bebida ni alimento; durante la primavera revive y vuela, milagro de la naturaleza y admirable Providencia de Dios, el mejor y el más grande. 383.
	Pidcun	*Pidkun*	Rasgar, despedazar. 567.
	Pila pila, Pilla pilla	*Pila pila, pilla pilla*	Pez, corvina pequeña. 392.
	Pilcadn	*Pilkadün*	Mutilar, truncar, volver un árbol trunco, cortar sus ramas. 404. 364.
(p.745)	*Pilco*	*Pilko*	Trozo de caña angosto// Cuello, garganta. *Pilkotun* , beber con una cañita. 404. 445. 536.
	Pihuichen	*Piwichen*	Serpiente, culebra, sierpe voladora a la que, si alguien la ve u oye silbar, muere. Añado también si alguien no la ve, de modo que nadie la ha visto. 376.
	Pilin, piliñ	*Pilin, piliñ*	Escarcha, hielo. *Piliñün* , helar, congelar. *Piluntu kawellu* , caballo blanquecino. *Pilintun, pilinüman* , congelarse. Pasmarse las yemas de las viñas por el frío, marchitarse los sembradíos por peste, arruinarse los frutos cuajados de los árboles, de las viñas por la helada. 347. 348. 413.
	Pilol	*Pilol*	Agujero, vacío. *Pilol foro* , dientes podridos, sucios, con sarro. *Pilolün* , estar vacío. *Pilol kura* , piedra parecida a la piedra pómez pero mucho más pesada. 404. 427.
	Pilquern	*Pilkerün*	Enrollar. 404.
	Piltann, piltancùn	*Piltanün, piltankün*	Mutilar, truncar, véase *pilkadün* aquí arriba. 404. 364.
805	*Pilu*	*Pilu*	Sordo. *Pilun* , ser sordo. 463. 465.
	Pilun	*Pilun*	Oreja, oído. *Pilunün* , tener orejas. *Pilunweke* , llantén, planta medicinal. 410. 439. 441.
	Pillañ	*Pillañ*	Causa primera, a la que atribuyen varios efectos de la naturaleza, por ejemplo, los rayos, truenos, relámpagos y otros similares. *Pillañün* , tronar, relampaguear, centellear, caer rayos, estremecerse el cielo por los reiterados rayos. 315. 345. 348. 720.

(p.746)	*Pillúai*	*Pillüwai*	Ataúd, féretro. *Püllüwain* , *pillüwaitun* , confeccionar, cargar un féretro. 537.
	Pillma	*Pillüma*	Pelota de juego. *Pillümatun* , jugar a la pelota, devolverla, lanzarla de aquí para allá. 563.
	Pillmaiquen	*Pillümaiken*	Golondrina. 387.
	Pillu	*Pillu*	Garza, grulla, cigüeña. 381. 385.
	Pimun, pimon, pimotun	*Pimun, pimon, pimontun*	Soplar, soplar el viento, extinguir o avivar el fuego con un soplo. *Pilmokawe* , fuelle. 354. 558.
	Pimurcùn	*Pimurkün*	Sahumar con tabaco la pelota. Véase *palin* . 797. Pues cuantas veces juegan a la pelota, primero la sahuman con tabaco y la ungen con la sangre de un cordero, cuya carne se distribuye entre los jugadores. 563. 797.
806	*Pin*	*Pin*	Decir, ordenar, informar. Véase desde el número 234 al 260. Verbo que se usa en composición con otros verbos, adverbios, sustantivos y adjetivos adquiriendo variadas significaciones. *Pilelün, pillelün* , decir, advertir. *Pilelüpüran* , calumniar, incriminar a alguien falsamente. *Pilelentun* , indagar, conseguir información con astucia. *Pillel cushe* , mes de septiembre. *Pitun* , retomar, repetir// *Pituy* , es necesario. *Pifalün* , mandar a decir. Cuando es negativo, *pifallan* , no interesa, no viene al caso// No quiero, no consiento. *Pinümalün, pinakümün* , burlarse. *Ngen pin* , adivino, poeta. *Piam düngu, piam piam* , chismorreos, rumores. *Pikünon* , dejar dicho, dejar un mandato. 58. 59. 443. 444. 481. 484. 486. 542. 559.
(p.747)	*Pilbù*	*Pilfü*	Cuerda silvestre, planta trepadora que se utiliza en lugar de cuerda. 402.
	Pipingen, pipiyen	*Pipingen, pipiyen*	Estrépito, tumulto, hacerlo. Llevar rumores acerca de otros de aquí para allá. 572. 573. 484.
	Piña	*Piña*	Ciertamente, sin duda// Además. *Piñalen* , manifiesto, claro, ser probado por ciertos indicios, signos, argumentos. 224. 526.
	Pinu	*Pinu*	Pajas diminutas. 402.
	Piñu	*Piñu*	Pulmón. 455.
807	*Piñu piñu*	*Piñu piñu*	Copos de nieve, espuma de agua celeste, vellón de aguas silenciosas. 347.
	Pinunu, pinono	*Pinunu, pinono*	Piedra pómez. 428.
	Pincún	*Pinkün*	Perforar con punzón. *Pinküwe* , punzón afilado. *Pinküllüwe* , cañita, flauta. 562. 567.

	Piñom	*Piñom*	Casado, casada, cónyuge. *Mupin piñom* , a los que el párroco unió en el sagrado rito del matrimonio. *Piñomwen* , marido y mujer. Los matrimonios de los indios infieles y de aquellos que han seguido las costumbres de la patria, después de haber sido bautizados, consta de manera suficiente que no son verdaderos y sacramentales contratos de matrimonio, porque carecen de indisolubilidad: pues es costumbre de la patria que el marido repudie a su mujer, la venda o se case con varias. También la mujer misma, en ocasiones, abandona al marido, ya sea para casarse con otro, ya sea para volver a su casa. Si se casa con otro, el marido nuevo restituye los pagos dados antes. Si vuelve a su casa y los parientes la reciben, estos restituyen los pagos anteriores o equivalentes. Si el marido los acepta, debe también restituir los hijos a la madre, en especial, si hizo pocos o ningún pago, cuando se casó con ella. 713.
(p.748)	*Piñuique, pinique*	*Piñüike, pinike*	Murciélago. 382.
	Pirca	*Pirka*	Pared. 517.
	Pire	*Pire*	Nieve, granizo. *Pire mapu, piremawida* , Los Andes, montes de Chile, siempre nevados y altísimos, no pocos arrojando fuego, que atraviesan de sur a norte al menos toda América del Sur en una serie continua. *Piren, pideñ* , nevar, caer nieve de dos pies de profundidad. Las rocas nevadas brillan, día nevoso; granizar, caer granizo del cielo, cae una terrible tormenta de granizo. 347. 348. 492.
	Piriña	*Piriña*	Rienda. 366. 367.
	Piru	*Piru*	Gusano, peste. *Piru kutran* , dolor de dientes. *Ngen piru* , quienes tienen el supremo dominio sobre la peste, superstición de viejas. En efecto, no entienden a Dios o los Santos o los médicos, sino que en general se imaginan otras cosas, cada quien a su arbitrio. *Pirun, pirutun* , agusanarse, estar carcomido// Arrasar la peste, morir muchos por ella. *Pirutulün, pirutukan* , infectar a otro por contagio. *Apümpiru, apümpirun* , hacer, tener, convocar una reunión para expulsar a los gusanos, para extinguir la peste. 376. 531. 535.
(p.749)	*Pishima, pishiman, notu pishiman*	*Pishima, pishiman, notu pishiman*	Juego que lleva su nombre a partir de los granos de maíz con los que juegan. 563.
	Pishpishn	*Pishüpishün*	Piar. 386.

808	*Pita, pitau*	*Pita, pitaw*	Callosidad. 458.
	Pitu	*Pitu*	Vitiligo. *Allüwe pitu* , impétigo, sarna. 534.
	Pitucan	*Pitukan*	Cantar la caña, soplar la flauta. *Pitukawe* , caña, flauta. 562.
	Pivaln	*Pifalün*	Mandar a decir. Véase *pin* . 227. 806.
	Piutún	*Piwtün*	Estar colgado. *Piwtülün* , colgar algo. Véase *pültun* . 809. 470.
	Pivùlca	*Pifülka*	Flauta bélica. *Pifülkan* , soplar dicha flauta bélica. 562.
	Pivúln	*Pifülün*	Silbo, silbido de los machi mientras curan, modo de silbar. 562.
	Piuln	*Piwlün*	Hilar, seleccionar, extraer la cuota de lana con que hilar. *Piwlu* , hilo, filamento. 473.
	Piuque	*Piwke*	Corazón, voluntad// Secreto, arcano. *Elkapiwken* , guardar, esconder un secreto. *Elupiwken* , revelarlo: No soy capaz de guardar un secreto, no puedo tener nada callado. 199. 455. 460. 480. 491.
(p.750)	*Piur*	*Piur*	Especie de molusco. *Piurün* , recolectar dicho molusco. 393.
	Pibn, pivln, pipmn	*Pifün, pifülün, pipümün*	Lanzar excrementos por el ano suciamente y con celeridad a causa de un purgante. 458.
	Piùn	*Piwün*	Rascarse// Picazón. 378. 449.
	Piaun	*Piawn*	Girar en círculo, enrollarse// Sufrir mucho, ser abatido por la pena, sobrepasado por calamidades y soportar un sinfín de males. *Kalli piawpe* , que tenga un mal tormento. *Piawlün* , meter a alguien en dificultades, en disputas. 487. 488.
	Plai	*Plai*	Planta trepadora que se utiliza en lugar de cuerda. 402.
	Plcaûùn	*Pülkawün*	Caer, resbalar// Caída, resbalón. 532.
809	*Púlcha, plcha*	*Pülcha*	Arruga. *Pülchan, pülchalen* , estar arrugado, ser rugoso. *Pülchalün* , arrugarse, contraerse en arrugas, contraer la frente. 402. 470.

	Plpl	*Pülüpül*	Renuevo, brote. *Pülpülün, pülpülkan* , untarse con el jugo de las hojas de estos brotes, como acostumbran las indias para ser amadas. Algo similar hacen los indios que son llamados *ngen wenu* , dueños de la lluvia, porque creen que las aguas celestes y el hacer que llueva está bajo el poder de ellos mismos. En efecto, estos, para sacar del cielo la cantidad de lluvia suficiente o la que quieren, hacen girar y revuelven dentro de una vasija de madera dichas hojas, junto con agua y piedras, a partir de lo cual, los indios dicen que sus *ngen wenu* la mueven vivamente, sacuden los brazos y agitan las piedras para expresar la petición de una lluvia abundante, de la gran fuerza de las lluvias. 348. 412.
(p.751)	*Ple*	*Püle*	En dirección a, en presencia de// También. *Eimi püle* , en tu presencia. 216. 619. 290:22.
	Plnginn	*Pülnüginün*	Tener adherido un huesito o espina de pescado en la garganta. 446.
	Plmi	*Pülmi*	Abejorro, tábano, mosca venenosa. 388.
	Plol	*Pülol*	Carachas, tiña de la cabeza, heridas de la cabeza que se extienden, aspereza de la cabeza con heridas. 535.
	Plqui	*Pülki*	Flecha, dardo. *Pülki wekufu* , envenenamiento, maleficio. *Pülkitun* , tensar el arco. Toda vez que los indios conspiran contra los españoles, existe quien, privadamente y con increíble secreto, muestra a todos y a cada uno una pequeña flecha o bien una tibia de algún español asesinado en algún momento por ellos mismos, como signo certero de conspiración. 531. 538. 813.
	Pltayen	*Pültayen*	Cargar, acarrear. 552.
(p.752)	*Púltun*	*Pültun*	Estar colgado. *Pültülün* , colgar algo. Véase *piwtün* . 808. 528. 530.
810	*Plu*	*Pülu*	Mosca. 388.
	Plul	*Pülul*	Cóncavo, vacío, flectado, curvo. *Pülulün* , ser cóncavo, etc. 404.
	Pllcuma, púlcuma	*Püllkuma, pülkuma*	Regazo. 445.
	Pllcon	*Püllkon*	Tierra apisonada.
	Pllú	*Püllü*	Alma, espíritu inmortal. 434. 519.
	Plu	*Pülu*	Árbol del que dicen que, cuando florece, es el tiempo de sembrar. 400.

	Pnarn, pnarcún, pnadn, pnadcun	*Pünarün, pünarkün, pünadün, pünadkun*	Adherirse. *Pünal fillkun* , planta trepadora. *Püñad* , espiga. 404. 410.
	Pnern, pnercún	*Pünerün, pünerkun*	Quemar. 354.
	Pnon	*Pünon*	Huella. *Inapünon* , investigar, perseguir diligentemente las huellas de aquel. *Pünontun, pünoñkün* , golpear con los pies, zapatear, presionar con los pies. 373.
	Pnùn	*Pünün*	Partes pudendas del varón. Pününüman, excitación carnal del varón. 451. 457.
	Pnen	*Pünen*	Necesitar, ser necesario. 421.
811	*Pñeñ*	*Püñeñ*	Niñito, muchachito. *Püñeñen* , parir// Procrear, generar. *Epu püñeñi* , parió gemelos// Bromear, hacer chistes, jugar al modo de los niños. *Püñeñkawn* , imitar a los niños, actuar como ellos. *Tüfa ta ñi püñeñkawn, kiñe ngei ta ñi püñeñkawn* , considero que lo que pediré es poco y no es difícil. 495. 497.
(p.753)	*Pna*	*Püna*	Fruto del roble, bellota. 398.
	Pñu	*Püñu*	Peste. 535.
	Poco	*Poko*	Sapo. 378.
	Poeln pueln	*Poelün, puelün*	Decepcionar, frustrar la expectativa de alguien, engañar, no dar lo que se ofrece. 421. 766. 693.
	Poftun	*Poftun*	Hilar, torcer, retorcer. *Poftun kawellu* , caballo noble, generoso, castizo, chileno. 365. 473.
	Poin	*Poin*	Estar inflamado, hinchado. *Poi* , inflamación, tumor. 534.
	Poipoi	*Poipoi*	Indigestión. *Poipoin* , sufrir de indigestión, saciarse fácilmente. 535.
	Pollcù	*Pollkü*	Faja, venda, cintas para el cabello. 465.
	Pom	*Pom*	Voz sin significado que agregan cuando invocan a sus antepasados y a otros nombres supersticiosos. Con una hoja quemada de tabaco en una concha, van aspirando el humo a través de una cañita y, después de cada nombre, mientras exhalan el humo por la boca, gritan "pom" y repiten esto cada vez que sueltan sus ruegos. Los nombres supersticiosos más frecuentes son *pu llaku, putrem, pu filu, anchü lamüen, epunamun, mareupu antu* . 413.
	Ponon, pana	*Ponon, pana*	Hígado. 455.

	812	*Poñpoñ*	*Poñpoñ*	Pelo, pelusa. *Poñpoñün* , restregar una tela para levantar los pelos o pelusas. 473.
(p.754)		*Ponuenñn, poncun, ponquin*	*Ponueñün, ponkun, ponkin*	Lo mismo que *poin* . 811.
		Poncho	*Poncho*	Manta de vestir. Véase *Makuñ* . 466.
		Ponorn, ponorclen	*Ponorün, ponorklen*	Curvar, estar doblado. 452.
		Poñù, poñi	*Poñü, poñi*	Papas. *Poñülwe* , lugar donde se dan. *Allwe* o bien *alwe poñi* , estas papas silvestres. 409.
		Popofn, popofcùn	*Popofün, Popofkün*	Volver a brotar, retoñar. Surgir, brotar un cardenal, un moretón. 404. 528.
		Por	*Por*	Inmundicia, suciedades, todo lo que mancha. *Porün* , estar sucio, asqueroso, impuro. *Porülün* , manchar, ensuciar, contaminar algo. *Porklei* , manchado, que recibió una mancha, que debe ser lavado. *Por longko* , tiña, caspa de la cabeza. 458.
		Poto	*Poto*	Trasero, ano. 451.
		Pque	*Püke*	Especie de hongo no comestible. 412.
		Pra	*Püra*	En vano, sin causa ni fruto// Espontáneamente, de acuerdo a su naturaleza (con valor negativo)// En exceso, sin sentido. Puede utilizarse también como partícula añadida a sustantivos y verbos con estos sentidos. 233. 234.
		Pran	*Püran*	Subir, ascender. *Püramün* , levantar a lo alto, erigir. *Püramun* , arrogancia; atribuirse, arrogarse demasiado a sí mismo. *Püraliwen, püratuliwen* , suspirar// Añorar algo o a alguien. 365. 480. 482. 483. 485. 487. 488.
(p.755)	813	*Prn, purn*	*Pürün, purün*	Adherirse, estar pegado, unido// Ser un jinete experto, como con los estribos muy cortos, conducir al caballo astutamente, vivamente. 366.

	Pron, pronn	*Püron, püronün*	Nudo, atar un nudo o nudos, anudar, amarrar// Cuerda anudada con nudos que se une a una flecha (véase *pülki* . 809) y tiene tantos nudos como días faltan para la conspiración// Cuando son llevados para trabajar, guardan dos cordeles para ayudar la memoria: uno que tiene tantos nudos como días se debe trabajar; otro en el que ata un nuevo nudo por cada día en el que ya trabajó, hasta que ambos cordeles tengan igual número de nudos// Cuando una persona mata a otra, los parientes del asesinado envían al homicida un cordel anudado con tantos nudos como pagas les deben ser pagadas. Si el cordel fuera de color rojo, es señal de que el pago debe hacerse bajo pena de muerte, lo que explican con esta frase: *Kelu fuü langmafin pikei* . *Püronünienolu* , sin nudos. *Püronmamüll* , nudo de la madera. *Pronkuliw* , nudo en un tallo o sarmiento. 473. 474.
	Prun	*Pürun*	Baile, danza. *Püru longkon* , aplaudir públicamente a causa o en nombre de la victoria, pues siempre que tienen un triunfo cantan y danzan en ronda ante la cabeza de enemigo clavada en un asta o lanza. 561. 692. 793.
(p.756)	*Ptra*	*Pütra*	Tipo de arbusto. 401.
	Ptafcùn	*Pütafkün*	Dar un capirotazo, un chirlito. 449.
	Ptar	*Pütar*	Piojo. *Pütarün* , abundar en piojos// Buscar piojos para matarlos. 378.
814	*Pten, pùten*	*Püten*	Arder, quemarse: nuestra casa está en llamas por el incendio// Languidecer por el calor excesivo// Inflamarse. *Pütey antü* , todo está en llamas, se desintegra por el ardor del sol. *Pütemün, pütetun* , consumirse en cenizas, quemarse completamente. 349.
	Ptem	*Pütem*	Tabaco. *Pütemtun* , aspirar polvillo por la nariz abierta// Quemada una hoja de tabaco en una concha, atraer el humo con una aspiración a través de una cañita y exhalarlo por la boca. 409.
	Ptefcùn	*Pütefkün*	Asperjar, rociar con gotas a los transeúntes// Coger, pellizcar de aquí y de allá, ahora probar esto, ahora aquello. 432.
	Ptron, pùchon, ptonn, pùchonn, ptoln, pcholn	*Pütron, püchon, pütonün, puchonün, pütolün, pücholün*	Humear, emitir humo// Prender fuego a los techos, lanzar antorchas para incendiar la ciudad. 354.
(p.757)	*Ptùn*	*Pütün*	Abundancia, copiosidad// Abundar, tener abundancia de trigo, de riquezas. 378.

	Ptùm	*Pütüm*	Tintura, acción de teñir de color. *Kiñe pütüm* , lo que es suficiente para una tintura, así dos onzas o un sexto de glasto (planta) es suficiente para un teñido de color azul. *Pütümün* , teñir de color la lana, etc. 418. 419.
	Pu	*Pu*	Partícula de diversos significados entre los que destaca la formación de plural cuando acompaña sustantivos// Estar distante// Hasta que// Alcanzar a lo lejos// Dentro// Cerca de, junto a// Abundancia, haber mucho reunido en un lugar. 8. 219.
	Puchun	*Puchun*	Haber en abundancia, sobrar, tener suficiente y más que suficiente. *Puchu* , lo que sobra, los restos. 478.
	Pual	*Pual*	Delirio. *Pualüngen, delirar, perder el juicio. Pualüngeimi kam?* ¿Qué locura te atrapó? ¿Qué furor tan grande te invadió? 535.
	Pucuchu	*Pukuchu*	Clister, enema. 536.
	Pue	*Pue*	Estómago, vientre. *Furepuen* , odio, odiar. *Küpapuen* , amor, deseo, buena voluntad para con alguien, estimar a alguien vehementemente. *Puelün* , ser un fastidio para alguien. *Puel* , lo que causa hastío, desagrado. *Puelches* , los que habitan del otro lado de los Andes chilenos. *Puel Kürüf* , viento Este, Levante. *Puel kura* , piedra con la cual imitan el color azafrán. 418. 445. 486. 493. 558.
(p.758) 815	*Pufcùn, pufcùn*	*Pufkün*	Asperjar con la boca.432.
	Puye	*Puie*	Peces pequeñitos. 392.
	Pulai cuù	*Pulai kuü*	Palma de la mano. *Pulai namun* , planta del pie. 448. 451.
	Pulihuen	*Puliwen*	Muy de mañana, muy temprano, antes del alba. 539.
	Pumine	*Puminu*	Dentro. 518. 519.
	Pun, poun, paun	*Pun, pown, pawn*	Acceder, llegar, alcanzar, ser suficiente. *Pui* , está aquí, es suficiente: es suficiente de bromas. *Pulai* , aún no, todavía no llega, es deseado. *Pulün* , transportar, sacar, llevarse. *Chumütün pu* , ¿hasta dónde? *Fenten pu* , Hasta eso, hasta aquello. *Pichi pu* , poco distante. *Aldü pu* , muy lejos. *Muna pu* , medianamente alejado. 551. 554. 556.
	Punculn	*Punkulün*	Ser aumentado, crecer, ser ampliado. 413.
	Punchuln	*Punchulün*	Inventarle algo falso a alguien, calumniar. 484.
	Pun	*Pun*	Noche. *Punün* , anochecer, amenazar la noche. *Epu pun* , o bien, *epu puni* , hace dos días. *Epu punai, epu punal, epu pun mo* , después de dos días. 539. 541.

		Punun	*Punun*	Retirarse muy dentro de sí// Muy internamente, muy profundo. 554.
	816	*Puñ*	*Puñ*	Dentro. *Punklen* , estar dentro, adherirse, esconderse. *Puñülal* , paño con el cual la vestimenta interior es sujetada. 469.
(p.759)		*Punpuai*	*Punpuia*	Axila. 448.
		Puque	*Puke*	Intestinos. 456.
		Puquem	*Pukem*	Invierno. *Pukemün* , ser invierno. *Pukenman* , hibernar.
		Pura	*Pura*	Ocho. 545.
		Pùta	*Püta*	Estómago. *Aldün pütai* , de vientre prominente. *Püta yene* , lago o lugar cenagoso. 428. 445.
		Putauquilquil	*Putawkilkil*	Hongos malos no comestibles. 412.
		Putrem	*Putrem*	Los Mayores, anteriores a los nacidos hombres y mujeres. 495.
		Putro	*Putro*	Ramada, cabaña de ramas, donde se reúnen a beber. 517.
		Puúdu, puyu	*Puwüdu, puyu*	Ciervo, gacela, cabra. 393.
		Puùllau	*Puwüllau*	Muslos. 451.
		Puùlli	*Puwüllil*	Suelo, tierra, terreno. *Puwüllil* , cementerio. *Katu puwülli* , zanja de desagüe, desviación del agua. *Angka puwülli* , cuesta hundida. 360.
		Pùv	*Puf*	Tenso, estirado, rígido, fuerte, duro. *Püfün, püfklen* , arco tenso, tener el arco tensado. 473.
		Puvùll	*Pufüll*	Huso para hilar. 472.
		Pùdn	*Püdün*	Arrastrarse: el mal se extiende cada día, se difunde hacia todas partes. 534.
		Puyellcún	*Puyellkün*	Centellear. 333.
		Púiñmo	*Püiñmo*	Suegro, nuera. 504.
(p.760)	817	*Pùllcu, pulcu*	*Püllku, pulku*	Bebida. *Kurü* , o bien *kelu pülku* , vino. *Pülkun* , elaborar una bebida de manzanas trituradas, cebada, etc. 478.
		Pùltantun	*Pültantun*	Huir sacando algo y llevándolo bajo la axila. 449.
		Purn	*Purün*	Ser plenilunio. *Purküyen* , oposición del sol y la luna. 542.
		Pùtun	*Pütun*	Bebida // Beber, beber en ronda y por turnos. *Pütulün* , brindar. *Putulen* , dame de beber. *Pütulkofinge* , o bien *pütukolfinge kawellu* , da de beber al caballo, lleva el caballo hacia el río, hacia el agua, donde beba. 367. 378.
		Pùuya	*Püwya*	Muérdago. 401.
		Pùuche, pùuto	*Püwche, Püwto*	Hongos comestibles. 412.

	Pùlln	*Püllün*	Realizar algo correctamente, de modo elegante, de manera excelente. *Püllfinge feichi ofisha* , saca la piel de esta oveja sin imperfecciones// Arrojar los humores nocivos con un fármaco catártico, purificar el cuerpo con un brebaje medicinal. 536. 567.
818	*Que*	*Ke*	Partícula que indica plural, o bien, de valor exornativo. 10. 220. 295:5.
	Que	*Ke*	Estómago. *Ke mamüll* , médula, corazón del árbol. *Ke wün* , lengua. 442. 403. 455.
	Quebuñn	*Kefuñün*	Paño remendado, desgarrado, en jirones. *Kefuñ* , vestido gastado, raído; retazo de tela. 467.
(p.761)	*Quechan*	*Kechan*	Grey. *Kechan ofisha* , rebaño de ovejas. *Kechan kawellu* , de caballos// Hacer que avancen en orden y línea recta. 364.
	Quechu	*Kechu*	Cinco// Un juego. *Kechukan* , jugar este juego. 545. 563.
	Quedecan	*Kedekan*	Sostenerse en un pie, saltar con un pie. 452.
	Quediñn, quediñtun	*Kedeñün, kediñtun*	Afeitar. *Kiñe kediñ* , vello. *Milla kediñ* , vellocino de oro. 364.
	Quengun	*Kengun*	Pagar con vestidos y telares a los parientes de la esposa. 505. 713.
	Quehuan, quehuatun	*Kewan, kewatun*	Provocar una riña, caer en la locura de los hombres deseosos de pelear. 484.
	Quehueñún	*keweñün*	Dar voces, llamar a gritos, lamentarse. 484.
	Queipúlln	*Keipüllün*	Asperjar, rociar con gotas que brotan a los que pasan. 432.
	Quecún	*Kekün*	Triturar, moler// Cansar a alguien, ser molesto para alguien, causarle molestia a alguien. 413. 486.
	Queipun	*Keipun*	Rasguñar, excavar la tierra con los pies. Rascar por aquí y por allá con las uñas. 390.
819	*Queûún, queyún*	*Kewün (keyün)*	Ser dañado, destrozado, dañarse con una paja. 404.
	Quelui	*Kelui*	Ave-gallo: un ave muy triste, similar al gallopavo. 385.
	Quelpu	*Kelpu*	Vitiligo// Hinchazones ligeras y diversas. 535.
(p.762)	*Quelù*	*Kelü*	Rojo, purpúreo. *Kelü achawall* , cresta del ave// Cicatriz, estría. *Kelün* , ser rojo. *Kelülün* , *kelünkan* , teñir de color rojo. 417. 389.
	Quelle	*Kelle*	Sandalia// Herradura. *Kellentun* , fijar las herraduras al jumento. 469. 567. 568.
	Quele	*Kele*	Inflamación de los ojos, oftalmia. *Kelen* , tener los ojos hinchados, estar legañoso, sufrir de oftalmia. 462.
	Quellúen	*Kellüwen*	Fresa cultivada. 410.

	Quellun	*Kellun*	Auxiliar, ayudar, prestar ayuda, traer recursos, ofrecerse para ayudar, hacer todo a causa de la amistad. 480.
	Quemchol	*Kemchol*	Pelo, moño de la frente, crines paradas en la frente. *Kemcholün, kemcholklen* , tener crines paradas en la frente. 436.
	Qnemchu	*Künemchu*	Tierra roja. 426.
	Queme	*Keme*	Gálea, casco, loriga, coraza. *Keme cona* , armado con gálea y coraza. *Kemetun* , poner a prueba la virtud de alguien. 531.
	Queñan	*Keñan*	Cambiar una cosa por otra a causa de un error, cambiar palabras por descuido, o bien, ser engañado por la significación ambigua de las palabras. 484.
	Quepu	*Kepu*	Suegro, yerno, cuñado. 504.
(p.763)	*Quepe*	*Kepe*	Terreno cultivado. 412.
	Quencùrn	*Kenkürün*	Sacar algo de la porción a cada uno, o bien, habiendo porcionado un todo, reservar algo. 476.
820	*Quenparn, quenparclen*	*Kenüparün, kenüparklen*	Tener los cabellos sueltos, revueltos: mujer despeinada, con las crines desplegadas, con la cabellera suelta. 469.
	Quepun	*Kepun*	Campo, o bien, una zona del campo que no está cultivada pero que debe estarlo. 413.
	Quetadpun	*Ketadüpun*	Aniquilar, pisotear, destruir. 532.
	Quetran	*Ketran*	Labranza, tiempo de sembrar// Surcar la tierra con el arado para una cosecha abundante. 413.
	Quete	*Kete*	Barbilla, mentón. 442.
	Queto	*Keto*	Tartamudo// Mutilado. *Keton* , balbucear, tartamudear// Mutilar.
	Queuli	*Kewli*	Árbol nativo de frutos comestibles. 398.
	Queum	*Kewum*	Partícula que, añadida a verbo, cumple una función similar a *we* , indicando el lugar o instrumento con que se realiza la acción. 89.
	Queuùn	*Kewün*	Lengua. Véase *ke.* 818.
	Queupu	*Kewpu*	Piedra con la cual abren una vena. Véase *malin* . 773. 425.
	Quidu	*Kidu*	Solo// Yo mismo. *Kidulen* , estar solo. *Kiduduamün* , bastarse uno mismo, hacer las cosas al propio arbitrio, vivir bajo la propia ley. 29. 32. 538.
(p.764)	*Quilca, chillca*	*Kilka, chillka*	Papel, carta, libro. 572.

		Quimn	*Kimün*	Saber, conocer, no ignorar. *Mutu kimfin* , saber con certeza// Saber, conocer, destacar en sabiduría, erudición// Sentir, percibir a través de los sentidos. *Kimlai eshpuela fachi kawellu* , este caballo no siente las espuelas. *Kimülün* , enseñar, instruir. *Kimülün Dios ñi düngu* , llevar los rudimentos de la fe cristiana, exponer sus misterios. 367. 480. 481. 482.
		Qui	*Ki*	Partícula verbal que se usa para construir una orden negativa. 105. 148. 149.
		Quintun	*Kintun*	Buscar, investigar, escrutar, dirigir la mirada hacia algo. *Kintudüngun* , ser belicoso, peleador. *Kintudüngu* , niños o jóvenes que sirven en la casa. *Kintunien* , custodiar, mantener frente a los ojos. *Küme kintuniefinge ta ofisha* , cuidar las ovejas diligentemente. 421. 446. 487. 498. 528.
(p.765)	821	*Quiñe*	*Kiñe*	Uno. *Kiñechi* , una vez. *Kiñe füla* , al mismo tiempo y una sola vez, en conjunto. *Kiñetu* , la primera hora. *Kiñe kiñe* , uno tras otro, de a uno. *Kiñelke* , algunos. *Kiñe mollfun* , de la misma sangre, familia, consanguíneos. *Kiñenütükun* , tomar un sorbo. *Kiñe rumen, kiñe adün, kiñentürün* , del mismo modo, de la misma especie. *Kiñen* , ser uno, ser el primero. *Kiñelün* , dar uno, producir uno. *Kiñenple* , desde una única parte. 405. 540. 545. 546. 547. 548. 550.
		Quiqui	*Kiki*	Comadreja. 373.
		Quiquircùu	*Kikirkün*	Hacer ruido, resonar. 561.
		Quirque	*Kirke*	Sapo. 373.
	822	*Rangi*	*Rangi*	Mitad, media parte, medio. *Rangi antü* , mediodía, duodécima hora. *Rangi pun* , medianoche, duodécima hora de la noche. *Rangin* , estar situado en medio: del mar, la tierra está situada en medio del mundo, irrumpir en medio de los enemigos, abrirse paso a fuerza en medio del ejército, atravesó el centro, dedo medio o cordial. *Ranginche, ranginche mew, rangin pu ülmen* , central entre los caciques, entre los hombres // Regular, mediano. *Rangin wentru* , hombre de edad mediana. *Ranginün* , interceder, dar la mitad, fórmula de brindis. *Ranginün, shanginün* , de modo que uno y otro, o bien cada uno de aquellos dos beba la mitad. *Rangin ranginün* , interponer algo, separar. 478. 495. 545. 550. 766.
(p.766)		*Raûú*	*Rawü*	Flor. *Rawün, rawüwenün* , florecer, dar flores. 415. 416.
		Ralli	*Ralli*	Plato de madera. *Ralli longko* , calavera, cráneo, vasija de la cabeza de un enemigo, de la que beben. 479. 520. 522.

	Ramtun	*Ramtun*	Preguntar, indagar, cuestionar, exigir razón acerca de algo. *Ramtudüngu* , pregunta, indagación. 525. 526.
	Ran	*Ran*	Apuesta o compromiso hecho en el juego. *Ranün* , apostar en el juego// Jurar, afirmar algo mediante juramento, obligarse por juramento// Ponerse en situación crítica y comprometer su vida a la incertidumbre del azar. 532. 563.
	Ranql	*Rankül*	Cárice (hierba). *Rankülün, rankeltun* , recolectar cárice. 402.
823	*Rapa*	*Rapa*	Greda. *Rapa ngilawe* , vado gredoso. 425.
	Rapin	*Rapin*	Vomitar. 478. 536.
	Rapùn	*Rapün*	Tender el arco, lanzar la flecha. 532.
	Racumn	*Rakumün*	Cerrar, echar cerrojo. *Raküm, rakümfe* , cerrojo, aldaba. 518
(p.767)	*Raqui*	*Raki*	Bandurria (ave).
	Raquin	*Rakin*	Estimar, honrar, tributar honores para alguien//Contar o calcular cantidades//Considerar a un hombre bueno e íntegro. *Reche rakienew,* me cuenta entre los indios. *Rakiwn* , *rakiwpüran* , Estima propia, soberbia//ensoberbecerse, estimarse en demasía: te arrogas demasiado. *Rakiduam* , tristeza. *Rakiduamün* , estar triste, apesadumbrado, afligirse con lágrimas. 484. 486. 531.
	Raquidngun	*Rakidüngun*	Asamblea convocada si alguno hace la guerra o infiere daño a otro. 438. 480. 482.
	Raqui coûau	*Raki kowaw*	Reunión, asamblea en la cual, para asesinarlo, dan al enemigo un manojo de varillas las que lanzará a un agujero preparado en medio del terreno. Luego ordenan que diga en voz alta los nombres de sus héroes y, cada vez que nombra a alguien, debe arrojar una de las varillas al agujero. Cuando todas y cada una de las varillas fue lanzada así, se ordena que las recoja de nuevo y, mientras se inclina con todo el cuerpo para recogerlas, le lanzan un golpe en el cuello o en su articulación, le cortan la cabeza, le sacan el corazón, absorben la sangre de lo extraído y con ella untan las lanzas y, finalmente, hacen circular la cabeza clavada en la lanza entre cantos y danzas. 532. 811. 730.
(p.768)	*Rarin, dadin*	*Rarin, dadin*	Cierto arbusto, zarza. 412.
	Rau	*Raw*	Greda. *Rawko* , agua gredosa, de donde *Arauco* , pues los españoles al que pregunta "¿hacia dónde vais?", respondían en español "A *Rauco* ". 425.

		Rùcafcún	*Rükafkün*	Clavarse algo al pie que lo pisa, herirse, ser vulnerado. 535.
		Rùcu	*Rüku, rükü*	El pecho del hombre. *Rükulün* , recostarse de pecho. 445. 446.
		Rcu	*Rüku*	Infeliz, mezquino, estricto, parco, avaro. *Rükün* , ser avaro. *Rükuwun* , no querer ser cómplice o acompañar en algo. 483.484.
	824	*Rcúl*	*Rükül*	Estómago de las aves. 389.
		Revùn	*Refün*	Vasija en la que reservan alimentos. 520.
		Recan, decan	*Rekan, dekan*	Tostar, girar al fuego carnes clavadas en un asador. *Rekawe* , asador. 475.
		Rehue	*Rewe*	Territorio, zona, región// Nueve *rewe* constituyen una provincia, la que es llamada *ailla rewe* , nueve *rewe.* Sin embargo, aquellas regiones menores son llamadas cada una por su propio nombre, por ejemplo, *melirewe* , *quechurewe* , etc. *Rewetun* es una asamblea de machis, que también es llamada *ngeikürewe* . 411. 494. 399.
(p.769)		*Re, rechi*	*Re, rechi*	Solamente, únicamente. 222.
		Rel	*Rel*	Frente a frente, enfrentado, opuesto. *Relün* , permanecer frente a frente//Estar algo en el mismo estado// Sostenerse en la esperanza, confiar plenamente. *Renüman* , oponerse, presentar el rostro, dar cara. 222.
		Rehuiñ	*Rewiñ*	Surco. *Rewiñün* , surcar. 413.
		Reipun	*Reipun*	Ser o estar mezclado, revuelto. *Reipulün* , mezclar, revolver. 478.
		Relûe	*Relwüe*	Siete. 545.
		Relmu	*Relmu*	Arcoíris. 346.
		Renù	*Renü*	Gruta, cueva, donde dicen que se reúnen sus hechiceros. 492. 494. 753.
		Repu	*Repu*	Instrumento y modo de encender el fuego con dos varillas. Usan, ciertamente, dos varillas de sauce. Colocan debajo horizontalmente una de las varillas, que es llamada a causa de esto *domo* , a la que se le ha hecho antes una pequeña concavidad en medio y, sobre esta, dentro de la concavidad, ponen perpendicularmente la otra varilla llamada *wentru* . Luego, esta *wentru* sobre aquella *domo* con una y otra palma giran los más rápido que pueden con vueltas circulares, de donde al instante se inicia el fuego, al que, para que sea más abundante, añaden la raspadura de ambas varillas en medio, cerca de dicha concavidad pequeña. *Repun, reputun* , encender el fuego de dicho modo. 354.
(p.770)	825	*Rere*	*Rere*	Ave nativa, de la familia de los carpinteros. 387.
		Rerm, rerúm	*Rerüm*	Cresta, penacho. 389.

	Retú	*Retü*	Cayado, báculo. *Retü poñi* , semillero de papas. *Retün* , confeccionar un bastón, un báculo// Sembrar papas. *Retü alwe* , hongos venenosos. 412. 413. 464.
	Reu	*Reu*	Onda, ola. *Rewken* , estar con oleaje. *Rewrewn* , estar con oleaje// Hacer ruido, resonar, hacer estrépito. 429.
	Reù	*Reü*	Parte. *Reütun* , dividir, distribuir, dispersar. *Reütu* , parte medida, racionada, calculada, conforme a medida. 532.
	Rngan	*Rüngan*	Excavación, fosa// Cavar, excavar la tierra. *Rüngalün* , inhumar, enterrar, sepultar, bajar el cuerpo a tierra, devolver a la tierra// Enterrar a un vivo en la tierra, cubrir con tierra. *Rüngako* , fuente// Dos nebulosas junto a la Vía Láctea. *Rüngatu, düngatu, düngachu* . 333. 412. 413. 429. 537. 538.
	Rngen	*Rüngen*	Ser grueso, tener borde, orilla, ribete, por ejemplo, una tela gruesa que tiene borde, ribete, remate, un vestido orlado. 557.
	Rngo	*Rüngo*	Harina cruda. *Rüngon, rüngolün* , moler, triturar, machacar, despedazar algo, desmenuzar. 474.
(p.771)	*Rian, riatun*	*Rian, riatun*	Partir, rajar leños// Madera cortada, astillas. 404. 567.
826	*Rifcan*	*Rifkan*	Pellizcar, atrapar, arrancar de raíz. *Rifkatu* , pelos arrancados. *Küme rifkafin* , ni siquiera un pelo o vestigio fue dejado. 458. 476.
	Ringlùn	*Ringülün*	Herir de punta, atravesar, infligir una herida de punta, traspasar a uno con la espada. 364.
	Rimu	*Rimu*	Flor amarilla, delicia de las perdices. 415.
	Rincún	*Rinkün*	Burlarse de alguien con el rostro, la voz y el cuerpo, imitar o representar las costumbres o gestos de aquel// Lanzarse, elevarse, saltar. 431. 487.
	Rinún	*Rinün*	Retirarse al bosque, ocultarse allí. 464. 404.
	Rita	*Rita*	Espino, zarza.
	Rito	*Rito*	Correctamente. *Ritomün* , enderezar, ordenar, disponer, edificar. Colocar correctamente las cosas. *Ritolen* , ordenadamente, en orden, en su lugar. Avanzar en orden, estar dispuestos en orden. *Ritodungun* , hablar de la manera más elegante, correctamente, con gracia. Nada decir que no sea pertinente, decir cada cosa en su lugar pertinentemente. *Welu rito* , astro, estrella. 333. 480. 493. 494. 480. 526.
	Ritu	*Ritu*	Árbol que da flores. 398.
(p.772)	*Riu, fiu*	*Riu, shiu*	Ave paseriforme, de la familia del pardillo y el jilguero. 383.

	Riun cuù, riunchang	*Riun kuü, riunchang*	Parte musculosa del brazo. 448.
	Rivùln	*Rufülün*	Intercutáneo, interior, oculto. 532.
	Relbun	*Relüfün*	Raíces para teñir de color rojo. 411. 418.
	Rúle	*Rüle*	Catarro, coriza, romadizo. *Rülen* , sufrir de catarro, de romadizo. 535.
827	*Rlun*	*Rülun*	Hundirse, sumergirse en el agua. 431.
	Rme	*Rüme*	Junco. 402.
	Rmn, dmn, rúmn, dúmn	*Rümün, dümün*	Quedarse abajo, depositarse en el fondo: nave sumergida por las olas, el agua se tragó la nave. Ser sumergido. 431.
	Rncoi	*Rünkoi*	Tobillo, talón. 451.
	Rnùncùn	*Rününkün*	Estar fatigado. 534.
	Rnquenn	*Rünkenün*	Madurar, llegar a sazón.
	Roblu	*Rofülu*	Abrazar. 449.
	Robú	*Rofü*	Tierra negra, para teñir de ese color. 418.
	Roltan, yoltan	*Roltan, yoltan*	Repeler, rechazar. 532.
	Rompú	*Rompü*	Crespo, rizado. 458.
	Ron	*Ron*	Arrancar la piel a alguien, desollar// Dividir, cortar en partes. 364.
	Roncal cahuellu	*Ronkal kawellu*	Crines, tusa del caballo. 366.
	Ronican	*Ronikan*	Pellizcar. Véase *rifkan* . 826. 458.
	Roù	*Row*	Ramas, ramaje. *Rowtun* , reunir, juntar ramas, desgajarlas, rellenar con ramas. 403. 404.
(p.773)	*Rpun*	*Rüpun*	Pulir los maderos. 567.
	Rpuù, rùpu	*Rüpwü , rüpu*	Camino. *Rüpun* , encaminarse, proseguir, avanzar con algo, ser transportado en caballo, carro, carreta. *Rüputun* , penetrar un camino, entrar, entregarse a un camino. 492. 494.
	Rque	*Rüke*	Partícula que acompaña sustantivos o verbos y puede tener las siguientes significaciones: dejar en la duda o en suspenso el juicio; uno cualquiera, indefinido; valor exornativo. 223.
	Rtan, rùtan	*Rütan*	Golpear, machacar con un martillo, un mazo: dar forma al fierro, las armas, las espadas, escudos. 567.
	Rto	*Rüto*	Paja. 402.
	Rten, rtelen	*Rüten, rütelen*	Meditativo, inclinado hacia adelante: se acercó cabizbajo. 437.

	Ruca	*Ruka*	Casa, edificio, domicilio. *Rukan* , *rukatun* , construir, edificar una casa, *Rukatuche* , familia, integrante de la familia. *Eñum ruka* , llama el futuro yerno al futuro suegro. 28. 504. 517. 519.
	Rungl	*Rungül*	Cañas secas. 402.
828	*Ruiln, duiln*	*Ruilün, duilün*	Revolver, mezclar algo. 476.
	Ruili	*Ruili*	Árbol similar al roble. *Reuli,* Árbol similar al roble. 400.
	Rula	*Rula*	Palmo, medida equivalente a 4 pulgadas. *Rulan, rulatun* , medir en palmos. 555.
	Rulitcún	*Rulitükün*	Lanzar un golpe con el revés de la mano, abatir, herir con un golpe atravesado. 487.
	Rulon	*Rulon*	Riachuelo, arroyo. 429.
	Rulmen	*Rulmen*	Tosquedad, grosería, hecho inoficioso, indolencia, atrevimiento, falta de pudor, desvergüenza, descaro, defecto, error// Ser grosero// Devorar, engullir, tragar. 476. 483.
(p.774)	*Rulpan*	*Rulpan*	Transportar, llevar al otro lado. 433.
	Rulu	*Rulu*	Campo, lugar húmedo. 428.
	Rume	*Rume*	Partícula que, con sustantivos, significa 'al menos'; con subjuntivos, significa 'aunque'; con indicativos negativos, optativos y aoristos, significa que se niega completamente, pero junto con la palabra 'chem' y un verbo afirmativo, afirma completamente; añadiendo 'no' a 'chem rume', significa 'nada. En otros contextos puede significar: ni, solamente, nunca, ciertamente, créeme, casi no, ten cuidado, no atreverse, quienquiera, el que sea o precipitadamente. 224.
	Rumen	*Rumen*	Rodeo, circuito, giro// Rodear, hacer un viaje rodeando// Cuando es unido a otro verbo, significa repentina, súbitamente. *Larumei* , murió de muerte repentina. *Pengerumei* , apareció, pero pronto desapareció. *Rume tripan* , el papel deja pasar las letras, es absorbente. *Rume duamün* , olvidar, desaprender: escapárseme el nombre. *Rume kintun* , transparente, lúcido, translúcido. *Rumeai llanka mo* , pagará con piedras preciosas, perlas, vidrios celestes. 247. 484. 573.
	Rumpeln	*Rumpelün*	Celos, rivalidad del hombre contra la mujer: estar irritado por la rivalidad, mirar con celos al rival, mostrar a la esposa o amante el miedo por celos o por un rival, no ocultarlo. 487.

		Ruen, rueln	*Ruwen, ruwelün*	Rascar. 378.
		Runa	*Runa*	Cuanto atrape el puño, puñado. *Runatun* , tomar, coger con el puño. 555.
		Runca, rumca	*Runka, rumka*	Peine. *Runkan, rumkatun* , extender, limpiar, separar los cabellos con un peine. 520.
(p.775)	829	*Rupan*	*Rupan*	Antes de esto, antiguamente, en otro tiempo, el año pasado, hace algunos años, o bien, diez años antes// Pasar del tiempo, exceder el tiempo. *Rupai küyen* , ya pasó el tiempo de plantar, de sembrar, ya pasó. *Rupalün* , transportar, trasladar// Permitir, tolerar, dejar pasar, hacer la vista gorda. *Rupalpi antü* , conversando el tiempo escapó, hacer algo por placer// Morir. 494. 540. 543.
		Rupen	*Rupen*	Romperse, reventarse: el absceso se rompió, el pus del absceso estalló. 536.
		Ruren	*Ruren*	Cardar la lana. 473.
		Rutan	*Rutan*	Asir, sostener la espada por la empuñadura, sostener un cetro, apretar con la mano. *Ruta nien* , embridar, poner freno, domesticar, contener. 449. 532.
		Rutin	*Rutin*	Pellizcar// Modelar las piedras en punta, picando, golpeando; cortar las piedras. 449. 567.
		Ruton	*Ruton*	Arbusto, matorral, vástago. 401.
		Rutomn	*Rutomün*	Lagrimear los ojos a causa del polvo. 440.
		Rùbatun	*Rüfatun*	Sucio, inmundo, cerdo. 372.
		Rbuntun	*Rüfuntun*	Derramar, verter en una vasija, trasvasijar// Enjuagar. 478.
	830	*Ta*	*Ta*	Partícula casi siempre exornativa. Sin embargo, tiene significado cuando reemplaza a *chem* y se usa cuando no oyen lo dicho. También lo tiene cuando distingue una palabra de otra muy similar. 295: 6.
(p.776)		*Tabú, tavù*	*Tafü*	Casa, domicilio. 517.
		Tavùl	*Tafül*	Planicie, llanura. 554.
		Tacun	*Takun*	Cubrir, ocultar, cerrar, obturar. 476.
		Taciñ, tuquem	*Taküm, tukem*	Piedra preciosa. 425.
		Tanga tanga	*Tanga tanga*	Mandíbula, quijada. 442.
		Tangi	*Tangi*	Balsa, canoa, nave de madera, construida de maderos. *Tangitun* , transportarse en balsa, navegar. 557.

	Talca	*Talka*	Estampido, escopeta// Trueno. *Füta talka* , estampido más largo y mayor, tubo que suele dispararse con horquillas. *Talka karita* , máquinas bélicas militares de bronce, de carro o carreta. *Talkan* , *talkatun* , lanzar, abrir con ruido, atacar a alguien con escopetas, con lanzas y cañones provistos de pólvora// Tronar, retumbar. 533. 531. 532.
	Tamn	*Tamün*	Estar quebrado de ánimo, debilitarse, caer. 366.
	Tampal	*Tampal*	Desnudo, falto de todo vestido. *Tampalün, tampaklen* , estar desnudo. *Tampalkünon* , desnudar, despojar a alguien de la ropa. *Tampalkünown* , dejar el vestido en el suelo, lanzar la vestimenta. 467. 468.
	Tancún	*Tankün*	Obedecer, condescender, ser complaciente, complacer. 481.
	Tampadcùn	*Tampadkün*	Golpear con la mano o con el talón anterior. 449.
	Tampedcùn	*Tampedkün*	Oprimir, poner algo bajo una prensa, forjar, apretar. 567.
(p.777)	*Tapl*	*Tapül*	Hoja, follaje, hojarasca. *Tapülnge* , párpados. *Tapüluwün, tapuwün* , labio. *Tapül püta, takü püta* , carne que cubre el estómago. 403.
	Tavaico	*Tafaiko*	Cautivo, prisionero. *Tafaikoche, tafaikon* , capturar, dar, entregar en servidumbre, arrastrar a esclavitud. 498. 532. Véase *tafon* . 834. 837.
	Tvon	*Tüfon*	Tos. *Tüfonün* , toser. 535.
	Tvúl	*Tüful*	Oblicuo, tortuoso, doblado. *Tüfültüful* , crespo, rizado. 404. 458.
831	*Tca*	*Tüka*	Centeno, totora. *Tüka kofke* , pan de centeno. 407.
	Tcan, tucao	*Tükan, tukao*	Papagayo. 383.
	Tco	*Tüko*	Ovillo. 837.
	Tcun, tùcun	*Tükun*	Introducir, meter. *Tükulün* , introducir, meter// Acusar: *Tükulfin apo mo* , lo llevo, lo acuso ante el tribunal del jefe. *Katuntüku,* parte separada de la casa, donde algunas cosas son guardadas. *Tarintüku* , envoltura, cubierta, cualquier cosa atada, vendada. *Tanantükun* , introducir precipitando. *Tantuntükun* , introducir destruyendo, derribando, echando por tierra. 470. 478. 517. 527.
	Túcun, tcun	*Tükun*	Sembrado, mieses// Sembrar, hacer un semillero, esparcir semillas en la tierra, plantar. *Tükuwe* , semillero. 413.
	Tdcún	*Tüdkün*	Gotear. 348.
(p.778)	*Te*	*Te*	Cosa, asunto familiar, bienes, provisiones, riquezas, recursos. *Ngen te* , dueño de una cosa. *Ñi tealu, tengeal, tengealu* , para que esta cosa sea mía, para que la posea. 421. 422.
	Teye	*Teye*	Aquel. *Teyeu* , hasta allí. *Teye ñi mülen* , he allí. 19. 23. 555.

	Tein	*Tein*	Caer a pedazos una pared deteriorada por su antigüedad, desvanecerse, acabar// Reñir con alguien acerca de alguna cosa, pleitear entre sí, rivalizar en un pleito. 484. 518.
	Teivùn	*Teifün*	Estar trastornado, confundido. *Teifumün* , derrotar al enemigo, destrozar, destruir el conjunto, desbaratar, derribar, esparcir, derramar. 532.
	Teiûe	*Teiwe*	Sauce. 399.
	Tellan, dellan	*Tellan, dellan*	Ser denso, espeso, compacto. 404.
	Tica	*Tika*	Ladrillos de adobe sin cocer, secos. 517.
	Titi	*Titi*	Plomo// Interjección de afrenta y de ironía. 293. 420. 497.
832	*Tlbun, chlbun*	*Tülüfun, chülüfun*	Mal gobierno, impericia en los asuntos públicos, que deben ser llevados// Estar débil, enfermo.
	To	*To*	Nervio mayor que une la cabeza con la espina de la espalda// Unión de la cabeza con el cuello, articulación del cuello. *Trotro,* nuez de Adán. 293. 445. 456.
	Tol	*Tol*	Frente. 436.
	Topel	*Topel*	Cuello. *Topeltun* , dar cornadas como los carneros, lanzarse en contra. *Topeli* , el peso se desliza, se inclina hacia el cuello de la bestia. 445. 363. 553.
(p.779)	*Toqui*	*Toki*	General supremo de la guerra y jefe de armas y de la milicia// Hacha de piedra o piedra que refiere la figura de un hacha, que siempre está en posesión de dicho jefe supremo de la milicia y, a raíz de ello, él es llamado *Toki* o *ngen Toki* . Este en tiempos de paz la conserva oculta, pero, en tiempos de guerra, la saca a la luz y se ocupa de que, en la asamblea, aquella sea colgada desde una cuerda teñida con sangre en el adobe. 480. 482. 531. 533. 525. 527.
	Tu	*Tu*	Partícula que pospuesta a ciertas palabras hace las veces de posesivo, o bien, señala ser relativa al sustantivo, adjetivo o verbo que lo antecede. Pospuesta a numerales, significa el número de veces o el ordinal de la hora del día. Como partícula afija en verbo, significa repetición de la acción. 28. 94. 226. 287:6.
	Tva	*Tüfa*	Pronombre demostrativo 'este'. 20. 23.
	Tvei, vei	*Tüfei, fey*	Pronombre de identidad 'mismo'// Aquí. 20. 23.
	Tùfcún	*Tüfkün*	Saliva, escupo// Escupir, dirigir la saliva. 457.
	Tue	*Tue*	Tierra. *Tue mapu* , La Tierra, el orbe// Tierra, suelo, territorio. 309. 355.

	Tulcuú	*Tulkuü*	Panadizo, inflamación por infección en los dedos. 458.
	Tume	*Tume*	Por casualidad, por azar: ocurrió no deliberadamente, sino por azar, resultó por casualidad, el destino y la fortuna lo trajeron. *Tumechei* , si por azar, a no ser que por casualidad. 28.
833	*Tun*	*Tun*	Recoger, escoger, arrancar, coger// Como partícula pospuesta a sustantivos, pronombres o adjetivos, forma verbo. 92. 404. 432
	Tupu	*Tupu*	Legua, tres miliarios (piedra o mojón que marca la distancia de mil pasos), tres millares de pasos, tercera piedra. *Epu tupun* , distar dos leguas: hasta la sexta piedra, hasta el sexto miliario. 555. 556.
	Tupu	*Tupu*	Alfiler más grande o punzón de fierro puntiagudo, que tiene unida una lámina redonda de plata, con la que las indias suelen prender la manta cerca del pecho. 469.
(p.780)	*Tute*	*Tute*	Oportuna, correctamente, de manera hábil, juiciosa, en tiempo y lugar oportuno, según el asunto y la ocasión lo requieran. *Tuten* , *tutelün* , disparar correctamente, arribar al asunto, dar en el blanco// Dar con el remedio, acertar. Llegar oportunamente, venir a tiempo. 480. 482.
	Trutru, chuchu	*Trutru, chuchu*	Abuela// Nieto de línea paterna. 501.
	Tutuca	*Tutuka*	Flauta bélica. Se hace ya de caña, ya de la tibia de algún enemigo, asesinado por ellos mismos. 562.
	Tuun	*Tuwun*	Retirarse, alejarse. 422. 493. 494.
	Túlngfcún	*Tülüngüfkün*	Errar con el pie pisando en el aire, ser burlado por el vacío y estrellado por lo sólido// Dar un golpe en falso sin acertar. 452.
	Tùñ	*Tün*	Piojo. 378
834	*Trùtrùi*	*Trutrui*	Interjección que expresa desprecio o, irónicamente, amor. *Chüchüingeimi* , en verdad tú eres muy amable. *Tütüikan* , despreciar, mirar con indiferencia, desdeñar. 293.
	Tavon	*Trafon*	Quebrarse// Quebrar, hacer pedazos, destruir. *Chafon, chafon longkon* , enfermedad infecciosa, pestífera, que hace arder de fiebre. 534.

(p.781)		*Tab, taf, tav*	*Traf*	A un tiempo, simultáneamente, junto a, a causa de. *Traf lewfu* , cerca del río. *Traf ange* , en presencia de. *Trafkuü* , de una mano a la otra. *Trafkuün, chafkuün* , dar en acuerdo de canje, en trueque. *Traflongko, chaflongko, chaflongkon* , Ley del Talión, de tal modo que, si alguno mata a otro, el asesino, si no se redime con pagos, es asesinado por los parientes del occiso del mismo modo y paga cabeza por cabeza, diente por diente; a partir de lo cual, el occiso es llamado *longko: Meli longko nakümenew fachi wera kalku* , cuatro cabezas me quitó este hechicero. Y quienes son muertos por ellos mismos a causa del asesinato de un otro, también son llamados *longko* . *Epu longkoyei, meli longko iei* . 525.
		Tafn	*Trafün*	Confluir, concurrir a un mismo lugar// Participar, volverse partícipe, recibir parte// Pagar por entero, satisfacer cabalmente. *Chafi ñi kuü* , lo que debía, íntegramente pagué. *Trafülün* , reunir, congregar, convocar al consejo// Hacer partícipe. *Traftu* , en presencia del jefe, bajo su mirada. *Trafümen* , confluir, concurrir. *Trafümen, trafümel lewfu* , confluencia (del río). *Trafümañüm* , retribución, remuneración, pago, premio, compensación. *Trafüman* , reunión hecha en favor de algún enfermo, en la cual se hace una exhortación para que se lamenten de la suerte del enfermo, lo compadezcan y, en tanto puedan, lo socorran. *Trafüma, chafüma,* parásito, que come sin pagar su parte, que vive del pan ajeno, acólito de las mesas// Cosa vieja, que es reservada para el año siguiente. *Chafüma tripantu* , legumbres que quedaron del año anterior// El final del año precedente y el inicio del nuevo. *Trafüpelün* , enronquecer, volverse ronco. *Trafdungun* , diálogo, conversación. 414. 421. 422. 494. 514. 525. 530. 536.
(p.782)	835	*Tanga*	*Tranga*	Ave conocida por distintos nombres: *keltewe, tregle, tranga* . 387.
		Tavuia	*Trafuia*	Tarde (después del medio día), tiempo vespertino. *Trafuia mo* , por la tarde, al atardecer. 539.
		Tangon	*Trangon*	Quebrar, ser quebrado. *Trangontükun, trafontükun* , dar, pegar puñetazos. 487. 521.
		Tahua	*Trawa*	Cáscara, piel. 403.
		Taun	*Trawn*	Confluir. Véase *trafün* . 834. *Trawlün* , reunir, congregar. 328.364.
		Tauma	*Trawma*	Tuerto. *Trawman* , volverse tuerto. 463.
		Taiûen	*Traiwen*	Manantial, cascada, torrente, fuente. 429.

		Tamtamcùn	*Tramütamükün*	Empujón, impulso// Empujar a alguien, impeler, arrojar a empujones, echar. 532.
		Tanana	*Tranana*	Escudo pequeño de cuero en forma de medialuna. *Trananan* , cubrirse, protegerse con un escudo pequeño de cuero en forma de medialuna. 531.
		Tann	*Tranün*	Caer, resbalarse. *Tranümün, tranülün, trantun, trantulün* , despeñar, derribar a un hombre, echarlo por tierra. *Trantulün* significa también lo mismo que *lakutun* . *Tranüman* , pisotear, maltratar, hundir, aniquilar con los pies// Oprimir, comprimir, abrumar. *Tranümawn* , lanzar una cosa sobre otra// Cubierto, tapado. *Tran, trantu* , árbol cortado, o bien, que espontáneamente o por el viento es tirado a tierra. *Tranütüku, trantunütüku* , árbol atravesado, obstaculizando el camino. *Tranüma, chanüma* , cosa cubierta, obstruida por otras. *Chanüma konün* , sobreponer, echar encima, introducir una cosa sobre otra. 506. 532.
(p.783)	836	*Tanan*	*Tranan*	Triturar, machacar, despedazar// Arrojar, echar, hacer caer, precipitar. *Tranatükun* , revestir las paredes. *Tranakupuawn* , pedazo de carne puesto sobre las brasas. 567. 475.
		Tapi	*Trapi*	Pimienta roja hispana (ají). *Trapikan* , salpicar, aliñar algo con esta pimienta (ají). *Trapilawen* . 490. 410. 475.
		Tapel	*Trapel*	Cuerda, soga, cordel. *Trapelün* , atar, amarrar con cuerdas. 472.
		Tapmn	*Trapümün*	Unir, alcahuetear, actuar de alcahuete o alcahueta. *Trapümün* , hilo torcido. *Trapümwe* , huso para hilar. *Trapümütu* , bastardo, ilegítimo, de una unión condenada. 472. 490.
		Tar	*Trar*	Pus, materia. *Trarün, trarpen* , estar purulento. 537.
		Trarin	*Trarin*	Manojo pequeño, haz. *Kiñe trarin waka* , yugo de bueyes. 364. *Kiñe trarin añil* , manojito, dos doceavos, o bien, sextos de glasto (hierba para teñir azul). 419// Ligar, atar, vendar, atar con vendas, ceñir. 528. *Trarilün, trarilen: trarilei ñi waiki* . 533. Estar el fierro atado a una lanza: estar a disposición la lanza. *Trarikünowe* , cinturón de cuero. 465.
(p.784)	837	*Tratarua*	*Tratarua*	Articulación del brazo con el hombro. 454.
		Traultaul	*Trawltrawl*	Especie de rana pequeña. 378.
		Traun, tavn	*Trawn, trafün*	Recibir algo, recibir huéspedes. 421. 422. 518.

Trco, tùco	*Trüko, tüko*	Ovillo. *Trükon* , ovillar, amontonar// Ser débil, debilitarse de los pies, estar afectado por rigidez de los nervios: estar contraídos los nervios. *Trükolün* , debilitarse de los pies, estar afectado por rigidez de los nervios. 472. 422. 518.
Tvn	*Trüfün*	No poder respirar, ser asmático. 535.
Trevn	*Trefün*	Ser impulsado, sonar, poner en movimiento un estrépito. *Trefkün, treftefün, treftrefkün* , palpitar el corazón. *Trepümün* , provocar un estrépito, un ruido. 535.
Trecan	*Trekan*	Paso// Avanzar lentamente: avanzar un paso, alargar el paso, dar un paso más grande, detener, contener el paso, caminar. 555. *Trekaw kawellu* , caballo que va a su paso. 366. *Trekanawn* , bajar, bajar saltando del caballo, del carro. 367. *Trekanche* , extranjero, forastero. *Trekatükun* , depositar semillas en la tierra, dejando siempre una distancia de un paso. 555. 556.
Trengteng	*Trengtreng*	Montes en los cuales dicen que sus antepasados evitaron las aguas del diluvio. 492.
Trehua	*Trewa*	Perro, perrito, cachorro. 369.
Trehuanque	*Trewanke*	Escorpión. 378.
Trenvul	*Trenüful*	Terrón. 426.
Trelan, telalen	*Trelan, trelalen*	Estar de pie con las piernas separadas. 452.
Trelolún	*Trelolün*	Rajarse, despedazarse, ser destruida una pared. 518.
Trelpon, telton	*Trelpon, trelton*	Ser transportado en un caballo trotón, sacudidor. *Trenpol, treltol kawellu,* caballo trotón. 366.
Trelún	*Trelün*	Eructar. 446.
Trem	*Tremu*	Anciano, grande de edad, de avanzada edad. *Tremün* , criar, ser criado, crecer. 495. 496.
Tremplcahue	*Trempülkawe*	Anciana, vieja. Acerca de ellas se cuenta que una de estas *trempülkawe* aparece después de la muerte para llevar consigo el alma del difunto a la isla Mocha a la que llaman *karükulafken* . 497.
Tremo	*Tremo*	Robusto, sano, bonito, hermoso, elegante, de forma notable, eminente, de rostro noble. *Tremongen* , belleza, aspecto bello, atractivo, gracia, hermosura, suavidad del rostro. 461.
Tremu	*Tremu*	Árbol nativo. 400.
Trenca	*Trenka*	Alondra, ave cantora. 383.

(p.785)

	Trencún	*Trenkün*	Cuajar: leche cuajada. 457.
	Trenn	*Trenün*	Venir en el tiempo oportuno, para el almuerzo, cena, desayuno, merienda o bebida. 478. 543.
	Trentrepln	*Trentrepülün*	Temblar, estremecerse. *Trentrepül* , temblor// Que se tambalea, ebrio de vino. 462.
	Trentican	*Trentikan*	Caer apoyado en zancos. 452.
(p.786)	*Trepen*	*Trepen*	Alegrarse, regocijarse, entusiasmarse, saltar de gozo, bailar de alegría// Calentarse, enardecer por el vino// Estar despierto, despertarse. *Trepelün* , despertar a alguien, hacerlo levantar// Entusiasmar a alguien, ponerlo alegre, hacerlo reír, despertar la alegría. *Trepewn* , espantarse, agitarse de terror, estar perturbado por el miedo. Sin embargo, se dice propiamente de quienes se despiertan espantados por una pesadilla o ahogo nocturno. 486. 535.
	Tretin	*Tretrin*	Estar turbado, no ver claro, alucinar. 464. 475.
	Treun	*Trewn*	Estar maduro, frutos maduros. *Trew* o *trewu wentru* , hombre de juicio maduro, que actúa no con impaciencia apasionada, sino a su tiempo, que cuando es necesario aplaza el asunto, que sabe aplazar, que se apresura lentamente. 404. 495.
	Treúl	*Trewül*	Ave nativa. 387.
	Treùn	*Trewün*	Esparcir chispas// Estrépito ya del fuego, ya de las cosas que por ese fuego son tostadas. 354. 476.
	Treye	*Treye*	Aquel. 19. *Treyew* , compuesto o contracción de *treye* y *mew* , allí, de allí, en aquel lugar. 290:22.
	Trngùr, tngúd	*Trüngür, trüngüd*	Plano, redondo. *Trüngürün* , ser plano, redondo. 360.
839	*Tricùl, ticl*	*Trikül*	Pan de primera clase, de trigo candeal cocido con manteca. 475.
	Trierclen	*Trierklen*	Estar recostado atravesado, enrollado. 521.
	Trihue	*Triwe*	Laurel. 399.
	Trili, chili	*Trili, chili*	Ave similar al tordo. 387.
(p.787)	*Trinti*	*Trinti*	Movimiento circular, crespo, rizado. 458.
	Trinpin	*Trinpin*	Tintinear, hacer un sonido de metales golpeándose. 440.

	Tripan	*Tripan*	Salir, partir, alejarse: aventurarse a las calles, sacar un pie. *Tripamolfun* , salir la sangre. *Tripapitui* , aparecer la sarna o la picazón. *Tripangen* , salirse los ojos. *Tripalün* , hacer salir, arrancar, remover, sacar, expulsar, echar, exprimir, sustraer. *Anütripan* , levantarse de la silla, abandonar el asiento. *Tripantu* , año. *Tripantun* , estar el año terminado, completo. *Allwe tripantu* , un año y más. *Tripako* , flujo de mar. *Tripanman* , polución, mancha de pecado, efusión de semen. 429. 457. 518. 539. 543.
	Trirca	*Trirka*	Nube del ojo, catarata. *Trirkan* , miope, de quien los ojos languidecen, están más débiles. 463
	Tritanclen	*Trintranklen*	Vestido con ropa gastada, raída, cargada de jirones, mal cubierto de retazos, andrajoso. 467.
	Triuque, chiuque	*Triwke, chiwke*	Ave rapaz similar al cuervo. 387.
	Triun	*Triwn*	Desgarradura, rasguño, cortadura, hendidura, rotura. *Triwmün, triwlün* , rasgar, hender, romper. 518.
840	*Trla*	*Trüla*	Garza, garza pequeña. 381.
	Trlef	*Trülef*	Valiente, firme. *Trülefún* , oponerse, resistir valiente y virilmente. 461.
	Trilque	*Trilke*	Cutis, piel, cuero. 364.
	Trenifcún	*Trenifkün*	Sacudirse, estremecerse: muerto de miedo tembló, la casa sacudida por el trueno. 486.
	Trnofn	*Trünofün*	Débil de los pies, debilitarse. 535.
(p.788)	*Trencùl*	*Trenkül*	Bulto envuelto. *Trenkülün* , envolver. *Trenkül,* rudo, duro. *Trenkülngen* , ser rudo, duro. 404. 405. 515.
	Trongn	*Trongün*	Estar apretado, taponeado, amontonado. *Trongümün* , apretar, amontonar, cubrir, encerrar, taponar// Techar la casa, ponerle encima un techo de paja. 518.
	Trnùn	*Trünün*	Pared hecha de tierra, formada con tapiales. *Trününün* , construir una pared de tierra, cerrar o encerrar con una. 517.
	Trtngirn, tongin	*Trütüngirün , trongin*	Encuentro con una cosa que moleste, obstaculice, se interponga, sea un estorbo, que evita que algo suceda. 452.
	Trongli	*Trongli*	Magro, esbelto, flaco, afectado por la delgadez, casi adhiriéndose a los huesos, que no tiene nada, excepto piel y huesos: ganado macilento. 462.
	Trovn	*Trofün*	Ser roto, destrozado, arrojado, reventado. *Trofüpai* , hasta aquí llegó el ruido, el estrépito. *Tropümün* , romper, reventar. 354. 476. 532. 533.

	Troi	*Troi*	Juntura, unión, articulación, punto. *Kiñe troi* , parte uno, primer punto. *Ka troi, epu troi* , segundo punto, parte dos, dos puntos. *Füta troi ngei* , con las piernas estiradas. 448. 450. 453. 550.
841	*Trolencún*	*Trolenkün*	Lanzar un golpe contra sí, golpearse. 534.
	Trolof	*Trolof*	Cóncavo y largo, por ello las tejas son llamadas *trolof, chollof* . 515.
	Tromircún	*Tromirkün*	Temblar el cuerpo. 535.
	Trome	*Trome*	Carrizo, especie de junco. 402.
(p.789)	*Trompl*	*Trompül*	Oblicuo, doblado, torcido. *Trompülün* , estar doblado, torcido. 464.
	Tronco	*Tronko*	Plato de madera. 520.
	Troncùn	*Tronkün*	Golpear: ¿quién golpea la puerta? 518.
	Tronon	*Tronon*	Trama, tejido. *Trononün* , disponer un tejido, preparar, decorar. *Trononwe* , cordel, hilo torcido. 472.
	Tropan	*Tropan*	Multicolor, de varios colores. *Tropatropan, tropatropalen* , existir muchos colores. 417
	Troquin	*Trokin*	Orden, ley, mandato, autoridad, norma, deber, destino. *Kiñe trokin añil* , doceavo de glasto (hierba para teñir azul). *Trokin* , mandar, ordenar, dominar, decidir, gobernar con la más alta autoridad, estar en posesión de las cosas, dominar a todos, tener autoridad sobre todos// Juzgar, estimar. *Trewa trokienew* , me tiene como a un perro. *Trokilün* , lo mismo. *Trokitu mapu* , territorio. *Trokin, trokilün* , medir (valorar), estimar, pesar, examinar: se estiman por peso o bien por cuánto pesan. *Trokiwe, trokikewum* , codo, medida de diez pies, plomada. 525. 527. 554.
	Tror, torvan	*Tror, Trorfan*	Espuma. *Trorfanün* , formar espuma. *Entutrorün* , despumar, sacar la espuma. 476. 542.
	Trorem	*Trorem*	Estómago de las aves. 389.
	Trortorcùn	*Trortorkün*	Gruñido: la pequeña zorra engañosa gime. 373.
	Trotro	*Trotro*	Nudo de la garganta, nuez de Adán. 445.
(p.790)	*Troùn*	*Trowün*	Entreabrirse, rajarse. *Trowü* , abertura, desgarradura: la tierra se abre por el gran calor. 359. 413. 518.
	Trepefcùn	*Trepefkün*	Consternarse, espantarse, estremecerse de miedo, sobrecogerse, espantarse// Escaparse, salir volando, encumbrarse. *Trepefkülün* , causar, inspirar terror a alguien, infundirlo, llevar al miedo, aterrar. 486.

	Trpun	*Trüpun*	Moler a golpes con mazo o palo// Azotar, fustigar, golpear con azotes, varillas: desgarrar la espalda con abrojos de fierro introducidos en cuerdas, teñir de sangre: cuídate de ser azotado. *Trüpuntun* , castigar con destierro, enviar al exilio, expulsar, echar fuera, confinar a otra parte, proscribir, relegar, deportar. 528.
	Trren, tùren	*Trüren*	Canas, señales de vejez, pelo canoso. *Trürenün* , llegué a las canas, ni siquiera un pelo en mi cabeza no es blanco. 462.
842	*Trvùn*	*Trüfün*	Turbio, limoso, fangoso. *Trüfünün* , estar turbio, limoso. 428. 431.
	Trvùr	*Trüfür*	Polvo. *Trüfürün* , estar polvoriento. 428. 537.
	Trufquen	*Trufken*	Ceniza. *Trufkenün* , echarse cenizas, ser salpicado, espolvoreado con ellas. 352.
	Truvn	*Trufün*	Adherirse lo comido al paladar por saciedad, o bien, a causa del dulzor: esto no sienta bien a mi paladar, me produce saciedad, me hostiga, tengo fastidio. 476.
	Trumau	*Trumaw*	Montón, cúmulo, acumulación. *Trumawkünon* , amontonar, hacinar, acumular. 413.
(p.791)	*Truntrunca*	*Truntrunka*	Tambor de los machis. 562.
	Trùv	*Trüf*	Veloz, rápido, ágil, pronto. *Trüfün,* estar preparado, pronto, dispuesto: que se preocupa y revolotea de acá para allá, lo más rápidamente posible. *Trüftu* , velozmente, muy de prisa. 480. 540.
	Trúcan	*Trükan*	Respetar, honrar, venerar, reverenciar. 480.
	Trùngn	*Trüngün*	Cesar, estar detenido. *Trüngümün* , Contener, detener la marcha, hacer cesar. 457
	Trùhuer	*Trüwer*	Orbe, círculo. *Trüwerün* , colocarse en círculo. 492.
	Truilin, tuilitun	*Truilin, truilitun*	Dar para pedir algo equivalente, que es el modo de ellos de pedir, mendigar, procurarse. 421.
	Trùyau	*Trüyaw*	Nube del ojo. 439.
843	*Trùûùn, tùyùn*	*Trüwün, trüyün*	Regocijarse de alegría, brincar de gozo. *Trüyülün* , alegrar, celebrar, ofrecer un espectáculo para agrado de un huésped, recibir bien a un huésped. 486. 488. 519.
	Trúlirn	*Trülirün*	Sentir punzadas, palpitaciones del corazón, inquietarse el corazón por un sentimiento, palpitar muy violentamente: siente un dolor muy agudo, se inflama, arde. 535.

	Truncon, chuncon, tumpoln	*Trunkon, chunkon, tumpolün*	Envolver, enrollar, reunir para sí lo disperso. 470.
	Trùlùrcùn, tlùrcùn, túlrcùn, tlrcùn	*Trülürkün*	Ser herida, lastimada la piel por una caída, herida, encontrón. 532.
	Trùna	*Trüna*	Lo que en una y otra mano es agarrado, o bien, que es reunido con ambas palmas. *Trünan* , recoger, reunir con una y otra mano. 555.
(p.792)	*Trùnincùn, clurcùn*	*Trüninkün, külurkün*	Deslizársele, resbalarse los cabellos a alguien. 485.
	Trùnamun	*Trünamun*	Decir con miedo: un repentino terror toma posesión de lo que debe ser dicho ante la asamblea, las rodillas me tiemblan, la mente vacila y termino todo entumecido y casi mudo. 486.
	Trùntùncùn	*Trüntrünkün*	Estremecerse por miedo, por frío. 486.
	Trùnfcùn	*Trünüfkün*	Espasmo, rigidez de los nervios, contracción, convulsión. 535.
	Trùngvùl, tùvl, tvl	*Trüngüfül, trüfül*	Encorvado, arqueado. 462.
	Trúquercùn	*Trükerkün*	Afectarse de seriedad: ahora estás tan espléndido que agobias. 483.
	Trúr	*Trür*	Justo, bueno, preciso, dispuesto según la regla, según la ley. *Trürün* , asunto bien dispuesto, estar satisfecho del arreglo, la justicia, la venganza. *Trürümün, trürkünon, trütümün* , llegar a acuerdo con el adversario, hacer un arreglo, terminar el litigio con un pacto. 494. 567.
	Trúun	*Trüwun*	Enfriarse, tener frío, sentirlo. 559.
844	*U*	*U*	Partícula que se interpone inmediatamente después de la raíz del verbo, generando transiciones recíprocas, reflejas y también a otras personas. 1. 174. 185. 186. 187. 190.
	Ùchúr	*Üchür*	Oblicuo, doblado, torcido. *Üchürün* , estar doblado, torcido. *Üchürnamun* , de pies torcidos, escaro. 462. 464.
	Uchun, utrun	*Uchun , utrun*	Estar derramado, vertido, esparcido. *Utrulün* , desparramar, verter, esparcir. *Utrunman, uchunman* , ceremonia del verter una bebida sobre las tumbas de los muertos. 432. 537. 644.
(p.793)	*Udvù*	*Udfü*	Puerto o cualquier lugar donde una nave o bote puede arribar a tierra. 430.

	Uduam	*Uduam*	Incuria, negligencia, descuido. *Uduamngechi* , descuidada, negligentemente: simuló que se le olvidaba por descuido, por simulado descuido permitió que huyera, bajo pretexto de que meditaba, lo soltó, arrojó. *Uduamün* , descuidar el trabajo, actuar negligentemente, apenas pensar el asunto, casi no cuidarlo. *Uduamtun* , me tomó desprevenido, me sorprendió sin opinión, idea o sospecha. Adviértase: *uduamün* se deriva del verbo *un* , 'ir', significa tener voluntad de ir. 484.
	Ùfchin	*Üfchin*	Observancia, reverencia// Presentar respetos a alguien, hacer honores// Replegarse ante alguien, entregarse al enemigo, someterse, rendirse. El principal signo de obediencia, rendición, respeto y reverencia es acercarse respetuosamente, flectando las rodillas alternadamente, hacia la persona a quien uno se somete. 523. 531. 577. 583. 657. 666.
845	*Ula*	*Ula*	Partícula que se pospone casi siempre a sustantivos y verbos, que puede significar: después de, ha o hace (con expresión de tiempo), hasta, aún, hasta que (se distingue de *petu* en que *ula* siempre se pospone a formas negativas del verbo), antes, antes de que, después de esto (con este último significado, puede también aparecer antepuesta). 229.
	Ullngin	*Ullüngin*	Puerta, hojas de la puerta. 517.
	Ullvùn	*Ullüfün*	Producir coles, repollos. 413.
(p.794)	*Ullon*	*Ullon*	Envolver en una tela, con una película. 404. 473.
	Ulllpud, ulpu	*Ullpud, ulpu*	Bebida hecha de agua y harina tostada. *Ülpüdün* , beber esta bebida de agua y harina tostada. 877.
	Ulcu	*Ulku*	Vestido. 466.
	Uleuman	*Uleuman*	Hablar dormido. 437.
	Ulmen	*Ulmen*	Noble, rico, opulento. Todas las riquezas consisten en estas tres: tener muchas esposas, muchos caballos, vacas y ovejas y mucha bebida que ofrecer. 421. 422. 498. 500.
	Uln	*Ulün*	Enajenar algo, venderlo, ceder, ponerlo en venta. *Ulmeyen* , comprar y vender// Acompañar. *Ulün tañi kuü* , por descuido se me escapó de las manos. 421. 422. 296:14.
	Ulo	*Ulo*	Lanzadera de caña// Partes sexuales masculinas. 402.
	Ulùl	*Ulül*	Hueso más cercano a la rodilla (a la corva). 454.
	Uyun, uûun	*Uyun, uwun*	Desvanecerse, haber bebido. *Uwulongko* , coronilla. 436. 478.

846	*Uyún*	*Uyün*	Sufrir de vértigo, padecerlo. *Uwulün* , aturdir, consternar a un hombre: *Uyi* o *uwi ñi longko* , sentí mareo, es decir, estaba vacilante por la bebida, ebrio de vino. 486. 535. 538.
	Uyen	*Uyen*	Olvidar: se me olvidó el nombre. 484.
	Umau	*Umaw*	Sueño, descanso, sopor: *akui ta ñi umaw* , el sueño me abraza, pienso en una cama// Sienes. *Umaun, umautun* , dormir, coger el sueño. *Umautukeum* , cama, lugar donde alguien duerme. 436. 437. 438. 519.
(p.795)	*Umerclen*	*Umerklen*	Dormitar, dormir profundamente. 440.
	Umeñn	*Umeñün*	Delirar por defecto de la vejez. *Umeñ* , viejo delirante. 483.
	Un	*Un*	Ir. *Ui tañi kuü, ulün tañi kuü, ui tañi longko* , sucedió no conscientemente, sino por descuido; no por decisión sino por casualidad. *Ulün* , despachar, expulsar// Acompañar// Vender, enajenar. 452. 494. 512.
	Uñ, uùn	*Uñ, uwün*	Boca. 442.
	Une	*Une*	Primero, principal. *Unen* , ser primero. *Unen fotüm, peñi* , el hijo, el hermano mayor. *Unen domo* , la esposa principal, la más importante de todas, la preferida, la que antecede a las demás. Lo que estos bárbaros sobre todo procuran es tener la mayor cantidad de esposas posible y de tal modo que sean hermanas. Entre estas esposas, siempre hay una que aventaja a las demás y por ello es llamada *unen domo* , y generalmente es aquella a la que primero desposó. La principal y casi única tarea de ella es ocuparse de que nunca falte, sino que siempre sobre y abunde, lo que el marido beba con sus invitados. En cuanto al marido, no tiene algo que hacer, excepto arar y preparar la tierra para la siembra, las esposas se ocupan de lo demás, excepto de la trilla, la que se hace como es dicho por el verbo *pürun, ñuin pürun* , y con cien pies (bailando), a la que concurren todos los que quieran, a los que se satisface con vino o con otra bebida, una paga demasiado grande de los indios. *Unelün* , iniciar, inaugurar, poner en primer lugar, empezar. *Uneltun* , iniciar, poner en primer lugar// Disponer la tierra para la siembra, romperla, prepararla. *Unen me* , los Mayores, los padres, nuestros antecesores. 495. 514. 516. 546. 550. 549.
(p.796)	*Uño*	*Uño*	Pelota (de uso militar o para palín). 531.
	Úño	*Üño*	Partícula que interpuesta en un verbo significa al instante, sin demora. 230

847	*Uñon, uñotun*	*Uñon, uñotun*	Volver, regresar, volver a vivir o intentar una acción. *Uño kutrani, uño kutrantui* , recaer con una enfermedad más grave, la repetición de una enfermedad es más peligrosa, fiebre reincidente. *Uño chillkai, uño chillkatui* , responder por escrito, dar una respuesta. *Uñolün* , recobrar, reivindicar. *Uñoltun* , restituir, devolver, reparar. 493. 494. 538.
	Upen	*Upen*	Olvidar. 484.
	Upl	*Upül*	Aretes. *Upül gürü* , asas pequeñas. 469.
	Uriul	*Uriwl*	Especie de pato, ganso. 384.
	Ute	*Ute*	Frío. *Uten* , tener frío, sentirlo, estar helado: *Ute ngen* , está fría la tormenta, el frío sobrevino. *Kon uten* , entumecerse de frío, atacar un frío húmedo a causa del sudor, ser cogido por un frío repentino el que suda// Temblar de frío. *Uchengei* , tormenta un poco fría. 538. 558. 559. 560.
	Utrun, uchun	*Utrun, uchun*	Derramarse, esparcirse, desparramarse. *Utruntun* , esparcirse, dispersarse// Desparramar, esparcir, dispersar. 436.
	Utempe	*Utrempe*	Lisa (pez). 392.
	Utúrn, uchúrn	*Utrürün, uchürün*	Estar torcido, ser sinuoso. 844.
(p.797)	*Utrún*	*Utrün*	Atado, recolección del maíz en manojos, para conservarlo así, atado y colgado. 413.
	Uúa, hua	*Uwa, wa*	Maíz, grano turco. *Kushum pürwa* , maíz negro. *Kellü wa* , maíz rojo. *Pishima* , maíz de varios colores. *Kallükintu* , maíz en parte blanco, en parte negro. 407.
	Ucan, uùcan antú, antú cúyen	*Ukan, wükan antü, antü küyen*	Verano, estación estival. 539.
	Uùf, uf	*Wüf, uf*	Manantial, fuente// Cualquier cosa que surja espontáneamente. *Ufko* , donde nace la fuente. *Wüfün* , nacer. *Wüfülün* , *wüpümün* , producir. 429.
848	*Uúdan*	*Wüdan*	Dividirse, separarse// Dividir, partir en partes iguales// Separarse, alejarse: con pena me alejo de ti, difícilmente acepto ser apartado de tu abrazo; *faw mo wüla wüdapafin* , aquí primeramente fui alejado de él. *Wüdalün* , separar, desunir, retirar. *Wüdalen* , ser retirado, separado. *Wüdan peñi* , primo hermano. *Wüdan lamüen* , hermana del primo hermano, prima hermana. *Wüdan tripantu* , solsticio, la mitad del año, contando desde uno y otro solsticio. *Wüdan* , *wüdañ* , algunos, unos. *Wüdañ mita* , algunas veces. 319. 494. 501. 544. 547.

	Uúia	*Wüya*	Ayer, el día recién pasado, el anterior a este. 541.
	Uùle, ule	*Wüle, ule*	Mañana, el día siguiente de hoy. 541.
	Uúlngorcùn	*Wülüngorkün*	Algún miembro del cuerpo estar dañado, herido, dislocado. 534.
(p.798)	*Uùmalcún*	*Wümalkün*	Quedar atónito: quedó estupefacto, se le erizaron los cabellos, se adhirió la voz en su garganta. 486.
	Uún	*Wün*	Aurora, el alba, alborada, el reluciente amanecer. *Wünün* , relucir, brillar el sol: se acerca el día, sale el sol, amanece. *Chew wünümaimi* , dónde dormiste anoche, dónde te encontró el amanecer. *Kiñe wünüman* , viaje de un día o más largo. *Wüntu* , cosa echada a perder, corrompida, vieja, añeja. *Wünelfe* , Venus, estrella matutina. 333. 475. 494. 539.
849	*Vutan, vùtan*	*Futan, fütan*	Estar de pie, levantarse, precipitarse fuera de la cama, ponerse de pie. *Futalün* , detener la marcha, permanecer// Tramar un tejido// Imaginar, idear algo ingeniosamente. *Futalkoilladüngun* , imputar mentirosamente a alguien, acusar falsamente a alguien, calumniar. *Futalen* , ponerse de pie, estar presente, ser testigo: *Eimi futalelfuimi* , te tengo por testigo, te llamo como testigo; *mi fütalen mo* , estando tú presente. *Pichi futai* , pequeño, muy pequeño. *Füta futai* , alargado, de notable estatura, de cuerpo largo. *Futan* , estatura del hombre. *Kayu futan* , *futanche* , el pozo es de 36 pies de profundidad. *Futanün* , estatura. *Chumtün futani* ? ¿De qué estatura es? *Fanten futani* , es de esta estatura. 452. 473. 484. 520. 526. 527. 554. 555. 556. 570.

(p.799)	850	*Ùùtan, utan*	*Wütran, utran*	Hacer un viaje, una peregrinación. *Wütranche* , viajero, peregrino, huésped. *Wütralkan* , alteración sensual del varón (excitación). *Wütranmapu* , tierra hospitalaria. El territorio de los indios chilenos está dividido en cuatro *wütran* , *futan* , *wüdan mapu* , esto es, provincias generosas, vastas y diferentes, de las cuales una, *Araukoi* , que da comienzo a toda la costa marítima valdiviana, hasta que se completa; otra, que comienza en Santa Juana y *Puren* , se extiende a Imperial, lamiendo las raíces del volcán Villarrica, finalmente se encamina a *Kumkowm* ; la tercera, que tiene por límite norte a *Yumbel* y avanza a través de *Firken* , *Makewe* , *Changüll* , estableció su límite sur en Villarrica; la última, que comienza desde el río *Maule* y al occidente avanza hacia *Chillán* , hacia el oriente atraviesa los montes Andes o Cordillera. Estos cuatro *Futan mapu* en tiempos de guerra se prestan auxilio entre sí. Además mantienen comercio entre sí, lo que es llamado *kakül futan* o *kakül utran mapu* . 457. 498.
		Uruan	*Uruam*	Exhalar, despedir vapor. 429. 476.
		Úvn	*Üfün*	Comprimir, estrechar, contraer// Ahorrar en gastos, moderar, poner límites. 452.
		Ùvir	*Üfir*	Hierba. *Üfirkün* , sacar, atraer; las plantas sacan la savia de la tierra, con la que se alimentan. 404. 446. 476.
(p.800)		*Ucafcún*	*Ükafkün*	Encerrar, introducir, encajar: lo que una vez que cogió, mantiene obstinadamente, a la manera de la ostra; donde fija el paso, difícilmente de ahí lo apartes. 567.
		Ucaipue	*Ukaipue*	Náusea, aversión, horror. *Ukaipuen* , despreciar, desdeñar, estar asqueado, rechazar: su vista me provoca náusea. 486.
		Ucaln	*Ukalün*	Terminar, cesar, dejar, abstenerse, desertar, abandonar, interrumpir: no desistiré hasta que lo termine, hasta que no esté completamente hecho, antes abandonaré el alma que soltarlo; abstenerse de los vicios. 526. 527. 634.
	851	*Ùchan*	*Üchan*	Criticar, desdeñar, despreciar, tener desprecio, valorar en poco, estimar en nada. 526. 437.
		Ùchañn	*Üchañün*	Romper con los dientes. 443.
		Ùchùfpun	*Üchüfpun*	Decrépito, acabado de viejo, quien llegó a la mayor vejez. 496.
		Ùcun	*Ükun*	Detenerse en alguna parte, permanecer: tardo, actúo más lento, urdo motivos de tardanza, dejo pasar. 478.

	Ùcm	*Üküm*	¡Shhh, silencio, calla! Nada acerca del César. *Ükümün* , advertir que se tenga cuidado. 443.
	Ùda	*Üda*	Lepra, roncha o mancha blanca. 535.
	Ùden	*Üden*	Odiar, detestar, maldecir, abominar, sentir odio: no existe quien no lo odie, que no huya de verlo, rechace oírlo, lo desdeñe en su espíritu. 486.
	Ùdhue	*Üdwe*	Calma del mar, bonanza. *Üdwe antü* , es mucha la calma del mar por el viento, mar sin viento, que por ningún soplo es agitado, conmovido: las naves se detienen por ausencia de viento. 558. 559.
(p.801)	*Ùdi*	*Üdi*	Cerca, vallado, cercado. 288. 413.
	Ùngapun	*Üngapun*	Bostezar, bostezo. 443.
	Ùngarcún	*Üngarkün*	Mascar, preparar alimento con los dientes, hacer un estrépito mascando: verse lo mascado en la boca. 443.
	Ùngechi	*Üngechi*	Demasiado, sobremanera, desmedidamente, sin moderación, más de lo justo, de lo suficiente. 483. 488.
	Ùngeln	*Üngelün*	Esperar, aguardar, tener esperanza. *Üngelüngen* , esperanza; sucumbir en la esperanza: de aquí no esperes nada bueno. 480.
	Ùngen, úngentun	*Ünge, üngenütun*	Exceso// Exceder: no guardaste la medida en eso, eres un desmedido evaluador de ti, te admiras demasiado, atravesaste los límites del comedimiento y el pudor. *Üngentu* , excesivo, lo que está de más, innecesario, sobrante: en eso me pareces excesivo y falto de moderación. 483. 488.
	Ùngeln	*Üngelün*	Roer, consumir, corroer: me corroe en convites, me denigra en reuniones y plazas. Véase *ülüngoitun* . 852. 373.
	Ùngerin	*Üngerin*	Entumecimiento de los dientes. *Ungerimün* , causar estupor de dientes. 443.
852	*Ùlcha, ùllcha*	*Ülcha, üllcha*	Todo lo femenino que aún no concibió. *Ulchatun* , tener algo con una virgen. 495.
(p.802)	*Ului*	*Ulwi*	Flema que sale desde la boca. *Ülwin, ülwitun,* las flemas salen de mí. 462.
	Úlenn	*Ülenün*	La col recalentada es lo peor; no me fatigues con la misma cosa por más tiempo, me agoto. 486.
	Ùlnga	*Ülnga*	Muela, diente molar. 442.
	Ùlngoitun	*Ülüngoitun*	Roer, corroer. Véase *üngelün* . 851.
	Ùlin	*Ülin*	Coito de los animales. 363.

	Ùllcun	*Üllkun*	Ira, enojo, irascibilidad: no pude reprimir, contener la ira// Enojarse: se enoja fácilmente, tiene la bilis a la vista, enardece por algo leve, por nada, enardece de ira. *Üllkulün* , provocarle ira a alguien, exacerbarlo, movilizar la ira en alguien. *Üllkunpen* , reprochar a alguien, increparlo, actuar vehementemente con alguien a causa de algo. 487.
	Ùllngumn	*Üllüngumün*	Tragar, engullir, devorar. 476.
	Ùllngodn, ùlngorcun	*Üllüngodün, ülüngorkun*	Dislocarse los huesos, descomponerse el reloj: enloquece el reloj, no está de acuerdo consigo mismo. 534.
	Ùllùa	*Üllwa*	Daño, perjuicio, pérdida, detrimento. *Üllwatun* , tú trajiste esta calamidad, causaste este azote, infligiste esta herida a aquel. 483.
	Ullhuemtun	*Ullüwemtun*	Usar el alimento moderadamente, tener medida en los víveres, no alejarse de la ración prescrita del alimento, abstenerse, ahorrar, templarse uno mismo en algún asunto. 536. 538.
(p.803)	*Ulmenn, ulmenun*	*Ulmenün, ulmenun*	Recibir para sí honor de cacique, aceptarlo, tomarlo. *Ulmenelu* , glorificar, honrar, venerar a alguien, presentar, tributarle honores a alguien. 498. 499. 500. 636. 845.
854	*Ulmeyen, huera ùlmeyen*	*Ulmeyen, wera ülmeyen*	Rebajar a quienes están ausentes, denigrarlos, hablar mal de alguien, echar abajo su fama. 487. Véase *ül* .
	Ulpuuùn	*Ulpuwün*	Lavar, limpiar a fondo la boca y los dientes con agua tomada y devuelta. 432.
	Úlún	*Ülün*	Succionar los machis sanando. 536.
	Ùl	*Ül*	Canto, verso, de los que bien dirías 'cuando bien bebí, derramo cantos y versos, pero sin arte y sin musa o Minerva', así las meras cancioncillas. No obstante, se deleitan con estas y se aplauden y son de ellos las crónicas y libros históricos y la tradición eterna y continua de los padres, legada por los mayores a los hijos que vendrán. *Ülün* , *ulkan* , *ulkatun* , cantar, producir canto, emitirlo. *Ulmeyen* , *küme ülmeyen* , alabar, colmar de elogios: todos lo elogian muchísimo, lo llenan de elogios, lo llevan al cielo. 487. 480. 572. 636.
	Últamcon	*Ültamkon*	Hartarse con comida, devorar, engullir, tragar ávidamente. 476.
(p.804)	*Úmi*	*Ümi*	Párpado, pestaña// Arista. 413.
	Ùmircùn	*Ümirkün*	Comezón, picazón// Tener comezón, sentirla, ser atacado por esta. 534.
	Úmtun	*Ümütun*	Nombrar, llamar a alguien por su nombre, enunciar el nombre de alguien, hacer mención de alguno: nos acordamos de ti en la conversación, te trajimos a colación. 496.

	Ùmun	*Ümun*	Inflar una y otra mejilla. 443.
	Úmùmun	*Ümümun*	Dar con qué cubrirse, taparse. 467.
	Úna	*Üna*	Araña venenosa. 378.
	Únan	*Ünan*	Mordisco// Morder, coger de un mordisco. *Ünapue* , *ünapiwke* , antipatía arraigada, odio, envidia. *Ünapuen* , *ünapiwken* , envidiar el elogio de alguien, ver con malos ojos la riqueza y el honor de alguien. *Ünanman* , alteración carnal de la mujer (excitación). *Ünatun* , asirse mutuamente con anillas. 370. 457. 486. 567.
855	*Ùnco*	*Ünko*	Apoyo, pie de cama y cualquier estaca o madero clavado a tierra perpendicularmente para sostener// Protección, refugio, asilo. *Ünkolün* , fijar maderos de ese modo. *Ünkoyen* , *unkonün* , aclamar, admirar, respetar a algún mecenas, protector, defensor. 499. 517.
	Ùni	*Üni*	Cangrejo// Cebo: el cebo de los males (es) el deseo, puesto que con él, no menos los hombres que los peces, con anzuelo son capturados. *Ünin* , *ünitun* , ser atrapados los peces, apetecer la carnada, morderla. 393. 395. 396.
(p.805)	*Úñvi, ùñbi*	*Üñfin*	Perverso, de naturaleza mala y corrupta. *Üñfin* , ser perverso. *Üñfilün* , maldecir a alguien, hablar mal de otros, herir a alguien con la palabra, rebajar la fama de otro. 487.
	Ùñam	*Üñam*	Amigo en mal sentido// Amiga, amante. *Üñamtun* , estar seducido por los encantos de una concubina, estar cautivo por el amor de la amante. *Üñamtuiawn* , deshonrado por concubinato. *Üñamwen* , concubinario y concubina. 489.
856	*Ùñm*	*Üñüm*	Ave, pájaro. *Üñümün* , ofrecer comida a alguien al vuelo, de paso. 379.
	Ùñeun, uneun	*Üñewn , unewn*	Amargarse, enojarse: me siento decaído. 486.
	Ùpe	*Üpe*	Cemento, pegamento, pez: sellar, calafatear las junturas de un bote. *Üpen* . 353.
	Ùped	*Üped*	Lo estrecho de los caminos. 492.
	Ùpl	*Üpül*	Margen, orilla. 432.
	Ùpifcún	*Üpifkün*	Apacentar, dar pasto, conducir a los pastos. 364.
	Ùpin, úpitun	*Üpin, üpitun*	Matar piojos con los dientes, como suelen. 378.
	Úpmn	*Üpümün*	Imputar a alguien una mentira, acusar falsamente a alguien, calumniar. 484.
	Ùqueln	*Ükelün*	Amarrar al caballo del cuello. 366.

		Urcún	*Urkün*	Fatigarse, desfallecer, agotarse: estoy cansado de escribir, fatigado del viaje, languidezco, estoy cansado del camino. *Ürkutun* , descansar, dejar de trabajar, abstenerse del trabajo: descanso en tus ojos, en tu boca y rostro. *Ürkulün* , cansar a alguien, ser molesto, enojoso para alguien. 532.
(p.806)	857	*Ùren*	*Üren*	Estar mojado, húmedo: estar completamente ebrio. *Üremün* , humedecer, regar, empapar. 432.
		Ùriñ	*Üriñ*	Lobo marino. 392.
		Ùrbin	*Ürfin*	Hundirse, ser cubierto por las olas. 431.
		Ùtafcun	*Ütafkun*	Interponer, colocar entre, poner en medio: para que no lances más allá en asuntos ajenos, no te entrometas, las moscas vienen al almuerzo sin ser invitadas. 404.
		Ùtan	*Ütan*	Pastos// Apacentar, pastar, pacer, estar en los pastos: pacer en los suaves, generosos, alegres, exuberantes, melancólicos pastos, ningún ganado pastó aquí. *Utalün* , apacentar al ganado// Cambiar a un caballo de un lugar a otro mejor. 364.
		Ùtrar	*Ütrar*	Cuesco. 403.
		Ùtre	*Ütre*	Dolor de dientes// Paceder mucho dolor, reventarse de dolor. *Ütren* , liendre. 378.
		Ùtùfn	*Ütüfün*	Que nada hagas sin reflexionar, nada asumas sin un plan, nada emprendas imprudentemente; irrumpir en medio de los enemigos amontonados, entregándose. *Ütüfentun* , lanzar, disparar, arrojar: echó con malas palabras al que había recibido. 487. 532.
		Ùtrir	*Ütrir*	Envidia, maledicencia: la envidia ataca a lo más alto, a quien la fortuna levanta la envidia lo hunde, quienquiera que revienta, revienta de envidia. *Ütrirün* , empujar a la envidia con estímulos: vale más ser envidiado que envidiar. 486.
		Ùtrif	*Ütrif*	Instrumento con el que se depilan a sí mismos la barba y que consiste, o bien en una hoja de metal en forma de rectángulo doblada, o bien en una concha que tiene dos valvas con las que aprietan fuertemente cada pelo y, aprehendidos, los sacan de raíz. 460.
(p.807)		*Ùtrm*	*Ütrüm*	Hiel, en la cual creen que se oculta el veneno dado a beber por un brujo o por algún otro cualquiera y, por esto, a cualquiera que haya muerto le extraen la hiel, la cuecen y, si en la hiel aparece cierta membrana, se persuaden de que con certeza esto no habría sucedido sin hechicería. 455.

Uùn	*Wün*	Boca. 442.